

# MACBETH

---

## **WEBSTER'S FRENCH THESAURUS EDITION**

for ESL, EFL, ELP, TOEFL<sup>®</sup>, TOEIC<sup>®</sup>, and AP<sup>®</sup> Test Preparation

William Shakespeare

---

TOEFL<sup>®</sup>, TOEIC<sup>®</sup>, AP<sup>®</sup> and Advanced Placement<sup>®</sup> are trademarks of the Educational Testing Service which has neither reviewed nor endorsed this book. All rights reserved.

# Macbeth

Webster's French  
Thesaurus Edition

**for ESL, EFL, ELP, TOEFL®, TOEIC®, and AP® Test  
Preparation**

William Shakespeare

ICON CLASSICS

Published by ICON Group International, Inc.  
7404 Trade Street  
San Diego, CA 92121 USA

[www.icongrouponline.com](http://www.icongrouponline.com)

Macbeth: Webster's French Thesaurus Edition for ESL, EFL, ELP, TOEFL®, TOEIC®, and AP® Test Preparation

This edition published by ICON Classics in 2005  
Printed in the United States of America.

Copyright ©2005 by ICON Group International, Inc.  
Edited by Philip M. Parker, Ph.D. (INSEAD); Copyright ©2005, all rights reserved.

All rights reserved. This book is protected by copyright. No part of it may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without written permission from the publisher.

Copying our publications in whole or in part, for whatever reason, is a violation of copyright laws and can lead to penalties and fines. Should you want to copy tables, graphs, or other materials, please contact us to request permission (E-mail: [iconedit@san.rr.com](mailto:iconedit@san.rr.com)). ICON Group often grants permission for very limited reproduction of our publications for internal use, press releases, and academic research. Such reproduction requires confirmed permission from ICON Group International, Inc.

TOEFL®, TOEIC®, AP® and Advanced Placement® are trademarks of the Educational Testing Service which has neither reviewed nor endorsed this book. All rights reserved.

ISBN 0-497-25701-7

# Contents

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| PREFACE FROM THE EDITOR..... | 1   |
| PERSONS REPRESENTED .....    | 2   |
| ACT I .....                  | 3   |
| ACT II .....                 | 27  |
| ACT III.....                 | 46  |
| ACT IV.....                  | 70  |
| ACT V .....                  | 96  |
| GLOSSARY .....               | 117 |



## PREFACE FROM THE EDITOR

Webster's paperbacks take advantage of the fact that classics are frequently assigned readings in English courses. By using a running English-to-French thesaurus at the bottom of each page, this edition of *Macbeth* by William Shakespeare was edited for three audiences. The first includes French-speaking students enrolled in an English Language Program (ELP), an English as a Foreign Language (EFL) program, an English as a Second Language Program (ESL), or in a TOEFL® or TOEIC® preparation program. The second audience includes English-speaking students enrolled in bilingual education programs or French speakers enrolled in English speaking schools. The third audience consists of students who are actively building their vocabularies in French in order to take foreign service, translation certification, Advanced Placement® (AP®)<sup>1</sup> or similar examinations. By using the Webster's French Thesaurus Edition when assigned for an English course, the reader can enrich their vocabulary in anticipation of an examination in French or English.

Webster's edition of this classic is organized to expose the reader to a maximum number of difficult and potentially ambiguous English words. Rare or idiosyncratic words and expressions are given lower priority compared to "difficult, yet commonly used" words. Rather than supply a single translation, many words are translated for a variety of meanings in French, allowing readers to better grasp the ambiguity of English, and avoid them using the notes as a pure translation crutch. Having the reader decipher a word's meaning within context serves to improve vocabulary retention and understanding. Each page covers words not already highlighted on previous pages. If a difficult word is not translated on a page, chances are that it has been translated on a previous page. A more complete glossary of translations is supplied at the end of the book; translations are extracted from Webster's Online Dictionary.

Definitions of remaining terms as well as translations can be found at [www.websters-online-dictionary.org](http://www.websters-online-dictionary.org). Please send suggestions to [websters@icongroupbooks.com](mailto:websters@icongroupbooks.com)

The Editor  
Webster's Online Dictionary  
[www.websters-online-dictionary.org](http://www.websters-online-dictionary.org)

<sup>1</sup> TOEFL®, TOEIC®, AP® and Advanced Placement® are trademarks of the Educational Testing Service which has neither reviewed nor endorsed this book. All rights reserved.

## PERSONS REPRESENTED

DUNCAN, King of Scotland.

MALCOLM,  
DONALBAIN, } his sons.

MACBETH,  
BANQUO, } Generals in the King's **army**.

MACDUFF,  
LENNOX,  
ROSS,  
MENTEITH,  
ANGUS,  
CAITHNESS, } Noblemen of Scotland.

FLEANCE, SON TO BANQUO.

SIWARD, Earl of Northumberland, General of the English Forces.

YOUNG SIWARD, his son.

SEYTON, an **officer attending** on Macbeth.

**BOY**, son to Macduff.

AN ENGLISH DOCTOR.

A SCOTCH DOCTOR.

A SOLDIER.

A PORTER.

AN OLD MAN.

**LADY MACBETH**.

**LADY MACDUFF**.

GENTLEWOMAN attending on Lady Macbeth.

HECATE, and THREE WITCHES.

LORDS, GENTLEMEN, OFFICERS, SOLDIERS, MURDERERS, ATTENDANTS,  
and MESSENGERS.

THE GHOST OF BANQUO AND SEVERAL OTHER APPARITIONS.

### French

**army**: armée, armée militaire.

**attending**: assistant, soignant.

**boy**: garçon, gosse, serviteur,  
domestique, gamin.

**lady**: dame, madame, demoiselle  
noble.

**officer**: officier, fonctionnaire.

**son**: fils.

**sons**: fils.

## ACT I

### SCENE I. AN OPEN PLACE. THUNDER AND LIGHTNING.

[Enter THREE WITCHES.]

FIRST WITCH.

When shall we three **meet** again?  
In thunder, **lightning**, or in **rain**?

SECOND WITCH.

When the hurlyburly's done,  
When the battle's **lost** and **won**.

THIRD WITCH.

That will be **ere** the set of **sun**.

FIRST WITCH.

Where the place?

SECOND WITCH.

Upon the **heath**.

THIRD WITCH.

There to meet with Macbeth.

### French

**ere**: avant, avant que.

**heath**: bruyère, lande.

**lightning**: éclair, foudre.

**lost**: perdit, perdis, perdu, perdus, non vu.

**meet**: rencontrer, rencontrez,  
rencontrons, rencontres, rencontrent,  
rencontre, réunir, se réunir.

**rain**: pluie, pleuvoir, la pluie.

**sun**: soleil, ensoleillé.

**thunder**: tonnerre, tonner, retenir.

**won**: gagnâmes, gagnèrent, gagnas,

gagnai, gagna, gagnâtes, Gagné,  
remportèrent, remporta, remportai,  
remportâmes.



FIRST WITCH.

I come, Graymalkin!

ALL.

Paddock calls:--anon:--

Fair is **foul**, and foul is fair:

Hover through the **fog** and **filthy** air.

[Witches vanish.]

SCENE II. A Camp near Forres.

[Alarum within. **Enter** KING DUNCAN, MALCOLM, DONALBAIN, LENNOX, with ATTENDANTS, meeting a **bleeding** SOLDIER.]

DUNCAN.

What **bloody** man is that? He can report,  
As seemeth by his **plight**, of the revolt  
The newest state.

MALCOLM.

This is the sergeant  
Who, like a good and **hardy soldier**, fought  
'Gainst my captivity.--Hail, **brave** friend!  
Say to the **king** the **knowledge** of the broil  
As **thou** didst leave it.

SOLDIER.

Doubtful it stood;  
As two **spent swimmers** that do **cling** together  
And **choke** their **art**. The **merciless** Macdonwald,--  
Worthy to be a rebel,--for to that  
The **multiplying** villainies of nature  
Do **swarm** upon him,--from the Western isles  
Of kerns and gallowglasses is supplied;

### French

**art**: art.

**bleeding**: hémorragie, saignement, saignant, saignée, purgeant, purge, dégoûtement, ressuage.

**bloody**: sanglant.

**brave**: courageux, vaillant, brave.

**choke**: étouffer, suffoquer, piège, duse, étranglement, étrangleur, boucher, obstruer, engorger, starter.

**cling**: cramponner, adhérer, me cramponne, cramponnez-vous, vous cramponnez, te cramponnes, se

cramponnet, adhérons, adhère, adhérez, adhères.

**enter**: entrer, entre, entrons, entrez, entrent, entres, introduire, entrer dans, inscrire, introduis, introduisons.

**filthy**: sale, dégoutant, crasseux.

**fog**: brouillard, voile, buée.

**foul**: fétide, faute, engagé, salir.

**hardy**: courageux, robuste.

**king**: roi, dame.

**knowledge**: connaissance, savoir.

**merciless**: impitoyable.

**multiplying**: multipliant.

**plight**: situation critique.

**soldier**: soldat, militaire.

**spent**: dépensé, dépensas, dépensâtes, dépensâmes, dépensa, dépensai, dépensèrent, passa, passai, passâmes, passas.

**swarm**: fourmiller, grouiller, essaim, essaimer.

**swimmers**: nageurs.

**thou**: tu, vous, toi.

And **fortune**, on his **damned quarrel** smiling,  
 Show'd like a rebel's **whore**. But all's too weak;  
 For brave Macbeth,--well he **deserves** that name,--  
 Disdaining fortune, with his brandish'd steel,  
 Which smok'd with bloody execution,  
 Like valor's minion,  
 Carv'd out his passag fTill he fac'd the slave;  
 And ne'er **shook** hands, nor bade **farewell** to him,  
 Till he unseam'd him from the **nave** to the chaps,  
 And fix'd his head upon our battlements.

DUNCAN.

O **valiant cousin! worthy gentleman!**

SOLDIER.

As **whence** the sun 'gins his reflection  
 Shipwrecking storms and direful thunders break;  
 So from that **spring**, whence **comfort** seem'd to come  
 Discomfort **swells**. Mark, King of Scotland, mark:  
 No sooner justice had, with valor arm'd,  
 Compell'd these **skipping** kerns to trust their heels,  
 But the Norweyan lord, **surveying** vantage,  
 With furbish'd arms and new **supplies** of men,  
 Began a fresh **assault**.

DUNCAN.

Dismay'd not this

Our **captains**, Macbeth and Banquo?

SOLDIER.

Yes;

As **sparrows** eagles, or the **hare** the lion.  
 If I say sooth, I must report they were  
 As cannons overcharg'd with **double** cracks;  
 So they

## French

**assault**: assaut, assaillir, attaquer,  
 attenter, donner l'assaut, attentat.  
**captains**: capitaines.  
**comfort**: confort, consoler,  
 consolation, réconfort, réconforter.  
**cousin**: cousin, cousine.  
**damned**: damné, maudit.  
**deserves**: mérite.  
**double**: double, doubler, redoubler,  
 sosie.  
**farewell**: adieu.  
**fortune**: fortune, sort, destinée, destin.

**gentleman**: monsieur, gentilhomme.  
**hare**: lièvre.  
**nave**: moyeu, nef.  
**quarrel**: querelle, dispute, se quereller,  
 se disputer, noise.  
**shook**: secoua, secouèrent, secouâtes,  
 secouas, secouâmes, secouai,  
 ébranlâtes, ébranlas, ébranlâmes,  
 ébranlai, ébranla.  
**skipping**: manque, saut à la corde.  
**sparrows**: moineaux.  
**spring**: ressort, source, fontaine,

sauter, émaner, mouillère, sortir de.  
**supplies**: fournitures,  
 approvisionnement,  
 approvisionnements, provisions.  
**surveying**: arpentage.  
**swells**: houles, forçage.  
**valiant**: vaillant, courageux,  
 valeureux.  
**whence**: d'où.  
**whore**: putain, prostituée, pute, fille  
 publique, fille.  
**worthy**: digne.

Doubly **redoubled** strokes upon the foe:  
 Except they **meant** to **bathe** in **reeking** wounds,  
 Or **memorize** another Golgotha,  
 I cannot tell:--  
 But I am **faint**; my **gashes** cry for help.

DUNCAN.

So well **thy** words become **thee** as thy wounds;  
 They **smack** of **honor** both.--Go, get him surgeons.  
 [Exit SOLDIER, attended.]  
 Who comes here?

MALCOLM.

The worthy Thane of Ross.

LENNOX.

What a **haste** **looks** through his eyes! So should he look  
 That seems to speak things **strange**.  
 [Enter Ross.]

ROSS.

God **save** the King!

DUNCAN.

Whence cam'st thou, worthy thane?

ROSS.

From Fife, great king;

Where the Norwegian banners **flout** the sky  
 And **fan** our people cold.  
 Norway himself, with **terrible** numbers,  
 Assisted by that most **disloyal** traitor  
 The Thane of Cawdor, began a **dismal** conflict;  
 Till that Bellona's **bridegroom**, lapp'd in proof,  
 Confronted him with self-comparisons,  
 Point against point **rebellious**, arm 'gainst arm,

## French

**bathe**: baigner, baignez, baignent,  
 baignons, baigne, baignes, se baigner.  
**bridegroom**: jeune marié, marié.  
**cry**: pleurer, cri, crier, vagir.  
**disloyal**: déloyal.  
**dismal**: sombre, triste, morne,  
 désagréable, banal, abominable,  
 épouvantable, affreux, pénible,  
 pauvre, horrible.  
**faint**: faible, s'évanouir, défaillir.  
**fan**: ventilateur, éventail, souffler sur.  
**flout**: faire fi de, se moquer de.

**gashes**: entailles.  
**haste**: hâte.  
**honor**: honneur, honorer.  
**looks**: regarde.  
**meant**: signifié.  
**memorize**: apprendre par cœur,  
 mémoriser, mémorise, mémorisent,  
 mémorises, mémorisez, mémorisons.  
**rebellious**: rebelle, révolté.  
**redoubled**: redoublas, redoublâtes,  
 redoublèrent, redoubla,  
 redoublâmes, redoublé, redoublai.

**reeking**: sentant.  
**save**: épargner, épargne, épargnes,  
 épargnent, épargnez, épargnons,  
 sauver, économiser, sauve, sauves,  
 sauvons.  
**smack**: faire un bruit de succion, faire  
 du bruit avec les lèvres.  
**strange**: étrange, singulier, drôle,  
 étranger, bizarre.  
**terrible**: terrible, affreux.  
**thee**: toi, te, vous.  
**thy**: ton.

Curbing his **lavish spirit**: and, to conclude,  
The **victory fell** on us.

DUNCAN.

Great **happiness**!

ROSS.

That now  
Sweno, the Norways' king, **craves** composition;  
Nor would we **deign** him **burial** of his men  
Till he **disbursed**, at Saint Colme's-inch,  
Ten **thousand** dollars to our general use.

DUNCAN.

No more that Thane of Cawdor shall deceive  
Our **bosom** interest:--go **pronounce** his present death,  
And with his former **title greet** Macbeth.

ROSS.

I'll see it done.

DUNCAN.

What he hath lost, **noble** Macbeth hath won.

[Exeunt.]

### SCENE III. A HEATH.

[Thunder. **Enter** the THREE WITCHES.]

FIRST WITCH.

Where hast thou been, **sister**?

SECOND WITCH.

Killing **swine**.

### French

**bosom**: sein, poitrine.

**burial**: enterrement, obsèques,  
ensevelissement, enfouissement.

**craves**: sollicite.

**deign**: condescendre, daigner,  
daignes, condescendent, daignez,  
daignent, daigne, condescends,  
condescendons, condescendez,  
daignons.

**disbursed**: déboursé, déboursèrent,  
déboursa, déboursâmes, déboursai,  
déboursas, déboursâtes.

**enter**: entrer, entre, entrons, entrez,  
entrent, entres, introduire, entrer  
dans, inscrire, introduis,  
introduisons.

**fell**: tombas, tombâtes, tomba, tombai,  
tombèrent, tombâmes, abattre, chus,  
chûtes, abattîtes, abattit.

**greet**: saluer, salues, salue, saluons,  
saluez, saluent, accueillir, accueillons,  
accueillez, accueilles, accueille.

**happiness**: bonheur, félicité.

**lavish**: prodigue, prodiguer, généreux.

**noble**: noble, élevé.

**pronounce**: prononcer, prononce,  
prononces, prononçons, prononcez,  
prononcent.

**sister**: soeur.

**spirit**: esprit, vigueur.

**swine**: porc, cochon.

**thou**: tu, vous, toi.

**thousand**: mille, millier.

**title**: titre, intitulé.

**victory**: victoire.

THIRD WITCH.

Sister, where **thou**?

FIRST WITCH.

A sailor's **wife** had **chestnuts** in her lap,  
 And mounch'd, and mounch'd, and mounch'd:--  
 "Give me," quoth I:  
 "Aroint **thee**, witch!" the rump-fed ronyon cries.  
 Her husband's to Aleppo **gone**, **master** o' the Tiger:  
 But in a **sieve** I'll **thither** sail,  
 And, like a **rat** without a tail,  
 I'll do, I'll do, and I'll do.

SECOND WITCH.

I'll give thee a **wind**.

FIRST WITCH.

Thou **art** kind.

THIRD WITCH.

And I another.

FIRST WITCH.

I **myself** have all the other:  
 And the very **ports** they blow,  
 All the **quarters** that they know  
 I' the shipman's card.  
 I will **drain** him **dry** as hay:  
 Sleep shall **neither** night **nor** day  
 Hang upon his pent-house lid;  
 He shall **live** a man forbid:  
 Weary seven-nights **nine** times nine  
 Shall he **dwindle**, **peak**, and pine:  
 Though his **bark** cannot be lost,  
 Yet it shall be tempest-tost.--  
 Look what I have.

## French

**art**: art.

**bark**: écorce, aboyer, barque, coque, glapir.

**chestnuts**: marrons, châtaignes.

**drain**: drainer, drain, assécher, vidange, purge, évacuer, égout, écoulement, tuyau d'écoulement, vidanger, vider.

**dry**: sec, sécher, sèche.

**dwindle**: diminuer.

**gone**: allé, parti, allés.

**live**: vivre, vivez, vivent, vivons, vis,

habiter, demeurer, habite, habitent, habites, habitons.

**master**: maître, patron, apprendre à fond, capitaine, maestro, principal, maîtriser.

**myself**: me.

**neither**: ni, personne, non plus, nul.

**nine**: neuf.

**nor**: ni.

**peak**: sommet, pic, pointe, cime, visière, crête, bout, apogée.

**ports**: accès.

**quarters**: quartiers.

**rat**: rat.

**sieve**: tamis, passoire, crible.

**thee**: toi, te, vous.

**thither**: là.

**thou**: tu, vous, toi.

**wife**: femme, épouse.

**wind**: vent, enrouler, emmailloter, bobiner.

SECOND WITCH.

Show me, show me.

FIRST WITCH.

Here I have a pilot's thumb,  
Wreck'd as homeward he did come.

[**Drum** within.]

THIRD WITCH.

A drum, a drum!  
Macbeth doth come.

ALL.

The **weird sisters**, hand in hand,  
Posters of the **sea** and land,  
Thus do go about, about:  
Thrice to thine, and **thrice** to mine,  
And thrice again, to make up nine:--  
Peace!--the charm's **wound** up.

[**Enter** MACBETH and BANQUO.]

MACBETH.

So **foul** and **fair** a day I have not seen.

BANQUO.

How far is't call'd to Forres?--What are these  
So wither'd, and so **wild** in their attire,  
That look not like the **inhabitants** o' the earth,  
And yet are on't?--Live you? or are you aught  
That man may question? You **seem** to **understand** me,  
By each at once her chappy **finger** laying  
Upon her **skinny** lips:--you should be women,  
And yet your **beards forbid** me to interpret  
That you are so.

## French

**beards**: barbes.

**drum**: tambour, fût.

**enter**: entrer, entre, entrons, entrez,  
entrent, entres, introduire, entrer  
dans, inscrire, introduis,  
introduisons.

**fair**: foire, juste, kermesse, blond,  
marché, équitable, bazar, moral,  
beau, exposition, loyal.

**finger**: doigt, tâter.

**forbid**: interdire, interdis, interdisez,  
interdisent, interdisons, défendre,

prohiber.

**foul**: fétide, faute, engagé, salir.

**inhabitants**: habitants.

**sea**: mer, marin.

**seem**: sembler, semblez, semblons,  
semblent, semble, sembles, paraître,  
paraissez, paraissions, paraissent,  
parais.

**sisters**: soeurs.

**skinny**: maigre, maigrichon.

**thrice**: trois fois.

**understand**: comprendre, comprenez,

comprends, comprenons,

comprennent, entendre.

**weird**: bizarre, singulier.

**wild**: sauvage.

**wound**: blessure, blesser, plaie.

MACBETH.

Speak, if you can;--what are you?

FIRST WITCH.

All **hail**, Macbeth! hail to thee, Thane of Glamis!

SECOND WITCH.

All hail, Macbeth! hail to thee, Thane of Cawdor!

THIRD WITCH.

All hail, Macbeth! that shalt be king **hereafter**!

BANQUO.

Good **sir**, why do you start; and seem to fear  
 Things that do **sound** so fair?-- I' the name of truth,  
 Are **ye** fantastical, or that indeed  
 Which **outwardly** ye show? My noble partner  
 You **greet** with **present grace** and great prediction  
 Of noble having and of **royal** hope,  
 That he seems **rapt** withal:--to me you **speak** not:  
 If you can look into the **seeds** of time,  
 And say which **grain** will **grow**, and which will not,  
 Speak then to me, who neither **beg** nor fear  
 Your **favours** nor your **hate**.

FIRST WITCH.

Hail!

SECOND WITCH.

Hail!

THIRD WITCH.

Hail!

FIRST WITCH.

Lesser than Macbeth, and greater.

SECOND WITCH.

Not so **happy**, yet much happier.

## French

**beg**: mendier, mendions, mendiez,  
 mendies, mendie, mendient,  
 demander, prier, quémander,  
 implorer, supplier.

**favours**: articles pour fêtes, favorise.

**grace**: grâce, charme.

**grain**: grain, graine, bloc de poudre,  
 pépin, fil, blé.

**greet**: saluer, salues, salue, saluons,  
 saluez, saluent, accueillir, accueillons,  
 accueillez, accueilles, accueille.

**grow**: croître, grandir, cultiver,

grandis, grandissent, grandissez,  
 grandissons, croissent, crois, croissez,  
 croissons.

**hail**: grêle, héler, grêler.

**happy**: heureux, joyeux, content.

**hate**: haïr, haine, détester.

**hereafter**: désormais, dorénavant,  
 après l'entrée en vigueur de la  
 présente loi, après.

**outwardly**: de manière extérieur,  
 extérieurement.

**present**: cadeau, présent, présenter,

actuel, offrir, don.

**rapt**: enthousiaste.

**royal**: royal.

**seeds**: semences, pépins, graines.

**sir**: monsieur.

**sound**: son, sonner, résonner, bruit,  
 sain, sonder, détroit, vibration  
 acoustique, oscillation acoustique,  
 solide, sonde.

**speak**: parler, parles, parlons, parle,  
 parlez, parlent.

**ye**: vous, toi, tu.

THIRD WITCH.

Thou shalt get kings, **though** thou be none:  
So all **hail**, Macbeth and Banquo!

FIRST WITCH.

Banquo and Macbeth, all hail!

MACBETH.

Stay, you **imperfect speakers**, tell me more:  
By Sinel's death I know I am Thane of Glamis;  
But how of Cawdor? The Thane of Cawdor lives,  
A **prosperous gentleman**; and to be king  
Stands not within the **prospect** of belief,  
No more than to be Cawdor. Say from whence  
You **owe** this **strange intelligence**? or why  
Upon this **blasted heath** you **stop** our way  
With such **prophetic** greeting?--Speak, I **charge** you.

[WITCHES vanish.]

BANQUO.

The earth hath **bubbles**, as the water has,  
And these are of them:--whither are they vanish'd?

MACBETH.

Into the **air**; and what seem'd **corporal** melted  
As **breath** into the wind.--Would they had stay'd!

BANQUO.

Were such things here as we do speak about?  
Or have we **eaten** on the **insane** root  
That **takes** the **reason prisoner**?

MACBETH.

Your children shall be kings.

BANQUO.

You shall be king.

| <b>French</b>   |   |   |
|---|---|---|
| <b>air</b> : air, aérer, mélodie, air de musique, aria, ventiler.   | <b>gentleman</b> : monsieur, gentilhomme.                           | <b>prospect</b> : perspective, prospecter.  |
| <b>blasted</b> : désolé, foudroyé, grenaille.   | <b>hail</b> : grêle, hêler, grêler.                                 | <b>prosperous</b> : prospère.   |
| <b>breath</b> : souffle, haleine, respiration, le souffle.  | <b>heath</b> : bruyère, lande.                                      | <b>reason</b> : raison, cause, motif, raisonner.  |
| <b>bubbles</b> : bulle, porosité.   | <b>imperfect</b> : imparfait.                                       | <b>speak</b> : parler, parles, parlons, parle, parlez, parlent.   |
| <b>charge</b> : charger, accusation, charge, plainte, imputation, chef d'accusation, taxe, accuser, chargement. | <b>insane</b> : fou, agité, aberrant, insensé, aliéné.              | <b>stop</b> : arrêter, arrêtez, arrête, arrêtes, arrêtent, arrêtons, arrêt, cesser, cessent, cessez, cessons. |
| <b>corporal</b> : corporel, caporal.  | <b>intelligence</b> : intelligence, renseignement.                  | <b>strange</b> : étrange, singulier, drôle, étranger, bizarre.  |
| <b>eaten</b> : mangé.   | <b>owe</b> : devoir, devons, doivent, dois, devez, avoir une dette. | <b>takes</b> : prend.   |
|   | <b>prisoner</b> : prisonnier, détenu.                               | <b>thou</b> : tu, vous, toi.  |
|   | <b>prophetic</b> : prophétique.                                     |   |



MACBETH.

And Thane of Cawdor too; went it not so?

BANQUO.

To the **selfsame tune** and words. Who's here?

[Enter ROSS and ANGUS.]

ROSS.

The king hath **happily** receiv'd, Macbeth,  
The **news** of thy **success**: and when he reads  
Thy **personal venture** in the **rebels'** fight,  
His wonders and his praises do contend  
Which should be thine or his: silenc'd with that,  
In **viewing** o'er the **rest** o' the self-same day,  
He **finds** thee in the **stout** Norway ranks,  
Nothing afraid of what thyself didst make,  
Strange images of death. As **thick** as hail  
Came **post** with post; and every one did bear  
Thy praises in his kingdom's great defense,  
And pour'd them down before him.

ANGUS.

We are sent

To give thee, from our royal master, thanks;  
Only to **herald** thee into his **sight**, not pay thee.

ROSS.

And, for an **earnest** of a greater honor,  
He bade me, from him, **call** thee Thane of Cawdor:  
In which **addition**, hail, most worthy thane,  
For it is thine.

BANQUO.

What, can the **devil** speak **true**?

## French

**addition**: addition, ajout, adjonction, appendice, rajout, extension.

**call**: appel, appeler, appelle, appelle, appelons, appellent, appelez, communication, nommer, visite, escale.

**devil**: diable.

**earnest**: sérieux.

**finds**: fonde, trouve.

**happily**: heureusement, de manière heureuse, de façon heureuse.

**herald**: Héraut.

**news**: nouvelles, actualités, informations, nouvelle.

**personal**: personnel, propre.

**post**: poste, poteau, pieu, emploi, afficher, fonction, courrier, coller, office, agglutiner, place.

**rebels**: rebelles.

**rest**: repos, se reposer, reste, débris, reposer, appui, trêve, pause, support.

**selfsame**: même.

**sight**: vue, spectacle, visée, air, apparence, allure, aspect, apercevoir,

mire.

**stout**: corpuent, fort, gros, stout.

**success**: succès, prospérité, aboutissement, gain, réussite.

**thick**: épais, dense, gros.

**true**: vrai, véritable, réel, qui a raison, exact, juste.

**tune**: accorder, mélodie, air, adapter.

**venture**: risquer, aventurer, oser, entreprise, oser entreprendre, aventure, hasarder.

**viewing**: visionnement, vue.

MACBETH.

The Thane of Cawdor **lives**: why do you **dress** me  
In borrow'd robes?

ANGUS.

Who was the Thane lives yet;  
But under **heavy judgement bears** that life  
Which he **deserves** to **lose**. Whether he was combin'd  
With those of Norway, or did line the rebel  
With **hidden** help and **vantage**, or that with both  
He labour'd in his country's **wreck**, I know not;  
But treasons **capital**, confess'd and proved,  
Have **overthrown** him.

MACBETH.

[Aside.]

Glamis, and Thane of Cawdor:

The greatest is behind.--Thanks for your pains.--  
Do you not **hope** your children shall be kings,  
When those that gave the Thane of Cawdor to me  
Promis'd no less to them?

BANQUO.

That, trusted home,  
Might yet enkindle you unto the crown,  
Besides the Thane of Cawdor. But 'tis strange:  
And **oftentimes** to **win** us to our harm,  
The **instruments** of **darkness** tell us truths;  
Win us with **honest trifles**, to betray's  
In **deepest** consequence.--  
Cousins, a **word**, I **pray** you.

MACBETH.

[Aside.]

Two truths are told,

|   |  | French  |  |  |
|---|--|---|--|--|
| <b>bears</b> : ours.  |  | loyal.  |  | prient.  |
| <b>capital</b> : capital, capitale, fonds, capital social, chapiteau, majuscule.                                  |  | <b>hope</b> : espoir, espérer, espère, espèrent, espères, espérez, espérons, espérance, souhaiter, souhaitons, souhaitez. |  | <b>trifles</b> : bagatelles.   |
| <b>darkness</b> : obscurité, ténèbres.  |  | <b>instruments</b> : appareillage.  |  | <b>vantage</b> : avantage.   |
| <b>deepest</b> : le plus profond.   |  | <b>judgement</b> : jugement, arrêt.   |  | <b>win</b> : gagner, gagnons, gagnez, gagnes, gagne, gagnent, remporter, remporte, remportent, remportes, remportez. |
| <b>deserves</b> : mérite.   |  | <b>lives</b> : vit, habite, loge.   |  | <b>word</b> : mot, parole, promesse.   |
| <b>dress</b> : robe, habiller, vêtir, panser, s'habiller, revêtir, dresser, apprêter, habit, habillement, garnir. |  | <b>lose</b> : perdre, perds, perdez, perdent, perdons.  |  | <b>wreck</b> : épave, naufrage, détruire, accident.  |
| <b>heavy</b> : lourd, fort.   |  | <b>oftentimes</b> : souvent.  |  |  |
| <b>hidden</b> : caché, dissimulé, masqué.   |  | <b>overthrown</b> : renversé.   |  |  |
| <b>honest</b> : honnête, intègre, sincère,  |  | <b>pray</b> : prier, prie, pries, prions, priez,  |  |  |

As happy prologues to the **swelling** act  
 Of the **imperial** theme.--I thank you, gentlemen.--  
 [Aside.] This **supernatural** soliciting  
 Cannot be **ill**; cannot be good:--if ill,  
 Why hath it given me earnest of success,  
 Commencing in a **truth**? I am Thane of Cawdor:  
 If good, why do I **yield** to that suggestion  
 Whose **horrid image** doth unfix my hair,  
 And make my **seated** heart **knock** at my ribs,  
 Against the use of nature? Present fears  
 Are less than **horrible** imaginings:  
 My thought, whose **murder** yet is but fantastical,  
 Shakes so my single state of man, that function  
 Is smother'd in **surmise**; and nothing is  
 But what is not.

BANQUO.

Look, how our partner's rapt.

MACBETH.

[Aside.]

If chance will have me king, why, chance may **crown** me  
 Without my **stir**.

BANQUO.

New **honors** come upon him,  
 Like our strange **garments**, **cleave** not to their mould  
 But with the aid of use.

MACBETH.

[Aside.]

Come what come may,  
 Time and the **hour runs** through the roughest day.

BANQUO.

Worthy Macbeth, we stay upon your **leisure**.

## French

**cleave**: fendre, cliver, fendent, fends,  
 fendons, fendez, se fendre, clivez,  
 clives, clivent, clive.  
**crown**: couronne, couronner, cime,  
 sommet, voûte, sacrer.  
**garments**: vêtements, habits.  
**honors**: honore.  
**horrible**: affreux, épouvantable,  
 horrible, atroce, terrible, désagréable,  
 abominable, odieux, sinistre, abject,  
 hideux.  
**horrid**: horrible.

**hour**: heure.  
**ill**: malade, malsain, mal.  
**image**: image, figure.  
**imperial**: impérial.  
**knock**: frapper, coup, heurter, cogner,  
 cognement, frappe.  
**leisure**: loisir.  
**murder**: assassiner, meurtre,  
 assassinat, rectifier, crime de meurtre.  
**runs**: court, coule, pistes, runs.  
**seated**: assis.  
**stir**: remuer, émouvoir, affecter, battre,

vigueur, faire tourner, agitation,  
 agiter, bouger.  
**supernatural**: surnaturel.  
**surmise**: conjecturer, supposer,  
 prévoir, se douter de, conjecture.  
**swelling**: gonflement, enflure,  
 tuméfaction, foisonnement, grosseur,  
 renflement.  
**truth**: vérité.  
**yield**: rendement, céder, cèdent, cèdes,  
 cédez, cédon, cède, abandonner,  
 produire, abdiquer, reculer.

MACBETH.

Give me your favor:--my **dull brain** was wrought  
With things **forgotten**. Kind **gentlemen**, your pains  
Are register'd where every day I turn  
The **leaf** to read them.--Let us **toward** the king.--  
Think upon what hath chanc'd; and, at more time,  
The **interim** having weigh'd it, let us speak  
Our free **hearts** each to other.

BANQUO.

Very **gladly**.

MACBETH.

Till then, enough.--Come, **friends**.  
[Exeunt.]

SCENE IV. FORRES. A ROOM IN THE PALACE.

[Flourish. **Enter** DUNCAN, MALCOLM, DONALBAIN, LENNOX, and ATTENDANTS.]

DUNCAN.

Is **execution** done on Cawdor? Are not  
Those in **commission** yet return'd?

MALCOLM.

My liege,  
They are not yet come back. But I have spoke  
With one that saw him **die**: who did report,  
That very **frankly** he confess'd his treasons;  
Implor'd your **highness' pardon**; and set forth  
A **deep repentance**: nothing in his life  
Became him like the **leaving** it; he died  
As one that had been **studied** in his death,

### French

**brain**: cerveau, cervelle.  
**commission**: commission,  
commissionner, groupe de travail,  
mandat.  
**deep**: profond.  
**die**: mourir, mourons, meurent,  
meurs, mourez, décéder, décède,  
décédons, décédez, décèdent,  
décèdes.  
**dull**: terne, mat, obtus, abêtir, bête,  
sot, ennuyeux, monotone.  
**enter**: entrer, entre, entrons, entrez,

entrent, entres, introduire, entrer  
dans, inscrire, introduis,  
introduisons.  
**execution**: exécution.  
**forgotten**: oublié.  
**frankly**: franchement, de manière  
franche, de façon franche.  
**friends**: amis.  
**gentlemen**: messieurs.  
**gladly**: volontiers, avec plaisir, de  
manière joyeuse, de façon joyeuse.  
**hearts**: coeurs.

**highness**: altesse.  
**interim**: intérim, intérimaire.  
**leaf**: feuille, feuillet.  
**leaving**: partant, départ, partir.  
**pardon**: pardon, pardonner, excuser,  
grâce.  
**repentance**: repentir.  
**studied**: étudié.  
**toward**: vers, en, à, en relation avec.

To **throw** away the dearest thing he ow'd  
As 'twere a **careless** trifle.

DUNCAN.

There's no art  
To find the mind's **construction** in the face:  
He was a gentleman on whom I built  
An **absolute** trust.--  
[Enter Macbeth, Banquo, Ross, and Angus.]

O **worthiest** cousin!

The sin of my **ingratitude** even now  
Was heavy on me: thou art so far before,  
That swiftest **wing** of **recompense** is slow  
To **overtake** thee. Would thou hadst less deserv'd;  
That the **proportion** both of **thanks** and payment  
Might have been **mine**! only I have left to say,  
More is thy **due** than more than all can pay.

MACBETH.

The service and the **loyalty** I owe,  
In doing it, **pays** itself. Your highness' part  
Is to **receive** our **duties**: and our duties  
Are to your **throne** and state, children and servants;  
Which do but what they should, by doing everything  
Safe toward your love and honor.

DUNCAN.

Welcome hither:

I have **begun** to **plant** thee, and will labor  
To make thee full of growing.--Noble Banquo,  
That hast no less deserv'd, nor must be known  
No less to have done so, let me infold thee  
And hold thee to my heart.

## French

**absolute**: absolu, complet, inéluctable, absolue, immense, illimité, pur.

**begun**: commencé, débuté, commencées.

**careless**: négligent, distrait, étourdi, insouciant.

**construction**: construction, composition.

**due**: dû.

**duties**: devoirs, responsabilités.

**ingratitude**: ingratitude.

**loyalty**: loyauté, fidélité, loyalisme.

**mine**: mine, mienne.

**overtake**: dépasser, dépasse, dépassent, dépases, dépassez, dépassons, doubler, doublez, doublons, doubles, doublent.

**pays**: paie, paye.

**plant**: plante, végétal, planter, usine, installation.

**proportion**: proportion, proportionner.

**receive**: recevoir, reçois, recevez, recevons, reçoivent, accueillir,

admettre, accueille, accueillent, accueilles, accueillez.

**recompense**: récompense.

**sin**: péché, pêcher, commettre une faute.

**thanks**: remercie, merci, remerciement.

**throne**: trône.

**throw**: jeter, jet, lancer, projeter, course, lancement.

**wing**: aile.

**worthiest**: le plus digne.

BANQUO.

There if I grow,

The **harvest** is your own.

DUNCAN.

My **plenteous** joys,

Wanton in fulness, seek to **hide** themselves  
In **drops** of sorrow.--Sons, **kinsmen**, thanes,  
And you whose places are the **nearest**, know,  
We will **establish** our estate upon  
Our **eldest**, Malcolm; whom we name hereafter  
The Prince of Cumberland: which honor must  
Not **unaccompanied invest** him only,  
But **signs** of **nobleness**, like **stars**, shall shine  
On all deservers.--From **hence** to Inverness,  
And **bind** us further to you.

MACBETH.

The rest is **labor**, which is not us'd for you:  
I'll be myself the **harbinger**, and make joyful  
The **hearing** of my wife with your approach;  
So, **humbly** take my leave.

DUNCAN.

My worthy Cawdor!

MACBETH.

[Aside.] The Prince of Cumberland!--That is a step,  
On which I must fall down, or else o'erleap,  
For in my way it **lies**. Stars, hide your fires!  
Let not light see my black and deep desires:  
The **eye wink** at the hand! yet let that be,  
Which the eye **fears**, when it is done, to see.  
[Exit.]

## French

**bind**: attacher, lier, relier, nouer.

**drops**: drops.

**eldest**: aîné.

**establish**: constater, établir, fonder,  
constatons, constatez, constatent,  
constate, constates, établissez,  
établissent, établissons.

**eye**: oeil, oeillet, anneau, trou, chas.

**fears**: craintes.

**harbinger**: précurseur.

**harvest**: récolte, récolter, moisson,  
recueillir, vendange.

**hearing**: entendant, audition,  
audience, ouïe, audition publique,  
oyant.

**hence**: par conséquent, donc, d'où,  
c'est pourquoi.

**hide**: peau, cacher, cachent, cachons,  
caches, cache, cachez, fourrure,  
s'abriter, dissimuler, pelage.

**humbly**: humblement, de manière  
humble, de façon humble.

**invest**: investir, investissons, investis,  
investissent, investissez, placer

d'argent, placer.

**kinsmen**: parents.

**labor**: travail.

**lies**: git, ment.

**nearest**: plus proche.

**nobleness**: grandeur.

**plenteous**: abondant.

**signs**: signes, signe.

**stars**: étoiles.

**unaccompanied**: non accompagné.

**wink**: clin d'oeil, clignement, faire un  
clin d'oeil.

DUNCAN.

True, worthy Banquo!--he is full so valiant;  
 And in his commendations I am fed,--  
 It is a **banquet** to me. Let us after him,  
 Whose care is gone before to **bid** us welcome:  
 It is a peerless kinsman.  
 [Flourish. Exeunt.]

SCENE V. INVERNESS. A ROOM IN MACBETH'S CASTLE.

[Enter LADY MACBETH, **reading** a letter.]

LADY MACBETH.

"They met me in the day of success; and I have **learned** by the perfectest report they have more in them than **mortal** knowledge. When I **burned** in desire to question them further, they made themselves air, into which they **vanished**. Whiles I stood rapt in the **wonder** of it, came missives from the king, who all-hailed me, 'Thane of Cawdor'; by which title, before, these weird sisters **saluted** me, and **referred** me to the coming on of time, with 'Hail, king that shalt be!' This have I thought good to **deliver** thee, my dearest **partner** of **greatness**; that thou mightst not lose the **dues** of **rejoicing**, by being **ignorant** of what greatness is **promised** thee. Lay it to thy heart, and farewell."

Glamis thou art, and Cawdor; and shalt be  
 What thou art promis'd; yet do I fear thy nature;  
 It is too full o' the **milk** of human kindness  
 To catch the nearest way: thou wouldst be great;  
 Art not without **ambition**; but without  
 The **illness** should **attend** it. What thou wouldst highly,  
 That wouldst thou holily; wouldst not play false,

## French

**ambition**: ambition, souhait, aspiration.

**attend**: être présent, assister, soigner, visiter, soignons, assiste, assistes, assistez, assistons, soigne, soignent.

**banquet**: banquet, banqueteur, festin.

**bid**: offre, soumission, demander, offrir, prier, enchère, annonce, tentative de prise, mise dans les enchères.

**burned**: brûlé.

**deliver**: livrer, livre, livrons, livrez,

livrent, livres, fournir, délivrer.

**dues**: cotisation, redevance.

**greatness**: grandeur.

**ignorant**: ignorant.

**illness**: maladie, infirmité.

**learned**: apprîtes, appris, apprîmes, apprirent, apprit, cultivé, savant, érudit.

**milk**: lait, traire.

**mortal**: mortel.

**partner**: associé, partenaire.

**promised**: promîtes, promîmes,

promit, promirent, promis.

**reading**: lecture, lisant.

**referred**: réfèras, réfèrâtes, réfèrèrent, réfèra, réfèrè, réfèrée, réfèrai, réfèrâmes.

**rejoicing**: réjouissant.

**saluted**: salué.

**vanished**: disparu, disparurent, disparûtes, disparut, disparûmes, disparus.

**wonder**: s'étonner, miracle, merveille, se demander.

And yet wouldst **wrongly** win: thou'dst have, great Glamis,  
 That which **cries**, "Thus thou must do, if thou have it:  
 And that which rather thou dost **fear** to do  
 Than wishest should be undone." Hie thee hither,  
 That I may **pour** my **spirits** in thine ear;  
 And **chastise** with the valor of my tongue  
 All that **impedes** thee from the **golden** round,  
 Which **fate** and **metaphysical aid** doth seem  
 To have thee crown'd withal.  
 [Enter an **Attendant**.]

What is your **tidings**?

ATTENDANT.

The king comes here tonight.

LADY MACBETH.

Thou'rt **mad** to say it:

Is not thy master with him? who, were't so,  
 Would have inform'd for **preparation**.

ATTENDANT.

So please you, it is true:--our thane is coming:  
 One of my fellows had the **speed** of him;  
 Who, almost **dead** for breath, had **scarcely** more  
 Than would make up his **message**.

LADY MACBETH.

Give him tending;

He **brings** great news.

[Exit Attendant.]

The **raven** himself is hoarse

That croaks the **fatal entrance** of Duncan  
 Under my **battlements**. Come, you spirits  
 That tend on mortal thoughts, unsex me here;  
 And **fill** me, from the crown to the **toe**, top-full

## French

**aid**: aide, aider, secourir, assister, secours, adjoint, assistance.

**battlements**: créneaux, remparts.

**brings**: apporte, amène.

**chastise**: châtier, châtiens, châtiez, châtient, châtie, châties.

**cries**: pleure.

**dead**: mort.

**entrance**: admission.

**fatal**: fatal, mortel.

**fate**: sort, destinée, fatalité, destin, destination, fortune.

**fear**: peur, crainte, craindre, angoisse, redouter, appréhension, avoir peur.

**fill**: remplir, remplissage, compléter, charger, obturer, plomber, bourrer, emplir, remblai.

**golden**: doré, en or, d'or.

**impedes**: empêche.

**mad**: fou, agité, aberrant, enragé.

**message**: message, renseignement.

**metaphysical**: métaphysique.

**pour**: verser, versent.

**preparation**: préparation, préparatif.

**raven**: corbeau, grand corbeau.

**scarcely**: à peine, de manière rare, de façon rare.

**speed**: vitesse, rapidité, allure, hâte.

**spirits**: spiritueux.

**tend**: avoir tendance, surveille, surveillez, surveillons, surveilles, surveillent, soignent, soignes, soigne, soignons, soignent.

**tidings**: nouvelles.

**toe**: orteil, doigt du pied, bout.

**wrongly**: incorrectement.



Of direst **cruelty**! make thick my blood,  
 Stop up the **access** and **passage** to remorse,  
 That no compunctious visitings of nature  
 Shake my fell **purpose**, nor keep **peace** between  
 The effect and it! Come to my woman's breasts,  
 And take my milk for **gall**, your **murdering** ministers,  
 Wherever in your **sightless** substances  
 You **wait** on nature's **mischief**! Come, thick night,  
 And **pall** thee in the dunnest **smoke** of hell  
 That my **keen knife** see not the wound it makes  
 Nor **heaven peep** through the **blanket** of the dark  
 To cry, "Hold, hold!"  
 [Enter Macbeth.]

Great Glamis! Worthy Cawdor!

Greater than both, by the all-hail hereafter!  
 Thy **letters** have **transported** me beyond  
 This ignorant present, and I feel now  
 The future in the **instant**.

MACBETH.

My dearest love,  
 Duncan comes here **tonight**.

LADY MACBETH.

And when goes hence?

MACBETH.

To-morrow,--as he purposes.

LADY MACBETH.

O, never

Shall sun that **morrow** see!  
 Your face, my thane, is as a book where men  
 May read strange matters:--to **beguile** the time,  
 Look like the time; **bear welcome** in your eye,

## French

**access**: accès, accéder, attaque, abord, entrée, assaut, incitation, impulsion.

**bear**: ours, endurer, produire, souffrir, subir, mettre au monde, baissier, porter, faire naître, supporter.

**beguile**: séduire.

**blanket**: couverture, couche fertile, déventer, la couverture, nappe.

**cruelty**: cruauté, sévices.

**gall**: bile, fiel, amer, galle.

**heaven**: ciel, paradis.

**instant**: instant, moment.

**keen**: vif, aiguisé, actif, affilé, alerte, vigilant.

**knife**: couteau, le couteau, poignarder.

**letters**: lettres.

**mischief**: malice.

**morrow**: lendemain.

**murdering**: assassinant.

**pall**: drap mortuaire, manteau.

**passage**: passage, couloir, corridor, traversée, canal.

**peace**: paix, tranquillité.

**peep**: pépier, gazouiller.

**purpose**: but, dessein, objet, intention.

**sightless**: aveugle.

**smoke**: fumée, fumer, fumes, fume, fument, fumez, fumons.

**tonight**: ce soir.

**transported**: transporté.

**wait**: attendre, attendez, attendons, attends, attendent, attente.

**welcome**: bienvenue, accueil, accueillir, bienvenu, accueille, accueille, accueillent, accueillez, accueillons, recevoir solennellement.

Your hand, your **tongue**: look like the **innocent** flower,  
 But be the **serpent** under't. He that's coming  
 Must be **provided** for: and you shall put  
 This night's great business into my despatch;  
 Which shall to all our nights and days to come  
 Give **solely sovereign sway** and masterdom.

MACBETH.

We will **speak** further.

LADY MACBETH.

Only look up clear;  
 To **alter favor** ever is to fear:  
 Leave all the **rest** to me.  
 [Exeunt.]

SCENE VI. THE SAME. BEFORE THE CASTLE.

[Hautboys. **Servants** of MACBETH attending.]

[Enter DUNCAN, MALCOLM, DONALBAIN, BANQUO, LENNOX,  
 MACDUFF, ROSS, ANGUS, and ATTENDANTS.]

DUNCAN.

This **castle** hath a **pleasant seat**: the air  
 Nimbly and **sweetly recommends** itself  
 Unto our **gentle** senses.

BANQUO.

This **guest** of summer,  
 The temple-haunting martlet, does approve  
 By his lov'd mansionry, that the heaven's breath  
 Smells wooingly here: no jutting, **frieze**, buttress,

## French

**alter**: altérer, altère, altères, altérons, altérez, altèrent, changer, transformer, modifier.  
**castle**: château, tour, château fort.  
**favor**: faveur, grâce, service, complaisance, favoriser.  
**frieze**: frise.  
**gentle**: doux, gentil, suave, sucré.  
**guest**: invité, hôte, convive, client.  
**innocent**: innocent.  
**lady**: dame, madame, demoiselle noble.

**pleasant**: agréable, plaisant, charmant, sympathique.  
**provided**: pourvûtes, pourvurent, pourvu, pourvus, pourvut, pourvûmes, munit, muni, munîmes, munirent, munis.  
**recommends**: recommande.  
**rest**: repos, se reposer, reste, débris, reposer, appui, trêve, pause, support.  
**seat**: siège, banquette, assiette, place, selle.  
**serpent**: serpent.

**servants**: domestiques, serviteurs.  
**solely**: seulement, de manière sole, uniquement, de façon sole.  
**sovereign**: souverain.  
**speak**: parler, parles, parlons, parlez, parlent.  
**sway**: vaciller, balancement, oscillation, osciller, se balancer.  
**sweetly**: doucement, de manière douce, de façon douce.  
**tongue**: langue, languette.

Nor coigne of vantage, but this **bird** hath made  
 His **pendant bed** and procreant cradle:  
 Where they most **breed** and **haunt**, I have observ'd  
 The air is delicate.

[Enter LADY MACBETH.]

DUNCAN.

See, see, our honour'd hostess!--  
 The love that **follows** us **sometime** is our **trouble**,  
 Which still we **thank** as love. **Herein I teach** you  
 How you shall bid God ild us for your pains,  
 And thank us for your trouble.

LADY MACBETH.

All our service  
 In every point **twice** done, and then done double,  
 Were poor and single business to contend  
 Against those **honours** deep and **broad** wherewith  
 Your **majesty** loads our house: for those of old,  
 And the **late** dignities heap'd up to them,  
 We rest your hermits.

DUNCAN.

Where's the Thane of Cawdor?  
 We cours'd him at the **heels**, and had a purpose  
 To be his **purveyor**: but he **rides** well;  
 And his great love, **sharp** as his **spur**, hath help him  
 To his home before us. Fair and noble hostess,  
 We are your guest tonight.

LADY MACBETH.

Your servants ever  
 Have **theirs**, themselves, and what is theirs, in compt,  
 To make their **audit** at your highness' pleasure,  
 Still to return your own.

## French

**audit**: audit, vérifier, vérification,  
 apurer, contrôle, vérification des  
 comptes, surveiller.

**bed**: lit, planche, couche, banc.

**bird**: oiseau.

**breed**: race, élever, éduquer.

**broad**: large, ample.

**follows**: suit.

**haunt**: hanter, fréquenter.

**heels**: talons.

**herein**: en ceci.

**honours**: honneurs.

**late**: tard, tardif, en retard.

**majesty**: majesté, seigneurie.

**pendant**: pendentif, pendant, pantoire,  
 pendeloque.

**purveyor**: fournisseur.

**rides**: tours.

**sharp**: aigu, acéré, coupant, tranchant,  
 perçant, piquant, précisément, dièse,  
 âcre, à l'heure, justement.

**sometime**: un jour, jadis.

**spur**: éperon, inciter, ergot, embase de  
 poteau.

**teach**: enseigner, enseignes,  
 enseignent, enseignons, enseignez,  
 enseigne, instruire, apprendre,  
 instruisent, instruisez, instruis.

**thank**: remercier, remercies, remercie,  
 remerciez, remercions, remercient.

**theirs**: leur.

**trouble**: problème, gêner, déranger,  
 dérangement, panne, difficulté,  
 trouble, ennui.

**twice**: deux fois, bis.

DUNCAN.

Give me your hand;  
 Conduct me to mine **host**: we love him highly,  
 And shall **continue** our **graces** towards him.  
 By your leave, hostess.  
 [Exeunt.]

SCENE VII. THE SAME. A LOBBY IN THE CASTLE.

[Hautboys and torches. Enter, and **pass** over, a SEWER and divers  
 SERVANTS with **dishes** and service. Then enter MACBETH.]

MACBETH.

If it were done when 'tis done, then 'twere well  
 It were done quickly. If the assassination  
 Could **trammel** up the **consequence**, and catch,  
 With his surcease, success; that but this blow  
 Might be the be-all and the end-all--here,  
 But here, upon this bank and **shoal** of time,--  
 We'd **jump** the life to come. But in these cases  
 We still have judgement here; that we but teach  
 Bloody **instructions**, which being **taught**, return  
 To **plague** the **inventor**: this even-handed justice  
 Commends the **ingredients** of our poison'd chalice  
 To our own **lips**. He's here in double trust:  
 First, as I am his **kinsman** and his subject,  
 Strong both against the **deed**: then, as his host,  
 Who should against his **murderer shut** the door,  
 Not bear the knife myself. **Besides**, this Duncan  
 Hath borne his faculties so **meek**, hath been

## French

**besides**: en outre, hormis, d'ailleurs,  
 sauf, en prime, et puis, de plus, outre.  
**consequence**: conséquence,  
 aboutissement, répercussion, suite.  
**continue**: continuer, continuez,  
 continuent, continuons, continues,  
 continue, durer, dure, durent, dures,  
 durez.  
**deed**: acte, action.  
**dishes**: vaisselle, plats.  
**graces**: Grâces.  
**host**: hôte, amphitryon, aubergiste,

hostie, foule.  
**ingredients**: ingrédients.  
**instructions**: instructions.  
**inventor**: inventeur.  
**jump**: saut, sauter, bond, obstacle.  
**kinsman**: parent.  
**lips**: les lèvres, lèvres.  
**meek**: humble.  
**murderer**: meurtrier, assassin.  
**pass**: passer, passe, col, dépasser,  
 doubler, donner, passage,  
 permission, abonnement, passez,

s'écouler.  
**plague**: peste, fléau.  
**shoal**: diminuer, banc de poissons,  
 banc de poisson, banc de sable, basse,  
 platier, maigre.  
**shut**: fermer, arrêter, fermé.  
**taught**: enseignas, enseignâtes,  
 enseignai, enseigné, enseignèrent,  
 enseigna, enseignâmes, instruisirent,  
 instruit, instruisîtes, instruisis.  
**trammel**: tramail, trémail.

So clear in his great office, that his virtues  
 Will **plead** like **angels**, trumpet-tongued, against  
 The deep **damnation** of his taking-off:  
 And **pity**, like a **naked** new-born babe,  
 Striding the **blast**, or heaven's cherubin, hors'd  
 Upon the sightless couriers of the air,  
 Shall **blow** the horrid deed in every eye,  
 That **tears** shall **drown** the wind.--I have no spur  
 To **prick** the **sides** of my **intent**, but only  
 Vaulting ambition, which o'erleaps itself,  
 And **falls** on the other.  
 [Enter LADY MACBETH.]

How now! what news?

LADY MACBETH.

He has almost supp'd: why have you left the **chamber**?

MACBETH.

Hath he ask'd for me?

LADY MACBETH.

Know you not he has?

MACBETH.

We will **proceed** no further in this business:  
 He hath honour'd me of late; and I have bought  
 Golden **opinions** from all **sorts** of people,  
 Which would be **worn** now in their newest gloss,  
 Not **cast aside** so soon.

LADY MACBETH.

Was the hope drunk  
 Wherein you dress'd yourself? hath it **slept** since?  
 And wakes it now, to look so green and pale  
 At what it did so **freely**? From this time  
 Such I account thy love. Art thou afeard

## French

**angels:** anges.

**aside:** de côté, aparté, excepté.

**blast:** souffle, explosion, coup de mine, faire sauter.

**blow:** coup, souffler, bataille, souffler sur, souffle.

**cast:** fondre, moule, coulée, couler, distribution, acteurs, plâtre.

**chamber:** chambre, salle, pièce, local.

**damnation:** damnation.

**drown:** noyer, noyez, noyons, noie, noies, noient.

**falls:** tombe, abat, choit.

**freely:** librement, de manière gratuite, de façon gratuite.

**intent:** intention.

**naked:** nu, dénudé.

**opinions:** avis.

**pity:** pitié, plaindre, compassion, compatir, apitoyer, avoir pitié, mal, s'apitoyer.

**plead:** plaider, plaides, plaidez, plaident, plaide, plaidons, implorer.

**prick:** piqûre, bitte, zob.

**proceed:** procéder, procèdes, procède, procèdent, procédez, procédons, avancer, avancent, avances, avancez, avançons.

**sides:** éclisses.

**slept:** dormi, dormîmes, dormis, dormit, dormîtes, dormirent, dormies.

**sorts:** assortiment, assortit, matrice à crochet.

**tears:** larmes.

**worn:** usé.

To be the same in thine own act and valor  
 As thou art in desire? Wouldst thou have that  
 Which thou esteem'st the **ornament** of life,  
 And live a **coward** in thine own esteem;  
 Letting "I **dare** not" wait upon "I would,"  
 Like the poor **cat** i' the **adage**?

MACBETH.

Pr'ythee, peace!

I dare do all that may become a man;  
 Who **dares** do more is none.

LADY MACBETH.

What **beast** was't, then,  
 That made you break this **enterprise** to me?  
 When you durst do it, then you were a man;  
 And, to be more than what you were, you would  
 Be so much more the man. Nor time nor place  
 Did then **adhere**, and yet you would make both:  
 They have made themselves, and that their **fitness** now  
 Does unmake you. I have given **suck**, and know  
 How **tender** 'tis to love the **babe** that milks me:  
 I would, while it was **smiling** in my face,  
 Have pluck'd my **nipple** from his **boneless** gums  
 And dash'd the **brains** out, had I so **sworn** as you  
 Have done to this.

MACBETH.

If we should **fail**?

LADY MACBETH.

We fail!

But **screw** your **courage** to the sticking-place,  
 And we'll not fail. When Duncan is asleep,--  
 Whereto the rather shall his day's **hard journey**

## French

**adage**: proverbe, adage.

**adhere**: adhérer, adhérerons, adhère,  
 adhérent, adhérez, adhères, coller,  
 concorder, correspondre.

**babe**: bébé.

**beast**: bête, animal, grosse fusée.

**boneless**: sans arêtes.

**brains**: cervelle, cerveau.

**cat**: chat, rosse, mégère, peau de  
 vache.

**courage**: courage, abattage.

**coward**: lâche, couard, peureux,

poltron.

**dare**: oser, aventurer, ose, osons, osez,  
 oses, osent, aventurez, aventures,  
 aventurent, aventure.

**dares**: ose, aventure.

**enterprise**: entreprise.

**fail**: échouer, avorter, faillir, manquer,  
 rater.

**fitness**: aptitude, justesse.

**hard**: dur, difficile, pénible.

**journey**: voyage, trajet, parcours,  
 périple.

**nipple**: mamelon, tétine, raccord,  
 nipple.

**ornament**: ornement, orner, décorer,  
 parure, parer, ornement.

**screw**: vis, visser, baisser, hélice, foutre,  
 serrer.

**smiling**: souriant.

**suck**: sucer, téter, aspirer.

**sworn**: juré, jurées.

**tender**: offre, tendre, adjudication,

doux, tender, annexe, offrir,  
 présenter, proposition, gentil, suave.

Soundly invite him, his two chamberlains  
 Will I with wine and wassail so convince  
 That memory, the **warder** of the brain,  
 Shall be a **fume**, and the **receipt** of reason  
 A limbec only: when in swinish sleep  
 Their **drenched** natures **lie** as in a death,  
 What cannot you and I **perform** upon  
 The **unguarded** Duncan? what not put upon  
 His **spongy** officers; who shall bear the guilt  
 Of our great **quell**?

MACBETH.

Bring **forth** men-children only;  
 For thy **undaunted mettle** should compose  
 Nothing but males. Will it not be receiv'd,  
 When we have mark'd with blood those **sleepy** two  
 Of his own chamber, and us'd their very daggers,  
 That they have don't?

LADY MACBETH.

Who dares receive it other,  
 As we shall make our griefs and **clamor** roar  
 Upon his death?

MACBETH.

I am **settled**, and **bend** up  
 Each corporal **agent** to this terrible feat.  
 Away, and **mock** the time with fairest show:  
 False face must hide what the **false** heart doth know.  
 [Exeunt.]

## French

**agent**: agent, représentant,  
 intermédiaire, mandataire,  
 commissionnaire, ustensile,  
 instrument, outil, produit.  
**bend**: courber, fléchir, coude, courbe,  
 courbure, incliner, ployer, plier,  
 cintrer, virage, baisser.  
**clamor**: clameur.  
**drenched**: trempé.  
**false**: faux, perfide, feint.  
**forth**: en avant.  
**fume**: vapeur, fumée, odeur délétère,

exhalaison.  
**lie**: mentir, mensonge, être couché,  
 gésir.  
**mettle**: ardeur, fougue.  
**mock**: bafouer, bafoue, bafouent,  
 bafoues, bafouez, bafouons.  
**perform**: accomplir, réaliser, effectuer,  
 accomplissent, accomplissez,  
 accomplissons, réalise, réalisent,  
 réalises, réalisez, réalisons.  
**quell**: étouffer, étouffe, étouffent,  
 étouffes, étouffez, étouffons,

suffoquer.  
**receipt**: reçu, quittance, réception,  
 récépissé, acquit, accusé de réception,  
 ticket de caisse, recette.  
**settled**: réglâmes, régla, réglas,  
 réglèrent, réglai, réglâtes, réglé.  
**sleepy**: somnolent.  
**spongy**: spongieux.  
**undaunted**: courageux, vaillant,  
 intrépide.  
**unguarded**: irréflechi.  
**warder**: gardien de prison.

## ACT II

### SCENE I. INVERNESS. COURT WITHIN THE CASTLE.

[Enter BANQUO, preceeded by FLEANCE with a torch.]

BANQUO.

How **goes** the night, **boy**?

FLEANCE.

The **moon** is down; I have not **heard** the **clock**.

BANQUO.

And she goes down at **twelve**.

FLEANCE.

I take't, 'tis later, **sir**.

BANQUO.

Hold, take my sword.--There's **husbandry** in heaven;  
 Their candles are all out:--take **thee** that too.--  
 A **heavy summons** lies like **lead** upon me,  
 And yet I would not sleep:--merciful powers,  
 Restrain in me the **cursed** thoughts that **nature**

### French

**boy**: garçon, gosse, serviteur,  
domestique, gamin.

**clock**: horloge, pendule, générateur de  
rythme.

**cursed**: maudit.

**goes**: va.

**heard**: entendimes, entendites,  
entendu, entendit, entendirent,  
entendis, ouï, ouïs.

**heavy**: lourd, fort.

**husbandry**: agriculture, agronomie.

**lead**: plomb, conduire, mener, mène,

menons, menez, mènes, conduisons,  
mènent, conduisent, conduisez.

**lies**: git, ment.

**moon**: lune.

**nature**: nature, caractère.

**sir**: monsieur.

**summons**: sommation, citation,  
assignation, appel, commandement,  
convocation, intimation.

**thee**: toi, te, vous.

**twelve**: douze.



Gives way to in repose!--Give me my sword.  
Who's there?

[Enter MACBETH, and a SERVANT with a torch.]

MACBETH.

A friend.

BANQUO.

What, sir, not yet at rest? The king's a-bed:  
He hath been in **unusual pleasure** and  
Sent **forth** great largess to your officers:  
This **diamond** he **greet**s your wife withal,  
By the name of most kind **hostess**; and **shut** up  
In measureless **content**.

MACBETH.

Being unprepar'd,  
Our will became the **servant** to defect;  
Which else should free have **wrought**.

BANQUO.

All's well.

I **dreamt** last night of the three **weird** sisters:  
To you they have show'd some **truth**.

MACBETH.

I think not of them:

Yet, when we can **entreat** an **hour** to serve,  
We would **spend** it in some words upon that business,  
If you would **grant** the time.

BANQUO.

At your kind'st **leisure**.

MACBETH.

If you shall **cleave** to my consent,--when 'tis,  
It shall make **honor** for you.

## French

**cleave**: fendre, cliver, fendent, fends, fendons, fendez, se fendre, clivez, clives, clivent, clive.

**content**: contenu, satisfait.

**diamond**: diamant, carreau.

**dreamt**: rêvé.

**enter**: entrer, entre, entrons, entrez, entrent, entres, introduire, entrer dans, inscrire, introduis, introduisons.

**entreat**: implorer, supplier, supplie, supplions, suppliez, supplies,

implorons, implorez, implores, implorant, implore.

**forth**: en avant.

**grant**: subvention, allocation, allouer, concession, concéder.

**greet**s: salue, accueille.

**honor**: honneur, honorer.

**hostess**: hôtesse, aubergiste, maîtresse de maison.

**hour**: heure.

**leisure**: loisir.

**pleasure**: plaisir, jouissance.

**servant**: serviteur, domestique, servante.

**shut**: fermer, arrêter, fermé.

**spend**: dépenser, dépenses, dépense, dépensent, dépensez, dépensions, passer, passent, passes, passez, passons.

**truth**: vérité.

**unusual**: inhabituel, insolite.

**weird**: bizarre, singulier.

**wrought**: forgé, travaillé.

BANQUO.

So I lose none  
In **seeking** to **augment** it, but still keep  
My **bosom** franchis'd, and **allegiance** clear,  
I shall be counsell'd.

MACBETH.

Good **repose** the while!

BANQUO.

Thanks, sir: the like to you!  
[Exeunt BANQUO and FLEANCE.]

MACBETH.

Go bid **thy mistress**, when my **drink** is ready,  
She **strike** upon the **bell**. Get **thee** to bed.  
[Exit SERVANT.]  
Is this a **dagger** which I see before me,  
The **handle toward** my hand? Come, let me **clutch** thee:--  
I have thee not, and yet I see thee still.  
Art **thou** not, **fatal vision**, sensible  
To **feeling** as to sight? or art thou but  
A dagger of the mind, a **false** creation,  
Proceeding from the heat-oppressed brain?  
I see thee yet, in form as palpable  
As this which now I draw.  
Thou marshall'st me the way that I was going;  
And such an **instrument** I was to use.  
Mine eyes are made the fools o' the other senses,  
Or else **worth** all the rest: I see thee still;  
And on thy **blade** and dudgeon gouts of blood,  
Which was not so before.--There's no such thing:  
It is the bloody business which informs  
Thus to mine eyes.--Now o'er the one half-world

## French

**allegiance**: allégeance.

**augment**: augmenter, accroître,  
augmentent, augmentons,  
augmentez, augmentes, augmente,  
accroissez, accroissent, accrois,  
accroissons.

**bell**: cloche, clochette, sonnette,  
sonnerie.

**blade**: lame, ailette, aube, lame  
tranchante, chaume, pale, palette.

**bosom**: sein, poitrine.

**clutch**: embrayage, saisir, agripper.

**dagger**: poignard, dague.

**drink**: boisson, boire, consommation,  
s'enivrer.

**false**: faux, perfide, feint.

**fatal**: fatal, mortel.

**feeling**: sentiment, palpant, sentant,  
tâtant, ressentant.

**handle**: poignée, manier, manche,  
anse, toucher, traiter, manipuler,  
tâter, manette, manivelle.

**instrument**: instrument.

**mistress**: maîtresse.

**repose**: repos, se reposer, trêve.

**seeking**: cherchant, raillant.

**strike**: grève, frapper, heurter,  
toucher, forer, battre, saisir,  
rencontrer, s'allumer, atteindre,  
parvenir.

**thee**: toi, te, vous.

**thou**: tu, vous, toi.

**thy**: ton.

**toward**: vers, en, à, en relation avec.

**vision**: vision, vue.

**worth**: valeur, mérite.

Nature seems dead, and **wicked** dreams abuse  
 The curtain'd **sleep**; now **witchcraft** celebrates  
 Pale Hecate's offerings; and wither'd murder,  
 Alarum'd by his **sentinel**, the wolf,  
 Whose **howl's** his **watch**, thus with his **stealthy** pace,  
 With Tarquin's **ravishing** strides, towards his design  
 Moves like a ghost.--Thou **sure** and firm-set earth,  
 Hear not my **steps**, which way they **walk**, for fear  
 Thy very **stones** prate of my whereabouts,  
 And take the present **horror** from the time,  
 Which now suits with it.--Whiles I **threat**, he lives;  
 Words to the **heat** of deeds too **cold** breath **gives**.  
 [A bell rings.]

I go, and it is done; the bell **invites** me.  
 Hear it not, Duncan, for it is a knell  
 That **summons thee** to heaven or to hell.  
 [Exit.]

[Enter LADY MACBETH.]

LADY MACBETH.

That which hath made them **drunk** hath made me bold:  
 What hath quench'd them hath given me fire.--Hark!--Peace!  
 It was the owl that shriek'd, the fatal bellman,  
 Which gives the stern'st good night. He is about it:  
 The **doors** are open; and the surfeited grooms  
 Do **mock** their charge with **snores**: I have drugg'd their possets  
 That death and nature do **contend** about them,  
 Whether they live or die.

MACBETH.

[Within.]

Who's there?--what, ho!

## French

**cold**: froid, rhume.

**contend**: combattre, contestent.

**doors**: portes.

**drunk**: ivre, bu, soûl.

**gives**: donne, offre, aboule.

**heat**: chaleur, chauffer, ardeur,  
chaleurs, charge de fusion, rut.

**horror**: horreur, dégoût, aversion,  
répulsion, abomination, atrocité.

**invites**: invite.

**mock**: bafouer, bafoue, bafouent,  
bafoues, bafouez, bafouons.

**owl**: hibou, chouette, effraie.

**ravishing**: enchanteur, ravissant.

**sentinel**: sentinelle.

**sleep**: sommeil, dormir, dors,  
dormons, dormez, dorment, pioncer.

**snores**: ronfle.

**stealthy**: furtif.

**steps**: étapes, escalier.

**stones**: pierres.

**summons**: sommation, citation,  
assignation, appel, commandement,  
convocation, intimation.

**sure**: sûr, certain, assuré.

**thee**: toi, te, vous.

**threat**: menace.

**walk**: marcher, marches, marchons,  
marchent, marchez, promenade,  
marche, démarche, se promener.

**watch**: montre, regarder, horloge, être  
spectateur de, veille, veiller, pendule,  
surveiller, regarder un spectacle,  
voir, observer.

**wicked**: mauvais, méchant.

**witchcraft**: sorcellerie.

LADY MACBETH.

Alack! I am **afraid** they have awak'd,  
 And 'tis not done: the **attempt**, and not the deed,  
 Confounds us.--Hark!--I **laid** their **daggers** ready;  
 He could not miss 'em.--Had he not resembled  
 My father as he **slept**, I had done't.--My **husband**!  
 [Re-enter MACBETH.]

MACBETH.

I have done the deed.--Didst **thou** not **hear** a **noise**?

LADY MACBETH.

I **heard** the **owl scream** and the crickets cry.  
 Did not you **speak**?

MACBETH.

When?

LADY MACBETH.

Now.

MACBETH.

As I **descended**?

LADY MACBETH.

Ay.

MACBETH.

Hark!--  
 Who **lies** i' the second **chamber**?

LADY MACBETH.

Donalbain.

MACBETH.

This is a **sorry sight**.  
 [Looking on his hands.]

## French

**afraid**: timide, peureux, effrayé.

**attempt**: tentative, essai, essayer, essayer, essaient, essaies, essaie,

essayons, effort, démarche, requête.

**chamber**: chambre, salle, pièce, local.

**daggers**: poignards.

**descended**: descendu, descendirent, descendîmes, descendîtes, descendis, descendit.

**hear**: entendre, entendent, entends, entendez, entendons, ouïr, écouter, oient, ois, oyez, oyons.

**heard**: entendîmes, entendîtes, entendu, entendit, entendirent, entendis, ouï, ouïs.

**husband**: mari, époux.

**lady**: dame, madame, demoiselle noble.

**laid**: posèrent, posai, posa, posâmes, posas, posâtes, posé, vergé, pondu, pondit, pondis.

**lies**: git, ment.

**noise**: bruit, bruit de fond, tapage, souffle.

**owl**: hibou, chouette, effraie.

**scream**: crier, cri, clameur, hurler.

**sight**: vue, spectacle, visée, air, apparence, allure, aspect, apercevoir, mire.

**slept**: dormi, dormîmes, dormis, dormit, dormîtes, dormirent, dormies.

**sorry**: désolé.

**speak**: parler, parles, parlons, parle, parlez, parlent.

**thou**: tu, vous, toi.

LADY MACBETH.

A **foolish** thought, to say a **sorry** sight.

MACBETH.

There's one did **laugh** in's **sleep**, and one **cried**, "Murder!"  
That they did **wake** each other: I stood and **heard** them:  
But they did say their **prayers**, and address'd them  
Again to sleep.

LADY MACBETH.

There are two lodg'd together.

MACBETH.

One cried, "God **bless** us!" and, "Amen," the other;  
As they had seen me with these hangman's hands.  
Listening their **fear**, I could not say "Amen,"  
When they did say, "God bless us."

LADY MACBETH.

Consider it not so **deeply**.

MACBETH.

But **wherefore** could not I **pronounce** "Amen"?  
I had most need of **blessing**, and "Amen"  
Stuck in my **throat**.

LADY MACBETH.

These deeds must not be thought

After these **ways**; so, it will make us **mad**.

MACBETH.

I heard a voice **cry**, "Sleep no more!  
Macbeth does **murder** sleep,"--the **innocent** sleep;  
Sleep that knits up the ravell'd sleave of care,  
The death of each day's life, **sore** labour's bath,  
Balm of **hurt** minds, great nature's second course,  
Chief nourisher in life's **feast**.

## French

**bless**: bénir, bénis, bénissent, bénissez, bénissons.

**blessing**: bénédiction, bénissant.

**cried**: pleuré.

**cry**: pleurer, cri, crier, vagir.

**deeply**: profondément, de façon profonde, de manière profonde.

**fear**: peur, crainte, craindre, angoisse, redouter, appréhension, avoir peur.

**feast**: fête, banqueter, festin.

**foolish**: sot, idiot, stupide, abracadabrant, insensé.

**heard**: entendimes, entendîtes, entendu, entendit, entendirent, entendis, ouï, ouïs.

**hurt**: blesser.

**innocent**: innocent.

**lady**: dame, madame, demoiselle noble.

**laugh**: rire, rigoler.

**mad**: fou, agité, aberrant, enragé.

**murder**: assassiner, meurtre, assassinat, rectifier, crime de meurtre.

**prayers**: prières.

**pronounce**: prononcer, prononce, prononces, prononçons, prononcez, prononcent.

**sleep**: sommeil, dormir, dors, dormons, dormez, dorment, pioncer.

**sore**: ulcère, douloureux, plaie.

**sorry**: désolé.

**throat**: gorge, la gorge, gosier.

**wake**: sillage, réveiller, se réveiller, se lever, s'éveiller.

**ways**: glissière, façons.

**wherefore**: pourquoi.

LADY MACBETH.

What do you mean?

MACBETH.

Still it cried, "Sleep no more!" to all the house:  
"Glamis hath murder'd sleep, and therefore Cawdor  
Shall sleep no more,--Macbeth shall sleep no more!"

LADY MACBETH.

Who was it that thus cried? Why, **worthy** thane,  
You do **unbend** your **noble strength** to think  
So brainsickly of things.--Go get some water,  
And **wash** this **filthy witness** from your hand.--  
Why did you **bring** these **daggers** from the place?  
They must lie there: go **carry** them; and smear  
The **sleepy** grooms with **blood**.

MACBETH.

I'll go no more:

I am afraid to think what I have done;  
Look on't again I **dare** not.

LADY MACBETH.

Infirm of purpose!

Give me the daggers: the **sleeping** and the dead  
Are but as pictures: 'tis the eye of childhood  
That fears a **painted devil**. If he do bleed,  
I'll **gild** the **faces** of the grooms withal,  
For it must seem their guilt.  
[Exit. **Knocking** within.]

MACBETH.

Whence is that knocking?

How is't with me, when every noise appals me?  
What **hands** are here? Ha, they **pluck** out mine eyes!  
Will all great Neptune's **ocean** wash this blood

## French

**blood:** sang.

**bring:** apporter, apportons, apportez,  
apporte, apportez, apportent,  
amener, amenons, amènes, amène,  
amenez.

**carry:** porter, portes, porte, portons,  
portent, portez, report, transporter,  
transportent, transportes, transporte.

**daggers:** poignards.

**dare:** oser, aventurer, ose, osons, osez,  
oses, osent, aventurez, aventures,  
aventurent, aventure.

**devil:** diable.

**faces:** faces.

**filthy:** sale, dégoûtant, crasseux.

**gild:** dorer, dore, dorons, dorez, dores,  
dorent.

**hands:** mains.

**knocking:** coups, frappant.

**noble:** noble, élevé.

**ocean:** océan.

**painted:** peint.

**pluck:** cueillir, ramasser, plumer,  
courage, fressure.

**sleeping:** dormant.

**sleepy:** somnolent.

**strength:** force, puissance, résistance  
mécanique.

**unbend:** détalinger, déverguer,  
redresse, redressent, redresses,  
redressez, redressons, redresser.

**wash:** laver, laves, lavez, lavent,  
lavons, lave, lavage, blanchissage.

**witness:** témoin, être présent, assister,  
témoigner.

**worthy:** digne.

Clean from my hand? No; this my hand will rather  
The multitudinous seas incarnadine,  
Making the green one red.

[Re-enter LADY MACBETH.]

LADY MACBETH.

My hands are of your **color**, but I shame  
To **wear** a heart so white. [Knocking within.] I hear knocking  
At the south entry:--retire we to our chamber.  
A little water clears us of this deed:  
How easy is it then! Your constancy  
Hath left you unattended.--[Knocking within.] Hark, more  
knocking:  
Get on your **nightgown**, **lest occasion** call us  
And show us to be watchers:--be not lost  
So **poorly** in your thoughts.

MACBETH.

To know my deed, 'twere best not know myself.  
[Knocking within.]  
Wake Duncan with thy knocking! I would thou couldst!  
[Exeunt.]  
[Enter a PORTER. Knocking within.]

PORTER.

Here's a knocking indeed! If a man were **porter** of hell-gate, he should have  
old **turning** the **key**. [Knocking.] Knock, knock, knock. Who's there, i' the  
name of Belzebub? Here's a **farmer** that **hanged** himself on the **expectation** of  
**plenty**: come in time; have napkins enow about you; here you'll **sweat** for't.--  
[Knocking.] Knock, knock! Who's there, in the other devil's name? **Faith**,  
here's an equivocator, that could **swear** in both the **scales** against either scale,  
who **committed treason** enough for God's **sake**, yet could not **equivocate** to  
heaven: O, come in, equivocator. [Knocking.] Knock, knock, knock! Who's

## French

**color**: couleur, colorer.

**committed**: commis, commit,  
commîtes, commirent, commîmes,  
engagé.

**equivocate**: tergiverser.

**expectation**: espérance, expectative,  
espérance mathématique.

**faith**: foi.

**farmer**: agriculteur, fermier, paysan,  
cultivateur, laboureur, exploitant  
agricole, agriculture, agrarien.

**hanged**: pendu.

**key**: clé, touche, clef, clavette, code,  
touche de clavier.

**lest**: de peur que.

**nightgown**: chemise de nuit.

**occasion**: occasion, lieu, fois.

**plenty**: abondance.

**poorly**: de façon pauvre, de manière  
pauvre, pauvrement.

**porter**: porteur, bagagiste, portier,  
concierge, porter.

**sake**: saké.

**scale**: échelle, écaille, balance, gamme,

bascule, escalader, squame, tartre,  
monter, écailler, calamine.

**scales**: balance.

**swear**: jurer, jures, jure, jurez, jurons,  
jurent, blasphémer, prêter serment.

**sweat**: sueur, suer, transpirer,  
transpiration, suinter.

**treason**: trahison.

**turning**: tournant, changeant,  
retournant, déviant, virage, tournage,  
rotation, retournage.

**wear**: usure, porter, avoir, user.

there? Faith, here's an English **tailor** come **hither**, for **stealing** out of a French **hose**: come in, tailor; here you may **roast** your goose.-- [Knocking.] Knock, knock: never at **quiet**! What are you?--But this place is too cold for **hell**. I'll devil-porter it no further: I had thought to have let in some of all professions, that go the **primrose** way to the **everlasting bonfire**. [Knocking.] Anon, anon! I pray you, remember the porter.  
[Opens the gate.]

[Enter MACDUFF and LENNOX.]

MACDUFF.

Was it so late, friend, ere you went to bed,  
That you do lie so late?

PORTER.

Faith, sir, we were **carousing till** the second **cock**: and drink, sir, is a great **provoker** of three things.

MACDUFF.

What three things does drink especially provoke?

PORTER.

Marry, sir, nose-painting, sleep, and **urine**. Lechery, sir, it **provokes** and unprovokes; it provokes the **desire**, but it takes away the performance: therefore much drink may be said to be an equivocator with lechery: it makes him, and it mars him; it **sets** him on, and it takes him off; it **persuades** him, and **disheartens** him; makes him **stand to**, and not stand to: in **conclusion**, **equivocates** him in a sleep, and giving him the lie, **leaves** him.

MACDUFF.

I believe drink gave thee the lie last night.

PORTER.

That it did, sir, i' the very throat o' me; but I requited him for his lie; and, I think, being too strong for him, though he took up my **legs** sometime, yet I made a **shift** to cast him.

## French

**bonfire**: feu de joie.

**carousing**: festoyant.

**cock**: coq, armer, bitte, zob, robinet.

**conclusion**: conclusion, résultat.

**desire**: désir, désirer, souhait, souhaiter, envie.

**disheartens**: décourage.

**equivocates**: tergiverse.

**everlasting**: éternel, perpétuel, permanent, interminable, infini, immortelle, inusable.

**hell**: enfer.

**hither**: ici.

**hose**: tuyau, bas, durite, tuyau flexible, flexible.

**leaves**: part, feuilles.

**legs**: jambes.

**persuades**: persuade.

**primrose**: primevère.

**provoke**: provoquer, provoquer, provoques, provoquons, provoquez, provoquent, irriter, agacer.

**provokes**: provoque.

**quiet**: calme, tranquille, paisible, quiet,

abattre, silencieux, rassurer, repos.

**roast**: rôtir, griller, rôti, torrifier.

**sets**: sets.

**shift**: décalage, équipe, déplacer, changement, poste, décaler, changer.

**stand**: stand, être debout, échoppe, kiosque, support, pied, peuplement, position, socle, surgir, se dresser.

**stealing**: vol.

**tailor**: tailleur, couturière.

**till**: caisse, à, jusqu'à ce que.

**urine**: urine.



MACDUFF.

Is **thy master stirring?**--

Our **knocking** has awak'd him; here he comes.

[Enter MACBETH.]

LENNOX.

Good **morrow, noble** sir!

MACBETH.

Good morrow, both!

MACDUFF.

Is the king stirring, **worthy** thane?

MACBETH.

Not yet.

MACDUFF.

He did **command** me to **call timely** on him:

I have almost slipp'd the **hour**.

MACBETH.

I'll **bring** you to him.

MACDUFF.

I know this is a **joyful trouble** to you;

But yet 'tis one.

MACBETH.

The labour we **delight in physics** pain.

This is the door.

MACDUFF.

I'll make so **bold** to call.

For 'tis my **limited** service.

[Exit.]

LENNOX.

Goes the king **hence** to-day?

## French

**bold:** gras, audacieux, épais, gros, hardi, intrépide.

**bring:** apporter, apportons, apportez, apporte, apportez, apportent, amener, amenons, amènes, amène, amenez.

**call:** appel, appeler, appellez, appelons, appellent, appelez, communication, nommer, visite, escale.

**command:** commande, commandement, commander, ordre,

ordonner, enjoindre, sommer, instruction, ordre de commande.

**delight:** délice, enchanter, ravir, plaisir.

**hence:** par conséquent, donc, d'où, c'est pourquoi.

**hour:** heure.

**joyful:** joyeux, heureux.

**king:** roi, dame.

**knocking:** coups, frappant.

**limited:** limité, borné.

**master:** maître, patron, apprendre à

fond, capitaine, maestro, principal, maîtriser.

**morrow:** lendemain.

**noble:** noble, élevé.

**physics:** physique.

**stirring:** agitation.

**thy:** ton.

**timely:** opportun.

**trouble:** problème, gêner, déranger, dérangement, panne, difficulté, trouble, ennui.

**worthy:** digne.

MACBETH.

He does: he did **appoint** so.

LENNOX.

The night has been **unruly**: where we lay,  
 Our **chimneys** were **blown** down: and, as they say,  
 Lamentings heard i' the air, strange **screams** of death;  
 And **prophesying**, with **accents** terrible,  
 Of **dire combustion** and confus'd events,  
 New hatch'd to the **woeful** time: the **obscure** bird  
 Clamour'd the live-long night; some say the earth  
 Was feverous, and did **shake**.

MACBETH.

'Twas a **rough** night.

LENNOX.

My young **remembrance** cannot parallel  
 A **fellow** to it.

[Re-enter MACDUFF.]

MACDUFF.

O horror, horror, horror! Tongue nor heart  
 Cannot **conceive** nor name thee!

MACBETH, LENNOX.

What's the matter?

MACDUFF.

Confusion now hath made his masterpiece!  
 Most **sacrilegious** murder hath **broke** ope  
 The Lord's **anointed temple**, and **stole** thence  
 The life o' the **building**.

MACBETH.

What is't you say? the life?

## French

**accents**: accentue.

**anointed**: enduisirent, enduit,  
 enduisites, enduisimes, enduisis,  
 enduisit, oint, étalais, étala, oignites,  
 étalai.

**appoint**: nommer, nomment, nomme,  
 nommons, nommez, nommes,  
 désigner, appointer.

**blown**: soufflé.

**broke**: fauché, cassai, cassés de  
 fabrication.

**building**: bâtiment, construction,

édifice.

**chimneys**: cheminées.

**combustion**: combustion.

**conceive**: concevoir, concevez,  
 conçoivent, conçois, concevons.

**dire**: terrible.

**fellow**: individu, homme, camarade,  
 ensemble, mâle.

**obscure**: obscur, obscurcir.

**prophesying**: prédisant, augurant.

**remembrance**: souvenir, mémoire.

**rough**: brut, grossier, cru, rugueux,

rude, maussade, rustique, râpeux,  
 rêche.

**sacrilegious**: sacrilège.

**screams**: cris.

**shake**: secouer, secoue, secouons,  
 secouez, secoues, secouent, ébranler,  
 ébranlez, ébranles, ébranlent, ébranle.

**stole**: étole, vola.

**temple**: temple, tempe.

**unruly**: indocile, indiscipliné.

**woeful**: malheureux.

LENNOX.

Mean you his **majesty**?

MACDUFF.

Approach the **chamber**, and **destroy** your sight  
With a new Gorgon:--do not **bid** me **speak**;  
See, and then speak yourselves.

[Exeunt MACBETH and LENNOX.]

Awake, awake!--

Ring the alarum bell:--murder and treason!  
Banquo and Donalbain! Malcolm! awake!  
Shake off this **downy sleep**, death's counterfeit,  
And look on death itself! up, up, and see  
The great doom's **image**! Malcolm! Banquo!  
As from your graves **rise** up, and **walk** like sprites  
To **countenance** this **horror**!

[Alarum-bell rings.]

[Re-enter LADY MACBETH.]

LADY MACBETH.

What's the business,

That such a **hideous trumpet calls** to parley  
The **sleepers** of the house? speak, speak!

MACDUFF.

O **gentle** lady,

'Tis not for you to hear what I can speak:  
The **repetition**, in a woman's ear,  
Would **murder** as it fell.

[Re-enter BANQUO.]

O Banquo, Banquo!

Our royal master's murder'd!

## French

**bid**: offre, soumission, demander, offrir, prier, enchère, annonce, tentative de prise, mise dans les enchères.  
**calls**: appelle.  
**chamber**: chambre, salle, pièce, local.  
**countenance**: encourager.  
**destroy**: détruire, détruisez, détruisent, détruisons, détruis, ravager, démolir, ravages, ravageons, ravagent, ravage.  
**downy**: duveteux.

**gentle**: doux, gentil, suave, sucré.  
**hideous**: hideux, horrible, abominable, abject, odieux, repoussant, affreux.  
**horror**: horreur, dégoût, aversion, répulsion, abomination, atrocité.  
**image**: image, figure.  
**majesty**: majesté, seigneurie.  
**murder**: assassiner, meurtre, assassinat, rectifier, crime de meurtre.  
**repetition**: répétition.  
**rise**: monter, lever, surgir, augmenter, hausse, se lever, sursauter, montée, se

soulever, élévation, augmentation.  
**sleep**: sommeil, dormir, dors, dormons, dormez, dorment, pioncer.  
**sleepers**: dormeuses, traverse.  
**speak**: parler, parles, parlons, parle, parlez, parlent.  
**trumpet**: trompette, barrir, trompeter.  
**walk**: marcher, marches, marchons, marchent, marchez, promenade, marche, démarche, se promener.

LADY MACBETH.

Woe, alas!

What, in our house?

BANQUO.

Too **cruel** any where.--

Dear Duff, I pr'ythee, **contradict** thyself,  
And say it is not so.

[Re-enter MACBETH and LENNOX, with ROSS.]

MACBETH.

Had I but **died** an hour before this chance,  
I had liv'd a **blessed** time; for, from this instant  
There's nothing **serious** in mortality:  
All is but **toys**: **renown** and **grace** is dead;  
The **wine** of life is **drawn**, and the **mere** lees  
Is left this **vault** to **brag** of.

[Enter MALCOLM and DONALBAIN.]

DONALBAIN.

What is **amiss**?

MACBETH.

You are, and do not know't:  
The **spring**, the head, the **fountain** of your blood  
Is stopp'd; the very **source** of it is stopp'd.

MACDUFF.

Your royal father's murder'd.

MALCOLM.

O, by **whom**?

LENNOX.

Those of his **chamber**, as it seem'd, had done't:  
Their hands and **faces** were all badg'd with blood;  
So were their **daggers**, which, unwip'd, we found

## French

**amiss**: de travers.

**blessed**: béni, bénis, bénîtes, bénirent,  
bénit, bénîmes, bienheureux.

**brag**: fanfaronner, faire le malin, se  
vanter.

**chamber**: chambre, salle, pièce, local.

**contradict**: contredire, contredisons,  
contredisent, contredis, contredisez,  
démentir.

**cruel**: cruel, atroce, méchant.

**daggers**: poignards.

**died**: mort, moururent, mourûmes,

mourut, mourus, mourûtes, décédai,  
décédâtes, décédé, décédâs,  
décédâmes.

**drawn**: dessiné, puisé, tiré, appâté,  
tracé.

**enter**: entrer, entre, entrons, entrez,  
entrent, entres, introduire, entrer  
dans, inscrire, introduis,  
introduisons.

**faces**: faces.

**fountain**: fontaine, source.

**grace**: grâce, charme.

**mere**: pur, seul, simple.

**renown**: renommée, distinction,  
réputation, gloire, renom.

**serious**: sérieux, grave, important,  
considérable, majeur.

**source**: source, origine, fontaine.

**spring**: ressort, source, fontaine,  
sauter, émaner, mouillère, sortir de.

**toys**: jouets.

**vault**: voûte, chambre forte.

**whom**: qui.

**wine**: vin.

Upon their pillows:  
They star'd, and were **distracted**; no man's life  
Was to be trusted with them.

MACBETH.

O, yet I do **repent** me of my fury,  
That I did **kill** them.

MACDUFF.

Wherefore did you so?

MACBETH.

Who can be **wise**, amaz'd, **temperate**, and furious,  
Loyal and **neutral**, in a moment? No man:  
The **expedition** of my **violent** love  
Outrun the pauser reason. Here **lay** Duncan,  
His **silver skin** lac'd with his golden blood;  
And his gash'd stabs look'd like a **breach** in nature  
For ruin's **wasteful** entrance: there, the murderers,  
Steep'd in the **colours** of their trade, their daggers  
Unmannerly breech'd with **gore**: who could refrain,  
That had a heart to love, and in that heart  
Courage to make's love known?

LADY MACBETH.

Help me hence, ho!

MACDUFF.

Look to the lady.

MALCOLM.

Why do we hold our tongues,  
That most may claim this **argument** for ours?

DONALBAIN.

What should be **spoken** here, where our fate,  
Hid in an **auger hole**, may **rush**, and **seize** us?

## French

**argument**: argument, débat, dispute, discussion.

**auger**: tarière, vrille, vis sans fin.

**breach**: brèche, infraction, violation, trouée.

**colours**: couleurs.

**distracted**: distrait.

**expedition**: expédition.

**gore**: fuseau, godet, encorner.

**hole**: trou, fossé, creux, orifice, fosse.

**kill**: tuer, abattre, supprimer, rectifier.

**lay**: poser, posez, poses, posent,

poisons, laïque, pose, coucher, pondre, commettage, pondent.

**neutral**: neutre, point mort.

**ours**: nôtre.

**repent**: se repentir, regretter, regrette, regrettons, regrettez, regrettent, regrettes, repentir, repens, repentons, repentent.

**rush**: jonc, ruée, se dépêcher, congestion, afflux, épreuve, afflux de sang, urgent, précipiter, hâte.

**seize**: saisir, saisissez, saisissent, saisis,

saisissons, agripper, attraper, agripes, agrippez, agrippent, agrippe.

**silver**: argent, argenté, argenter.

**skin**: peau, dépouiller, pelage, fourrure, poil d'animal, revêtement, éplucher, écorcher.

**spoken**: parlé.

**temperate**: sobre, tempéré, modéré.

**violent**: violent.

**wasteful**: gaspilleur, dissipateur.

**wise**: sensé, raisonnable.

Let's away;  
Our **tears** are not yet brew'd.

MALCOLM.

Nor our strong **sorrow**

Upon the **foot** of **motion**.

BANQUO.

Look to the lady:--

[LADY MACBETH is **carried** out.]  
And when we have our **naked** frailties hid,  
That **suffer** in **exposure**, let us meet,  
And question this most **bloody piece** of work  
To know it further. **Fears** and **scruples shake** us:  
In the great hand of God I **stand**; and thence,  
Against the undivulg'd **pretense** I fight  
Of treasonous **malice**.

MACDUFF.

And so do I.

ALL.

So all.

MACBETH.

Let's **briefly** put on **manly** readiness,  
And meet i' the **hall** together.

ALL.

Well contented.

[Exeunt all but MALCOLM and DONALBAIN.]

MALCOLM.

What will you do? Let's not **consort** with them:  
To show an unfelt sorrow is an office  
Which the **false** man does **easy**. I'll to England.

## French

**bloody**: sanglant.

**briefly**: brièvement, de façon courte,  
de manière courte.

**carried**: portâtes, portas, porté, porta,  
portèrent, portâmes, portai,  
transportèrent, transportâmes,  
transportas, transporté.

**consort**: épouse.

**easy**: facile.

**exposure**: exposition, pose, risque.

**false**: faux, perfide, feint.

**fears**: craintes.

**foot**: pied, patte, bordure, le pied.

**hall**: hall, salle, couloir, vestibule.

**malice**: malice, méchanceté,  
malveillance.

**manly**: viril.

**motion**: mouvement, motion,  
résolution, marche, requête.

**naked**: nu, dénudé.

**piece**: pièce, morceau, fragment, pan,  
part, contingent, partie.

**pretense**: prétention.

**scruples**: scrupule.

**shake**: secouer, secoue, secouons,  
secouez, secoues, secouent, ébranler,  
ébranlez, ébranles, ébranlent, ébranle.

**sorrow**: abattement, chagrin.

**stand**: stand, être debout, échoppe,  
kiosque, support, pied, peuplement,  
position, socle, surgir, se dresser.

**suffer**: souffrir, souffre, souffrons,  
souffrent, souffres, souffrez, endurer,  
subir, subissez, subissent, subis.

**tears**: larmes.

DONALBAIN.

To Ireland, I; our **separated** fortune  
 Shall keep us both the safer: where we are,  
 There's daggers in men's smiles: the **near** in blood,  
 The nearer bloody.

MALCOLM.

This **murderous shaft** that's shot  
 Hath not yet **lighted**; and our safest way  
 Is to **avoid** the **aim**. Therefore to horse;  
 And let us not be **dainty** of leave-taking,  
 But shift away: there's **warrant** in that theft  
 Which **steals** itself, when there's no **mercy** left.  
 [Exeunt.]

SCENE II. THE SAME. WITHOUT THE CASTLE.

[Enter ROSS and an OLD MAN.]

OLD MAN.

Threescore and ten I can remember well:  
 Within the **volume** of which time I have seen  
 Hours **dreadful** and things strange; but this sore night  
 Hath trifled **former** knowings.

ROSS.

Ah, good father,  
 Thou seest, the **heavens**, as **troubled** with man's act,  
 Threaten his bloody **stage**: by the clock 'tis day,  
 And yet **dark** night **strangles** the **travelling** lamp;  
 Is't night's **predominance**, or the day's shame,

## French

**aim**: but, viser, visent, visons, visez, vises, vise, dessein, peiner, avoir pour but, peignons.

**avoid**: éviter, évites, évite, évitent, évitons, évitez, parer, esquiver, s'abstenir de, esquives, esquivons.

**dainty**: délicat, tendre, aimable.

**dark**: foncé, sombre, obscur, obscurité, noir.

**dreadful**: terrible, affreux, épouvantable.

**former**: ancien, précédent.

**heavens**: cielux.

**lighted**: allumé.

**mercy**: pitié, compassion, miséricorde.

**murderous**: meurtrier.

**near**: près, proche, près de, auprès, prochaine, à.

**predominance**: prédominance.

**separated**: séparé.

**shaft**: arbre, fût, axe, puits, hampe, manche, timon, tige, brancard, puits de mine.

**stage**: étape, phase, stade, scène,

tenue, station, étage, gare, mettre en scène, niveau, estrade.

**steals**: vole.

**strangles**: étrangle.

**travelling**: voyageant, itinérant.

**troubled**: inquiet.

**volume**: volume, tome.

**warrant**: garantir, assurer, cautionner, mandat, warrant, bon de souscription, garantie.

That **darkness** does the face of earth entomb,  
When **living light** should **kiss** it?

OLD MAN.

'Tis unnatural,  
Even like the **deed** that's done. On Tuesday last,  
A **falcon**, **towering** in her **pride** of place,  
Was by a mousing **owl** hawk'd at and kill'd.

ROSS.

And Duncan's horses,--a thing most **strange** and certain,--  
Beauteous and **swift**, the minions of their race,  
Turn'd **wild** in nature, **broke** their **stalls**, flung out,  
Contending 'gainst **obedience**, as they would make  
War with **mankind**.

OLD MAN.

'Tis said they **eat** each other.

ROSS.

They did so; to the **amazement** of **mine** eyes,  
That look'd upon't. Here **comes** the good Macduff.  
[Enter MACDUFF.]  
How **goes** the world, sir, now?

MACDUFF.

Why, see you not?

ROSS.

Is't known who did this more than **bloody** deed?

MACDUFF.

Those that Macbeth hath **slain**.

ROSS.

Alas, the day!  
What good could they **pretend**?

## French

**amazement**: étonnement,  
abasourdissement, stupéfaction.

**bloody**: sanglant.

**broke**: fauché, cassai, cassés de  
fabrication.

**comes**: vient.

**darkness**: obscurité, ténèbres.

**deed**: acte, action.

**eat**: manger, mangez, mangent,  
mangeons, mange, manges, déjeuner.

**falcon**: faucon.

**goes**: va.

**kiss**: baiser, embrasser, bise.

**light**: léger, clair, lumière, allumer,  
feu, faible, enflammer, lumineux,  
lampe, rayonnement visible.

**living**: vivant, habitant, logeant, en  
vie, bénéfique.

**mankind**: humanité.

**mine**: mine, mienne.

**obedience**: obéissance, soumission.

**owl**: hibou, chouette, effraie.

**pretend**: feindre, feins, feignons,  
feignent, feignez, prétexter,

prétendre, prétextons, prétexte,  
prétextent, prétextes.

**pride**: fierté, orgueil.

**slain**: tué.

**stalls**: parterre.

**strange**: étrange, singulier, drôle,  
étranger, bizarre.

**swift**: rapide, prompt, martinet noir,  
martinet.

**towering**: très haut, mirage allongeant  
verticalement l'image.

**wild**: sauvage.



MACDUFF.

They were suborn'd:

Malcolm and Donalbain, the king's two sons,  
Are stol'n away and **fled**; which **puts** upon them  
Suspicion of the deed.

ROSS.

'Gainst **nature** still:

Thriftless **ambition**, that **wilt** ravin up  
Thine own life's means!--Then 'tis most like,  
The **sovereignty** will **fall** upon Macbeth.

MACDUFF.

He is already nam'd; and **gone** to Scone  
To be **invested**.

ROSS.

Where is Duncan's body?

MACDUFF.

Carried to Colme-kill,  
The **sacred storehouse** of his predecessors,  
And **guardian** of their **bones**.

ROSS.

Will you to Scone?

MACDUFF.

No, **cousin**, I'll to Fife.

ROSS.

Well, I will **thither**.

MACDUFF.

Well, may you see things well done there,--adieu!--  
Lest our old robes **sit** easier than our new!

ROSS.

Farewell, father.

## French

**ambition**: ambition, souhait,  
aspiration.

**bones**: os.

**cousin**: cousin, cousine.

**fall**: chute, tomber, tombes, tombe,  
tombez, tombons, tombent, baisse,  
choir, s'abaisser, s'amoindrir.

**fled**: fuites, fuit, fuis, fuirent, fuîmes,  
fui, échappâtes, échappé, échappas,  
échappâmes, échappai.

**gone**: allé, parti, allés.

**guardian**: tuteur, gardien, curateur.

**invested**: investis, investit, investîtes,  
investirent, investîmes, investi.

**nature**: nature, caractère.

**puts**: met.

**sacred**: sacré, saint.

**sit**: couvrir, être assis, asseoir, couve,  
couvent, couves, couvez, couvons,  
s'asseient, vous asseyez, m'assieds.

**sovereignty**: souveraineté.

**storehouse**: magasin, entrepôt.

**thither**: là.

**wilt**: flétris, faner, flétrir.

OLD MAN.

God's benison go with you; and with those  
That would make good of **bad**, and **friends** of foes!

[Exeunt.]

### French

**bad**: mauvais, méchant, mal.

**friends**: amis.

## ACT III

### SCENE I. FORRES. A ROOM IN THE PALACE.

[Enter BANQUO.]

BANQUO.

Thou hast it now,--king, Cawdor, Glamis, all,  
 As the **weird** women promis'd; and, I fear,  
 Thou play'dst most foully for't; yet it was said  
 It should not **stand** in **thy** posterity;  
 But that **myself** should be the **root** and father  
 Of many kings. If there come **truth** from them,--  
 As upon **thee**, Macbeth, their speeches shine,--  
 Why, by the verities on thee made good,  
 May they not be my oracles as well,  
 And set me up in **hope**? But **hush**; no more.

[**Sennet sounded.** Enter MACBETH as KING, LADY MACBETH as QUEEN;  
 LENNOX, ROSS, LORDS, LADIES, and ATTENDANTS.]

MACBETH.

Here's our **chief guest**.

|   | <b>French</b>  |
|---|--|
| <b>chief</b> : chef, principal, dominant.   | s'enraciner.   |
| <b>enter</b> : entrer, entre, entrons, entrez, entrent, entres, introduire, entrer dans, inscrire, introduis, introduisons. | <b>sennet</b> : tresse.  |
| <b>guest</b> : invité, hôte, convive, client.   | <b>sounded</b> : sonna, sonnâmes, sonnés, sonnèrent, sonnées, sonné.   |
| <b>hope</b> : espoir, espérer, espère, espèrent, espères, espérez, espérons, espérance, souhaiter, souhaitons, souhaitez.   | <b>stand</b> : stand, être debout, échoppe, kiosque, support, pied, peuplement, position, socle, surgir, se dresser. |
| <b>hush</b> : faire taire, silence.   | <b>thee</b> : toi, te, vous.   |
| <b>myself</b> : me.   | <b>thy</b> : ton.  |
| <b>root</b> : racine, enraciner, origine,   | <b>truth</b> : vérité.   |
|   | <b>weird</b> : bizarre, singulier.   |

LADY MACBETH.

If he had been forgotten,  
It had been as a **gap** in our great **feast**,  
And all-thing unbecoming.

MACBETH.

To-night we **hold** a **solemn supper**, sir,  
And I'll **request** your **presence**.

BANQUO.

Let your highness  
Command upon me; to the which my duties  
Are with a most **indissoluble tie**  
For ever **knit**.

MACBETH.

Ride you this **afternoon**?

BANQUO.

Ay, my good **lord**.

MACBETH.

We should have else desir'd your good advice,--  
Which still hath been both **grave** and prosperous,--  
In this day's council; but we'll take to-morrow.  
Is't far you **ride**?

BANQUO.

As far, my lord, as will **fill** up the time  
'Twi'xt this and supper: go not my **horse** the better,  
I must become a **borrower** of the night,  
For a **dark hour** or twain.

MACBETH.

Fail not our feast.

BANQUO.

My lord, I will not.

## French

**afternoon**: relevée.

**borrower**: emprunteur.

**dark**: foncé, sombre, obscur, obscurité, noir.

**feast**: fête, banqueter, festin.

**fill**: remplir, remplissage, compléter, charger, obturer, plomber, bourrer, emplir, remblai.

**gap**: brèche, écart, lacune, créneau, trou, intervalle, interstice, espace inter électrode, couloir, écartement des bords, écartement.

**grave**: tombe, grave, sérieux.

**hold**: tenir, prise, maintien, cale, contenir, blocage, pause, tenue, retenir.

**horse**: cheval, le cheval.

**hour**: heure.

**indissoluble**: indissoluble.

**knit**: tricoter.

**lord**: seigneur, monsieur.

**presence**: présence.

**request**: demande, demander, prier, requête.

**ride**: chevaucher, tour, monter à cheval, aller en véhicule, aller, se déplacer, monter à bicyclette.

**solemn**: solennel.

**supper**: souper, dîner.

MACBETH.

We hear our bloody cousins are bestow'd  
 In England and in Ireland; not confessing  
 Their **cruel parricide**, **filling** their hearers  
 With strange **invention**: but of that to-morrow;  
 When therewithal we shall have **cause** of state  
 Craving us **jointly**. Hie you to horse: adieu,  
 Till you return at night. Goes Fleance with you?

BANQUO.

Ay, my good lord: our time does call upon's.

MACBETH.

I **wish** your **horses swift** and sure of foot;  
 And so I do **commend** you to their backs.  
 Farewell.--  
 [Exit BANQUO.]  
 Let every man be master of his time  
 Till seven at night; to make society  
 The sweeter welcome, we will keep ourself  
 Till **supper** time **alone**: while then, God be with you!  
 [Exeunt LADY MACBETH, LORDS, LADIES, etc.]  
 Sirrah, a word with you: **attend** those men  
 Our pleasure?

ATTENDANT.

They are, my lord, without the **palace gate**.

MACBETH.

Bring them before us.  
 [Exit ATTENDANT.]

To be thus is nothing;

But to be **safely** thus:--our **fears** in Banquo.  
 Stick deep; and in his **royalty** of nature  
 Reigns that which would be fear'd: 'tis much he dares;

## French

**alone**: seul, seulement.

**attend**: être présent, assister, soigner, visiter, soignons, assiste, assistes, assistez, assistons, soigne, soignent.

**cause**: cause, causer, faire, rendre, déterminer, procurer, entraîner des conséquences, situer, occasionner, motif.

**commend**: glorifier, recommander, recommandent, recommandes, glorifie, recommandez, recommande, glorifions, glorifiez, glorifies,

glorifient.

**cruel**: cruel, atroce, méchant.

**fears**: craintes.

**filling**: remplissage, plombage, chargement, remplissant, trame, masticage.

**gate**: porte, vanne, grille, barrière, portillon, portail, gâchette, doigt, berceau, entrée.

**horses**: chevaux.

**invention**: invention.

**jointly**: conjointement, indivisément.

**palace**: palais.

**parricide**: parricide.

**royalty**: royauté, règne.

**safely**: de manière sûre, de façon sûre.

**supper**: souper, dîner.

**swift**: rapide, prompt, martinet noir, martinet.

**wish**: souhait, désir, désirer, souhaiter, vouloir, volonté, gré.

And, to that **dauntless temper** of his mind,  
 He hath a **wisdom** that doth **guide** his valour  
 To act in **safety**. There is **none** but he  
 Whose being I do fear: and under him,  
 My **genius** is rebuk'd; as, it is said,  
 Mark Antony's was by Caesar. He chid the sisters  
 When first they put the name of king upon me,  
 And bade them speak to him; then, prophet-like,  
 They hail'd him father to a line of kings:  
 Upon my head they plac'd a **fruitless** crown,  
 And put a **barren sceptre** in my gripe,  
 Thence to be wrench'd with an unlineal hand,  
 No son of mine **succeeding**. If't be so,  
 For Banquo's **issue** have I fil'd my mind;  
 For them the **gracious** Duncan have I murder'd;  
 Put rancours in the **vessel** of my peace  
 Only for them; and mine **eternal** jewel  
 Given to the common **enemy** of man,  
 To make them kings, the **seed** of Banquo kings!  
 Rather than so, come, fate, into the list,  
 And **champion** me to the utterance!--Who's there?--  
 [Re-enter ATTENDANT, with two MURDERERS.]  
 Now go to the door, and **stay** there till we call.  
 [Exit ATTENDANT.]  
 Was it not yesterday we **spoke** together?

FIRST MURDERER.

It was, so **please** your highness.

MACBETH.

Well then, now

Have you consider'd of my speeches? Know  
 That it was he, in the times past, which **held** you

## French

**barren**: stérile, aride, infertile.

**champion**: champion.

**dauntless**: intrépide.

**enemy**: ennemi.

**eternal**: éternel, perpétuel.

**fruitless**: stérile, infructueux.

**genius**: génie.

**gracious**: gracieux.

**guide**: guide, guider, diriger,  
conduire, mener, aboutir, régler,  
guidage.

**held**: tenu.

**issue**: émission, éditer, émettre,  
livraison, parution, numéro,  
problème, question, proclamer.

**none**: aucun, personne, nul.

**please**: plaire, s'il vous plaît, contenter,  
s'il vous plaît, faire plaisir, s'il te plaît,  
satisfaire.

**safety**: sécurité, sûreté.

**sceptre**: sceptre.

**seed**: semence, graine, pépin, germe,  
ensemencer.

**spoke**: parlas, parlèrent, parlâmes,

parlai, parla, parlâtes, rayon.

**stay**: séjour, rester, restons, restent,  
restes, restez, reste, étai, hauban,  
demeurer, séjourner.

**succeeding**: réussissant, succédant,  
aboutant.

**temper**: humeur, tremper, durcir,  
tempérament, trempe, tempérer,  
gâcher.

**vessel**: navire, vaisseau, bateau, vase,  
pot, baquet, bac, récipient.

**wisdom**: sagesse, intelligence.

So under **fortune**; which you thought had been  
 Our **innocent self**: this I made good to you  
 In our last **conference**, pass'd in **probation** with you  
 How you were borne in hand, how cross'd, the instruments,  
 Who **wrought** with them, and all things else that might  
 To half a **soul** and to a **notion** craz'd  
 Say, "Thus did Banquo."

FIRST MURDERER.

You made it known to us.

MACBETH.

I did so; and went further, which is now  
 Our point of second **meeting**. Do you find  
 Your **patience** so **predominant** in your nature,  
 That you can let this go? Are you so gospell'd,  
 To **pray** for this good man and for his issue,  
 Whose **heavy** hand hath bow'd you to the grave,  
 And beggar'd **yours forever**?

FIRST MURDERER.

We are men, my **liege**.

MACBETH.

Ay, in the **catalogue ye** go for men;  
 As **hounds**, and greyhounds, mongrels, spaniels, curs,  
 Shoughs, water-rugs, and demi-wolves are clept  
 All by the name of **dogs**: the valu'd file  
 Distinguishes the **swift**, the **slow**, the subtle,  
 The house-keeper, the **hunter**, every one  
 According to the **gift** which **bounteous** nature  
 Hath in him clos'd; **whereby** he does receive  
 Particular **addition**, from the bill  
 That **writes** them all **alike**: and so of men.  
 Now, if you have a **station** in the file,

## French

**addition**: addition, ajout, adjonction,  
 appendice, rajout, extension.

**alike**: semblable, pareil.

**bounteous**: généreux.

**catalogue**: catalogue, cataloguer.

**conference**: conférence.

**dogs**: griffes médianes, griffes de  
 serrage.

**forever**: pour toujours, toujours.

**fortune**: fortune, sort, destinée, destin.

**gift**: cadeau, don.

**heavy**: lourd, fort.

**hounds**: jottereaux, capelage.

**hunter**: chasseur.

**innocent**: innocent.

**liege**: lige.

**meeting**: réunion, rencontrant, séance,  
 rencontre, croisement, assemblée,  
 réunion sportive.

**notion**: notion, idée.

**patience**: patience.

**pray**: prier, prie, pries, priions, priez,  
 prient.

**predominant**: prédominant, principal.

**probation**: probation.

**self**: même, soi.

**slow**: lent, lentement, lourd, ralentir.

**soul**: âme.

**station**: station, gare, poste.

**swift**: rapide, prompt, martinet noir,  
 martinet.

**whereby**: par lequel.

**writes**: écrit.

**wrought**: forgé, travaillé.

**ye**: vous, toi, tu.

**yours**: vôtre.

Not i' the worst **rank** of **manhood**, say it;  
 And I will put that business in your bosoms,  
 Whose **execution** takes your **enemy** off;  
 Grapples you to the heart and love of us,  
 Who wear our health but **sickly** in his life,  
 Which in his death were perfect.

SECOND MURDERER.

I am one, my liege,  
 Whom the **vile blows** and buffets of the world  
 Have so incens'd that I am **reckless** what  
 I do to **spite** the world.

FIRST MURDERER.

And I another,  
 So **weary** with **disasters**, tugg'd with fortune,  
 That I would set my life on any chance,  
 To **mend** it or be **rid** on't.

MACBETH.

Both of you  
 Know Banquo was your enemy.

BOTH MURDERERS.

True, my lord.

MACBETH.

So is he mine; and in such bloody distance,  
 That every minute of his being thrusts  
 Against my near'st of life; and though I could  
 With barefac'd power **sweep** him from my sight,  
 And **bid** my will avouch it, yet I must not,  
 For certain friends that are both his and mine,  
 Whose **loves** I may not drop, but **wail** his fall  
 Who I myself **struck** down: and **thence** it is  
 That I to your **assistance** do make love;

## French

**assistance**: assistance, aide.

**bid**: offre, soumission, demander,  
 offrir, prier, enchère, annonce,  
 tentative de prise, mise dans les  
 enchères.

**blows**: coups, souffle.

**disasters**: désastres.

**enemy**: ennemi.

**execution**: exécution.

**loves**: amours, aime.

**manhood**: virilité.

**mend**: rapiécer, réparer,

raccommoder, repriser.

**rank**: rang, grade, rangée, file, tour.  
**reckless**: insouciant, imprudent,  
 téméraire.

**rid**: débarrasser, débarrassâmes,  
 débarrassez, débarrasses,  
 débarrassèrent, débarrassent,  
 débarrassé, débarrasse, débarrassas,  
 débarrassons, débarrassai.

**sickly**: maladif, de manière malade,  
 écoeurant, de façon malade, malsain.

**spite**: rancune, dépit.

**struck**: frappé.

**sweep**: balayer, balayage, courbure,  
 drager.

**thence**: de là.

**vile**: vil, abject, lâche, infâme.

**wail**: se lamenter, gémissement,  
 gémir.

**weary**: las, fatigué.



Masking the business from the **common** eye  
For **sundry weighty** reasons.

SECOND MURDERER.

We shall, my lord,  
Perform what you command us.

FIRST MURDERER.

Though our lives--

MACBETH.

Your **spirits shine** through you. Within this hour at most,  
I will **advise** you where to plant yourselves;  
Acquaint you with the **perfect spy** o' the time,  
The moment on't; for't must be done to-night  
And something from the palace; always thought  
That I **require** a **clearness**; and with him,--  
To **leave** no **rubs** nor botches in the work,--  
Fleance his son, that **keeps** him company,  
Whose **absence** is no less **material** to me  
Than is his father's, must **embrace** the fate  
Of that dark hour. **Resolve** yourselves apart:  
I'll come to you anon.

BOTH MURDERERS.

We are resolv'd, my lord.

MACBETH.

I'll call upon you **straight: abide** within.  
[Exeunt MURDERERS.]  
It is concluded:--Banquo, **thy** soul's flight,  
If it find **heaven**, must find it out to-night.  
[Exit.]

## French

**abide**: demeurer, endurer, attendre, demeurent, endurent, demeures, demeurez, endure, demeure, endurez, endurez.

**absence**: absence, manque, défaut, vice, insuffisance, privation.

**advise**: conseiller, recommander.

**clearness**: clarté, limpidité, netteté.

**common**: commun, ordinaire, vulgaire.

**embrace**: embrasser, étreinte, prendre dans les bras, embrassade,

embrassement, embrassent.

**heaven**: ciel, paradis.

**keeps**: garde, élève, remplit.

**leave**: partir, partent, partons, pars, partez, abandonner, laisser, permission, quitter, congé, délaisser.

**material**: matériau, matériel, étoffe, tissu, matière.

**perfect**: parfait, achevé, accompli.

**require**: exiger, requérir, requièrent, requérez, requiers, exigeons, exige, exiges, exigez, exigent, requérons.

**resolve**: résoudre, décider, résolution.

**rubs**: frotte.

**shine**: briller, luire, être lumineux, éclat, lustre, reluire.

**spirits**: spiritueux.

**spy**: espion, épier.

**straight**: droit, direct, directement, tout droit, franc, ligne droite, honnête, rectiligne.

**sundry**: divers.

**thy**: ton.

**weighty**: important, lourd.

## SCENE II. THE SAME. ANOTHER ROOM IN THE PALACE.

[Enter LADY MACBETH and a SERVANT.]

LADY MACBETH.

Is Banquo gone from court?

SERVANT.

Ay, madam, but **returns** again to-night.

LADY MACBETH.

Say to the king, I would **attend** his leisure  
For a **few** words.

SERVANT.

Madam, I will.

[Exit.]

LADY MACBETH.

Naught's had, all's spent,

Where our **desire** is got without content:

'Tis safer to be that which we destroy,  
Than, by **destruction**, **dwell** in **doubtful** joy.

[Enter MACBETH.]

How now, my lord! why do you keep alone,  
Of **sorriest** fancies your companions making;  
Using those thoughts which should **indeed** have died  
With them they think on? Things without all remedy  
Should be without **regard**: what's done is done.

MACBETH.

We have scotch'd the **snake**, not kill'd it;  
She'll **close**, and be **herself**; **whilst** our **poor** malice  
Remains in **danger** of her former tooth.  
But let the **frame** of things disjoint,  
Both the worlds suffer,

### French

**attend**: être présent, assister, soigner, visiter, soignons, assiste, assistes, assistez, assistons, soigne, soignent.

**close**: fermer, ferment, ferme, fermons, fermez, fermes, proche, près, auprès, intime, prochaine.

**danger**: danger, péril.

**desire**: désir, désirer, souhait, souhaiter, envie.

**destruction**: destruction, ravage, annihilation.

**doubtful**: incertain, douteux.

**dwell**: demeurer, demeure, demeurent, demeure, demeurez, demeurons, habiter, loger, loges, logez, logent.

**few**: peu, peu de.

**frame**: cadre, trame, châssis, image, encadrer, carcasse, charpente, membrure, couple, bâti, cadrer.

**herself**: même, se.

**indeed**: vraiment, certes, en vérité, réellement, si, d'abord, en réalité, en effet, en fait, effectivement, voire.

**poor**: pauvre, mauvais, misérable, maigre, méchant, malheureux, mal, faible, médiocre.

**regard**: considérer, considérez, considérons, considères, considèrent, considère, estime, regarder, contempler, égard, regard.

**returns**: rentrées, recettes.

**snake**: serpent.

**sorriest**: le plus désolé.

**whilst**: durant, pendant que, pendant, tandis que, lors.

Ere we will eat our **meal** in fear, and sleep  
 In the **affliction** of these terrible dreams  
 That shake us nightly: better be with the dead,  
 Whom we, to **gain** our peace, have sent to peace,  
 Than on the **torture** of the mind to lie  
 In **restless ecstasy**. **Duncan** is in his grave;  
 After life's **fitful fever** he **sleeps** well;  
 Treason has done his **worst**: nor **steel**, nor poison,  
 Malice **domestic**, **foreign levy**, nothing,  
 Can **touch** him further.

LADY MACBETH.

Come on; **gently** my lord,  
 Sleek o'er your **rugged** looks; be **bright** and **joyful**  
 Among your **guests** to-night.

MACBETH.

So shall I, love;  
 And so, I pray, be you: let your **remembrance**  
 Apply to Banquo; present him **eminence**, both  
 With eye and tongue: **unsafe** the while, that we  
 Must lave our **honors** in these **flattering** streams;  
 And make our faces vizards to our hearts,  
 Disguising what they are.

LADY MACBETH.

You must leave this.

MACBETH.

O, full of scorpions is my mind, **dear** wife!  
 Thou know'st that Banquo, and his Fleance, lives.

LADY MACBETH.

But in them nature's copy's not eterne.

## French

**affliction**: affliction, chagrin,  
 désolation.

**bright**: clair, lumineux, luisant,  
 brillant, vif, magnifique, éclatant.

**dear**: cher, coûteux.

**domestic**: domestique, intérieur,  
 aborigène, relatif à la maison,  
 national.

**duncan**: Duncan.

**ecstasy**: extase.

**eminence**: éminence.

**fever**: fièvre, la fièvre.

**fitful**: irrégulier.

**flattering**: flattant, adulant,  
 amadouant, flatteur.

**foreign**: étranger, extérieur.

**gain**: gain, gagner, bénéfice, profit,  
 acquisition, avantage, remporter,  
 gain de transmission.

**gently**: doucement, de manière douce,  
 de façon douce, gentiment.

**guests**: invités.

**honors**: honore.

**joyful**: enjoué.

**levy**: levée, prélèvement.

**meal**: repas, farine.

**remembrance**: souvenir, mémoire.

**restless**: agité, remuant.

**rugged**: accidenté, raboteux, robuste.

**sleeps**: dort.

**steel**: acier, aciérer.

**torture**: torture, torturer, supplice.

**touch**: toucher, touche, contact,  
 touchez.

**unsafe**: dangereux.

**worst**: pire, le plus mauvais.

MACBETH.

**There's** comfort yet; they are assailable;  
Then be **thou** jocund: ere the **bat** hath flown  
His cloister'd **flight**, ere to black Hecate's summons,  
The shard-borne **beetle**, with his **drowsy** hums,  
Hath **rung** night's **yawning** **peal**, there shall be done  
A **deed** of dreadful note.

LADY MACBETH.

What's to be done?

MACBETH.

Be innocent of the knowledge, dearest chuck,  
Till thou **applaud** the deed. Come, seeling night,  
Scarf up the **tender** eye of **pitiful** day;  
And with **thy** bloody and **invisible** hand  
Cancel and **tear** to **pieces** that great bond  
Which keeps me pale!--Light **thickens**; and the crow  
Makes wing to the rooky wood:  
Good things of day **begin** to **droop** and drowse;  
Whiles night's black agents to their preys do rouse.--  
Thou marvell'st at my words: but hold **thee** still;  
Things bad begun make strong themselves by ill:  
So, pr'ythee, go with me.  
[Exeunt.]

SCENE III. THE SAME. A PARK OR LAWN,  
WITH A GATE LEADING TO THE PALACE.

[Enter THREE MURDERERS.]

FIRST MURDERER.

But who did bid thee **join** with us?

### French

**applaud**: applaudir, applaudissent, applaudis, applaudissez, applaudissons, acclamer, acclamons, acclamez, acclames, acclament, acclame.  
**bat**: batte, frapper, raquette.  
**beetle**: coléoptère, scarabée.  
**begin**: commencer, commencez, commences, commence, commencent, commençons, débiter, débute, débutent, débutes, débutez.  
**deed**: acte, action.

**droop**: pendre, retomber, abatement, affaissement.  
**drowsy**: somnolent.  
**ere**: avant, avant que.  
**flight**: vol, fuite, volée, essor.  
**invisible**: invisible.  
**join**: joindre, joignons, joignent, joignez, joins, unir, relier, reliez, relions, relies, reliez.  
**peal**: tinter, sonner.  
**pieces**: morceaux.  
**pitiful**: pitoyable, pauvre, misérable,

malheureux, lamentable.  
**rung**: échelon, marche, barreau.  
**tear**: déchirer, larme, pleur, déchirure.  
**tender**: offre, tendre, adjudication, doux, tender, annexe, offrir, présenter, proposition, gentil, suave.  
**thee**: toi, te, vous.  
**thickens**: grossit, épaissit.  
**thou**: tu, vous, toi.  
**thy**: ton.  
**yawning**: bâillement.

THIRD MURDERER.

Macbeth.

SECOND MURDERER.

He **needs** not our **mistrust**; since he delivers  
Our **offices** and what we have to do  
To the **direction** just.

FIRST MURDERER.

Then **stand** with us.

The west yet glimmers with some **streaks** of day:  
Now **spurs** the lated **traveller** apace,  
To **gain** the **timely inn**; and near approaches  
The **subject** of our **watch**.

THIRD MURDERER.

Hark! I hear **horses**.

BANQUO.

[Within.]

Give us a **light** there, ho!

SECOND MURDERER.

Then 'tis he; the rest

That are within the **note** of expectation  
Already are i' the court.

FIRST MURDERER.

His horses go about.

THIRD MURDERER.

Almost a **mile**; but he does usually,  
So all men do, from **hence** to the **palace** gate  
Make it their **walk**.

SECOND MURDERER.

A light, a light!

## French

**direction**: direction, sens, orientation.

**gain**: gain, gagner, bénéfice, profit, acquisition, avantage, remporter, gain de transmission.

**hence**: par conséquent, donc, d'où, c'est pourquoi.

**horses**: chevaux.

**inn**: auberge.

**light**: léger, clair, lumière, allumer, feu, faible, enflammer, lumineux, lampe, rayonnement visible.

**mile**: mille.

**mistrust**: méfiance, méfier.

**needs**: besoins, nécessite.

**note**: note, noter, billet, nota, remarque, ticket, mention.

**offices**: bureaux.

**palace**: palais.

**spurs**: éperons.

**stand**: stand, être debout, échoppe, kiosque, support, pied, peuplement, position, socle, surgir, se dresser.

**streaks**: bigarre, traînées, traînées colorées, stries.

**subject**: sujet, thème, composition, objet.

**timely**: opportun.

**traveller**: voyageur, curseur.

**walk**: marcher, marches, marchons, marchent, marchez, promenade, marche, démarche, se promener.

**watch**: montre, regarder, horloge, être spectateur de, veille, veiller, pendule, surveiller, regarder un spectacle, voir, observer.

THIRD MURDERER.

'Tis he.

FIRST MURDERER.

Stand to't.

[Enter BANQUO, and FLEANCE with a torch.]

BANQUO.

It will be **rain** to-night.

FIRST MURDERER.

Let it come down.

[Assaults BANQUO.]

BANQUO.

O, **treachery!** Fly, good Fleance, fly, fly, fly!

Thou mayst revenge.--O slave!

[Dies. FLEANCE escapes.]

THIRD MURDERER.

Who did **strike** out the **light**?

FIRST MURDERER.

Was't not the way?

THIRD MURDERER.

There's but one down: the **son** is **fled**.

SECOND MURDERER.

We have **lost**

Best half of our **affair**.

FIRST MURDERER.

Well, let's away, and say how much is done.

[Exeunt.]

## French

**affair:** affaire, chose, cas.

**enter:** entrer, entre, entrons, entrez, entrent, entres, introduire, entrer dans, inscrire, introduis, introduisons.

**fled:** fuites, fuit, fuis, fuirent, fuîmes, fui, échappâtes, échappé, échappas, échappâmes, échappai.

**fly:** mouche, voler, volez, voles, volent, vole, volons, volant.

**light:** léger, clair, lumière, allumer, feu, faible, enflammer, lumineux,

lampe, rayonnement visible.

**lost:** perdités, perdîmes, perdirent, perdit, perdis, perdu, perdus, non vu.

**rain:** pluie, pleuvoir, la pluie.

**son:** fils.

**strike:** grève, frapper, heurter, toucher, forer, battre, saisir, rencontrer, s'allumer, atteindre, parvenir.

**treachery:** trahison.

SCENE IV. THE SAME. A ROOM OF STATE IN THE PALACE.  
A BANQUET PREPARED.

[Enter MACBETH, LADY MACBETH, ROSS, LENNOX, LORDS, and ATTENDANTS.]

MACBETH.

You know your own **degrees**: **sit** down. At first  
And last the **heartly welcome**.

LORDS.

Thanks to your **majesty**.

MACBETH.

Ourself will **minge** with society,  
And **play** the **humble** host.  
Our **hostess keeps** her state; but, in best time,  
We will **require** her welcome.

LADY MACBETH.

Pronounce it for me, sir, to all our friends;  
For my heart **speaks** they are welcome.

MACBETH.

See, they **encounter thee** with their **hearts'** thanks.--  
Both **sides** are even: here I'll sit i' the midst:  
[Enter first MURDERER to the door.]  
Be large in **mirth**; anon we'll **drink** a measure  
The table round.--There's blood upon **thy** face.

MURDERER.

'Tis Banquo's then.

MACBETH.

'Tis better thee without than he within.  
Is he despatch'd?

## French

**degrees**: degrés.

**drink**: boisson, boire, consommation, s'enivrer.

**encounter**: rencontre, rencontrer, rencontrons, rencontrent, rencontrez, rencontres, abord.

**heart**: coeur, le coeur.

**hearts**: coeurs.

**heartly**: cordial, chaleureux.

**hostess**: hôtesse, aubergiste, maîtresse de maison.

**humble**: humble, modeste.

**keeps**: garde, élève, remplit.

**majesty**: majesté, seigneurie.

**minge**: mélanger, mêler, mêle, mêlent, mélons, mêlez, mélanges, mélangeons, mélangent, mélange, mélangez.

**mirth**: gaieté.

**play**: jouer, joues, jouez, jouent, jouons, joue, jeu, pièce de théâtre, pièce, représenter, jouer de.

**require**: exiger, requérir, requièrent, requérez, requiers, exigeons, exige,

exiges, exigez, exigent, requérons.

**sides**: éclisses.

**sit**: couver, être assis, asseoir, couve, couvent, couves, couvez, couvons, s'asseyet, vous asseyez, m'assieds.

**speaks**: parle.

**thee**: toi, te, vous.

**thy**: ton.

**welcome**: bienvenue, accueil, accueillir, bienvenu, accueilles, accueille, accueillent, accueillez, accueillons, recevoir solennellement.

MURDERER.

My lord, his **throat** is **cut**; that I did for him.

MACBETH.

Thou art the best o' the cut-throats; yet he's good  
That did the like for Fleance: if **thou** didst it,  
Thou art the **nonpareil**.

MURDERER.

Most royal sir,

Fleance is 'scap'd.

MACBETH.

Then comes my **fit** again: I had else been perfect;  
Whole as the **marble**, **founded** as the rock;  
As broad and general as the **casing** air:  
But now I am cabin'd, cribb'd, confin'd, **bound** in  
To **saucy** doubts and **fears**. But Banquo's **safe**?

MURDERER.

Ay, my good lord: safe in a **ditch** he bides,  
With **twenty** trenched **gashes** on his head;  
The **least** a death to nature.

MACBETH.

Thanks for that:

There the **grown serpent** lies; the **worm** that's fled  
Hath nature that in time will **venom** breed,  
No **teeth** for the present.--Get **thee** gone; to-morrow  
We'll hear, **ourselves**, again.

[Exit MURDERER.]

LADY MACBETH.

My royal lord,

You do not give the **cheer**: the **feast** is sold  
That is not often vouch'd, while 'tis a-making,

## French

**bound**: bond, lié, limite, relié.

**casing**: enveloppe, revêtement,  
cuvelage, coffrage, tubage, boîtier,  
carcasse, gaine.

**cheer**: acclamation, acclamer,  
applaudir.

**cut**: couper, coupure, trancher, tailler,  
hacher, coupé, coupe, découper,  
balafre, tondre, réduction.

**ditch**: fossé, rigole.

**exit**: sortie, issue, sortir, descendre,  
donner, aboutir, instruction de sortie.

**fears**: craintes.

**feast**: fête, banquet, festin.

**fit**: adapter, convenir, ajustement,  
ajuster, apoplexie, crise, en bonne  
santé.

**founded**: fondé.

**gashes**: entailles.

**grown**: crû, grandi.

**least**: moindre, le moins.

**lies**: git, ment.

**marble**: marbre, marbrer, bille.

**nonpareil**: lingot six points.

**ourselves**: nous.

**safe**: sûr, en sûreté, à l'abri, sauf, sans  
danger.

**saucy**: impertinent.

**serpent**: serpent.

**teeth**: dents, denture.

**thee**: toi, te, vous.

**thou**: tu, vous, toi.

**throat**: gorge, la gorge, gosier.

**twenty**: vingt.

**venom**: venin.

**worm**: ver, vis sans fin.



'Tis given with **welcome**; to **feed** were best at home;  
 From **thence** the **sauce** to **meat** is ceremony;  
 Meeting were **bare** without it.

MACBETH.

Sweet remembrancer!--

Now, good **digestion wait** on appetite,  
 And health on both!

LENNOX.

May't please your **highness** sit.

[The GHOST OF BANQUO rises, and **sits** in MACBETH'S place.]

MACBETH.

Here had we now our country's **honor** roof'd,  
 Were the grac'd person of our Banquo present;  
 Who may I rather **challenge** for unkindness  
 Than **pity** for **mischance**!

ROSS.

His **absence**, sir,  
 Lays **blame** upon his **promise**. Please't your highness  
 To **grace** us with your royal company?

MACBETH.

The table's full.

LENNOX.

Here is a place reserv'd, sir.

MACBETH.

Where?

LENNOX.

Here, my good lord. What is't that **moves** your highness?

MACBETH.

Which of you have done this?

## French

**absence**: absence, manque, défaut, vice, insuffisance, privation.

**bare**: nu, dénudé, mettre à nu.

**blame**: blâme, reprocher, gronder, blâmer, sermonner, réprimander, reprendre.

**challenge**: contester, disputer, récusation, défier.

**digestion**: digestion.

**feed**: alimenter, alimente, alimentes, alimentent, alimentons, alimentez, nourrir, nourrissons, nourris,

nourrissent, nourrissez.

**grace**: grâce, charme.

**highness**: altesse.

**honor**: honneur, honorer.

**meat**: viande, chair.

**mischance**: malchance.

**moves**: émeut, meut, mouve, remue.

**pity**: pitié, plaindre, compassion, compatir, apitoiement, avoir pitié, mal, s'apitoyer.

**promise**: promettre, promets, promettent, promettez, promettons,

assurer.

**sauce**: sauce.

**sits**: couve, s'assied, assied.

**thence**: de là.

**wait**: attendre, attendez, attendons, attends, attendent, attente.

**welcome**: bienvenue, accueil, accueillir, bienvenu, accueille, accueille, accueillent, accueillez, accueillons, recevoir solennellement.

LORDS.

What, my good lord?

MACBETH.

Thou canst not say I did it: never shake  
Thy **gory locks** at me.

ROSS.

Gentlemen, rise; his **highness** is not well.

LADY MACBETH.

Sit, **worthy** friends:--my lord is often thus,  
And hath been from his **youth**: **pray** you, keep seat;  
The fit is **momentary**; upon a **thought**  
He will again be well: if much you note him,  
You shall **offend** him, and **extend** his passion:  
Feed, and regard him not.--Are you a man?

MACBETH.

Ay, and a **bold** one, that **dare** look on that  
Which might **appal** the **devil**.

LADY MACBETH.

O **proper** stuff!

This is the very **painting** of your fear:  
This is the air-drawn **dagger** which, you said,  
Led you to Duncan. O, these **flaws**, and starts,--  
Impostors to true fear,--would well become  
A woman's story at a winter's fire,  
Authoriz'd by her **grandam**. **Shame** itself!  
Why do you make such faces? When all's done,  
You look but on a **stool**.

MACBETH.

Pr'ythee, see there! **behold!** look! lo! how say you?--  
Why, what care I? If thou canst **nod**, speak too.--

## French

**appal**: consterner, abasourdir, stupéfier.

**behold**: voilà, voici, apercevoir, voir.

**bold**: gras, audacieux, épais, gros, hardi, intrépide.

**dagger**: poignard, dague.

**dare**: oser, aventurer, ose, osons, osez, oses, osent, aventurez, aventures, aventurent, aventure.

**devil**: diable.

**extend**: étendre, étendent, étends, étendons, étendez, ampleur,

importance, prolonger, grandeur, taille, s'étendre.

**flaws**: défauts.

**gory**: sanglant.

**grandam**: deuxième mère.

**highness**: altesse.

**locks**: abats.

**momentary**: momentané.

**nod**: signe de tête.

**offend**: offenser, offenses, offensent, offense, offensez, offensions, insulte, insulte, insultons, insultez, insultes.

**painting**: peinture, tableau.

**pray**: prier, prie, pries, priions, priez, prient.

**proper**: convenable, propre, exact, juste, adéquat, approprié.

**shame**: honte, pouah, vergogne.

**stool**: tabouret, banquette, escabeau, selles.

**thou**: tu, vous, toi.

**worthy**: digne.

**youth**: jeunesse, ado, jeunes.

If charnel **houses** and our graves must send  
Those that we **bury** back, our monuments  
Shall be the maws of kites.

[GHOST **disappears.**]

LADY MACBETH.

What, quite unmann'd in **folly**?

MACBETH.

If I stand **here**, I saw him.

LADY MACBETH.

Fie, for **shame!**

MACBETH.

Blood hath been **shed** ere now, i' the olden time,  
Ere **humane statute** purg'd the **gentle** weal;  
Ay, and since too, **murders** have been perform'd  
Too **terrible** for the ear: the time has been,  
That, when the **brains** were out, the man would die,  
And there an end; but now they rise again,  
With twenty **mortal** murders on their crowns,  
And **push** us from our **stools**: this is more **strange**  
Than such a murder is.

LADY MACBETH.

My **worthy** lord,

Your **noble** friends do lack you.

MACBETH.

I do forget:--

Do not **muse** at me, my most worthy friends;  
I have a strange **infirmity**, which is nothing  
To those that know me. Come, love and health to all;  
Then I'll sit down.--Give me some **wine**, **fill** full.--  
I drink to the general **joy** o' the whole table,

## French

**brains**: cervelle, cerveau.

**bury**: enterrer, enterre, enterres,  
enterrez, enterrons, enterrent,  
inhumer, ensevelir, inhumons,  
inhumez, inhumes.

**ear**: oreille, épi.

**ere**: avant, avant que.

**fill**: remplir, remplissage, compléter,  
charger, obturer, plomber, bourrer,  
emplir, remblai.

**folly**: folie, sottise.

**gentle**: doux, gentil, suave, sucré.

**houses**: maisons.

**humane**: humain, charitable,  
humanitaire.

**infirmity**: infirmité.

**joy**: joie, allégresse.

**mortal**: mortel.

**murder**: assassiner, meurtre,  
assassinat, rectifier, crime de meurtre.

**murders**: assassine.

**muse**: muse.

**noble**: noble, élevé.

**push**: pousser, poussée, poussez.

**shame**: honte, pouah, vergogne.

**shed**: hangar, verser, abri, versai,  
versas, versâmes, versa, versons,  
versez, verses, versèrent.

**statute**: statut, loi.

**stools**: selles.

**strange**: étrange, singulier, drôle,  
étranger, bizarre.

**terrible**: terrible, affreux.

**wine**: vin.

**worthy**: digne.

And to our dear **friend** Banquo, whom we miss:  
 Would he were here! to all, and him, we thirst,  
 And all to all.

LORDS.

Our duties, and the **pledge**.

[**GHOST** rises again.]

MACBETH.

Avaunt! and **quit** my sight! let the earth hide thee!  
 Thy bones are marrowless, **thy** blood is cold;  
 Thou hast no **speculation** in those eyes  
 Which **thou** dost **glare** with!

LADY MACBETH.

Think of this, good peers,  
 But as a thing of **custom**: 'tis no other,  
 Only it **spoils** the pleasure of the time.

MACBETH.

What man dare, I dare:  
 Approach thou like the **rugged** Russian bear,  
 The arm'd **rhinoceros**, or the Hyrcan tiger;  
 Take any **shape** but that, and my **firm** nerves  
 Shall never **tremble**: or be **alive** again,  
 And dare me to the **desert** with thy sword;  
 If **trembling** I **inhabit** then, **protest** me  
 The **baby** of a **girl**. Hence, horrible shadow!  
 Unreal **mockery**, hence!  
 [**GHOST** disappears.]

Why, so;--being gone,  
 I am a man again.--Pray you, sit still.

## French

**alive**: vivant, en vie.

**baby**: bébé.

**custom**: coutume, habitude, usage.

**desert**: désert, abandonner, délaïsser,  
 quitter, désert, livrer.

**firm**: ferme, solide, firme, robuste,  
 entreprise, stable.

**friend**: ami, amie, copain, copine,  
 camarade.

**ghost**: fantôme, apparition, image  
 fantôme, revenant, hématie  
 dépigmentée, spectre.

**girl**: fille, jeune fille, gosse, la fille.

**glare**: éblouissement, éclat, reflet.

**inhabit**: habiter, habites, habite,  
 habitons, habitez, habitent.

**mockery**: moquerie, simulacre.

**pledge**: gage, nantissement,  
 promettre, engagement.

**protest**: protestation, protester,  
 contestation.

**quit**: quitter, quittas, quittes, quittâtes,  
 quittâmes, quittai, quitta, quittèrent,  
 quittons, quittez, quitté.

**rhinoceros**: rhinocéros.

**rugged**: accidenté, raboteux, robuste.

**shape**: forme, former, façonner,  
 modeler, profil.

**speculation**: spéculation.

**spoils**: abîme.

**thou**: tu, vous, toi.

**thy**: ton.

**tremble**: trembler, tremblent,  
 tremblement.

**trembling**: tremblant, tremblement,  
 frémissant.

LADY MACBETH.

You have **displaced** the **mirth**, **broke** the good meeting,  
With most admir'd disorder.

MACBETH.

Can such things be,  
And **overcome** us like a summer's cloud,  
Without our special **wonder**? You make me strange  
Even to the **disposition** that I owe,  
When now I think you can **behold** such **sights**,  
And keep the **natural ruby** of your cheeks,  
When **mine** are blanch'd with **fear**.

ROSS.

What sights, my lord?

LADY MACBETH.

I **pray** you, speak not; he **grows worse** and worse;  
Question **enrages** him: at once, good-night!--  
Stand not upon the order of your going,  
But go at once.

LENNOX.

Good-night; and better health  
Attend his **majesty**!

LADY MACBETH.

A kind good-night to all!

[Exeunt all LORDS and ATENDANTS.]

MACBETH.

It will have blood; they say, blood will have blood:  
Stones have been known to **move**, and trees to speak;  
Augurs, and **understood relations**, have  
By magot-pies, and choughs, and rooks, **brought** forth  
The secret'st man of blood.--What is the night?

## French

**behold**: voilà, voici, apercevoir, voir.

**broke**: fauché, cassai, cassés de fabrication.

**brought**: apportas, apportâtes, apportâmes, apportai, apporta, apportèrent, apporté, amenai, amené, amenâtes, amenas.

**displaced**: déplacé, déplaçâmes, déplaça, déplaçai, déplaçâtes, déplaças, déplaçâtes.

**disposition**: disposition, don, dispositif, aptitude, talent.

**enrages**: enrage.

**fear**: peur, crainte, craindre, angoisse, redouter, appréhension, avoir peur.

**grows**: grandit, croît.

**majesty**: majesté, seigneurie.

**mine**: mine, mienne.

**mirth**: gaieté.

**move**: déplacer, émouvoir, remuer, mouvoir, se déplacer, coup, déménagement, déménager, affecter, mouvement, déplacement.

**natural**: naturel.

**overcome**: triompher de, vaincre.

**pray**: prier, prie, pries, priez, prient.

**relations**: proches.

**ruby**: rubis.

**sights**: chercheur.

**understood**: comprimes, compris, comprîtes, comprit, comprirent, comprise.

**wonder**: s'étonner, miracle, merveille, se demander.

**worse**: pire, plus mauvais.

LADY MACBETH.

Almost at **odds** with morning, which is which.

MACBETH.

How say'st **thou**, that Macduff **denies** his person  
At our great **bidding**?

LADY MACBETH.

Did you **send** to him, sir?

MACBETH.

I hear it by the way; but I will send:  
**There's** not a one of them but in his house  
I keep a **servant** fee'd. I will to-morrow,  
(And betimes I will) to the **weird** sisters:  
More shall they speak; for now I am **bent** to know,  
By the **worst** means, the worst. For **mine** own good,  
All **causes** shall give way: I am in blood  
Step't in so far that, should I **wade** no more,  
Returning were as **tedious** as go o'er:  
Strange things I have in head, that will to hand;  
Which must be **acted** ere they may be scann'd.

LADY MACBETH.

You lack the season of all natures, **sleep**.

MACBETH.

Come, we'll to sleep. My **strange** and self-abuse  
Is the **initiate fear** that **wants** hard use:--  
We are yet but young in **deed**.

[Exeunt.]

## SCENE V. THE HEATH.

### French

**acted**: agi.

**bent**: courbé, courbe, courbai,  
disposition, cambrai, penché.

**bidding**: commandement, annonces,  
ordre, offre, postulation, enchères,  
enchère.

**causes**: cause.

**deed**: acte, action.

**denies**: nie.

**ere**: avant, avant que.

**fear**: peur, crainte, craindre, angoisse,  
redouter, appréhension, avoir peur.

**initiate**: initier, prendre l'initiative,  
amorcer, inaugurer.

**mine**: mine, mienne.

**odds**: cote, chances.

**send**: envoyer, envoies, envoie,  
envoyons, envoient, envoyez,  
adresser, adresse, adressent, adresses,  
adressez.

**servant**: serviteur, domestique,  
servante.

**sleep**: sommeil, dormir, dors,  
dormons, dormez, dorment, pioncer.

**strange**: étrange, singulier, drôle,  
étranger, bizarre.

**tedious**: ennuyeux, fastidieux.

**thou**: tu, vous, toi.

**wade**: marcher dans l'eau, patauger,  
patauge, pataugent, pataugeons,  
patauges, pataugez.

**wants**: veut.

**weird**: bizarre, singulier.

**worst**: pire, le plus mauvais.

[Thunder. Enter the THREE WITCHES, meeting HECATE.]

FIRST WITCH.

Why, how now, Hecate? you look angrily.

HECATE.

Have I not reason, beldams as you are,  
 Saucy and overbold? How did you dare  
 To **trade** and **traffic** with Macbeth  
 In riddles and **affairs** of death;  
 And I, the mistress of your charms,  
 The close contriver of all harms,  
 Was never call'd to bear my part,  
 Or show the **glory** of our art?  
 And, which is worse, all you have done  
 Hath been but for a **wayward** son,  
**Spiteful** and **wrathful**; who, as others do,  
 Loves for his own **ends**, not for you.  
 But make **amends** now: get you gone,  
 And at the pit of Acheron  
 Meet me i' the morning: **thither** he  
 Will come to know his destiny.  
 Your vessels and your **spells** provide,  
 Your charms, and **everything** beside.  
 I am for the air; this night I'll spend  
 Unto a **dismal** and a fatal end.  
 Great business must be **wrought ere** noon:  
 Upon the **corner** of the moon  
 There hangs a **vaporous drop** profound;  
 I'll **catch** it ere it come to ground:  
 And that, distill'd by **magic** sleights,  
 Shall **raise** such **artificial** sprites,

## French

**affairs**: affaires.

**amends**: amende.

**artificial**: artificiel, affecté, faux, factice.

**catch**: attraper, attrape, attrapes, attrapons, attrapent, attrapez, prise, prenez, prends, prenons, prennent.

**corner**: coin, accaparer, monopoliser, corner, angle.

**dismal**: sombre, triste, morne, désagréable, banal, abominable, épouvantable, affreux, pénible,

pauvre, horrible.

**drop**: goutte, tomber, chute, abattre, faire tomber, abandonner, baisser, baisse, laisser tomber, goutte d'eau, s'amoindrir.

**ends**: finit.

**ere**: avant, avant que.

**everything**: tout.

**glory**: gloire, renommée, réputation.

**magic**: magie, magique.

**pit**: fosse, noyau, piqure, trou, centre, fossé, mine, creux, dénoyer, puits.

**raise**: lever, élever, soulever, entonner, éduquer, augmenter, hausse, relever, dresser, ériger, arborer.

**spells**: épelle.

**thither**: là.

**trade**: commerce, métier, commercer, négoce, faire du commerce.

**traffic**: trafic, circulation, commerce.

**vaporous**: vaporeux.

**wayward**: rebelle.

**wrathful**: courroucé.

**wrought**: forgé, travaillé.

As, by the strength of their illusion,  
 Shall **draw** him on to his confusion:  
 He shall **spurn fate**, **scorn** death, and bear  
 His **hopes** 'bove **wisdom**, **grace**, and fear:  
 And you all know, security  
 Is mortals' chiefest enemy.  
 [Music and **song** within, "Come away, come away" etc.]  
 Hark! I am call'd; my little spirit, see,  
 Sits in a **foggy cloud** and **stays** for me.  
 [Exit.]

FIRST WITCH.

Come, let's make **haste**; she'll soon be back again.

[Exeunt.]

SCENE VI. FORRES. A ROOM IN THE PALACE.

[Enter LENNOX and another LORD.]

LENNOX.

My former speeches have but hit your thoughts,  
 Which can **interpret** further: only, I say,  
 Thing's have been **strangely** borne. The **gracious** Duncan  
 Was pitied of Macbeth:--marry, he was dead:--  
 And the right **valiant** Banquo walk'd too late;  
 Whom, you may say, if't please you, Fleance kill'd,  
 For Fleance **fled**. Men must not walk too late.  
 Who cannot want the thought, how monstrous  
 It was for Malcolm and for Donalbain  
 To kill their gracious father? **damned** fact!  
 How it did **grieve** Macbeth! did he not straight,

## French

**cloud**: nuage, brouiller, rendre trouble, rendre confus.

**damned**: damné, maudit.

**draw**: dessiner, dessinent, dessinez, dessinons, dessines, dessine, puiser, tirer, puisent, puisons, puises.

**fate**: sort, destinée, fatalité, destin, destination, fortune.

**fled**: fuites, fuit, fuis, fuirent, fuîmes, fui, échappâtes, échappé, échappas, échappâmes, échappai.

**foggy**: brumeux.

**grace**: grâce, charme.

**gracious**: gracieux.

**grieve**: affliger, afflige, affliges, chagriner, affligeons, affligez, affligent, chagrines, chagrine, chagrins, chagrinent.

**haste**: hâte.

**hopes**: espère, souhaite.

**interpret**: interpréter, interprètent, interprètes, interprète, interprétons, interprétez.

**scorn**: dédain, mépriser, mépris.

**song**: chanson, chant.

**spurn**: repousser avec mépris, rejeter avec mépris, repousser.

**stays**: reste.

**strangely**: étrangement, de façon étrange, de manière étrange.

**valiant**: vaillant, courageux, valeureux.

**wisdom**: sagesse, intelligence.



In **pious rage**, the two delinquents tear  
 That were the **slaves** of drink and thralls of sleep?  
 Was not that **nobly** done? Ay, and **wisely** too;  
 For 'twould have anger'd any heart alive,  
 To hear the men deny't. So that, I say,  
 He has borne all things well: and I do think,  
 That had he Duncan's **sons** under his key,--  
 As, an't please **heaven**, he shall not,--they should find  
 What 'twere to kill a father; so should Fleance.  
 But, peace!--for from broad words, and 'cause he fail'd  
 His presence at the **tyrant's feast**, I hear,  
 Macduff lives in **disgrace**. Sir, can you tell  
 Where he **bestows** himself?

LORD.

The son of Duncan,  
 From whom this tyrant **holds** the due of birth,  
 Lives in the English court and is receiv'd  
 Of the most pious Edward with such grace  
 That the **malevolence** of **fortune** nothing  
 Takes from his high **respect**: **thither** Macduff  
 Is gone to **pray** the **holy** king, upon his aid  
 To **wake** Northumberland, and **warlike** Siward:  
 That, by the help of these,--with Him above  
 To **ratify** the work,--we may again  
 Give to our **tables meat**, sleep to our nights;  
 Free from our feasts and banquets bloody knives;  
 Do **faithful homage**, and receive free honours,--  
 All which we **pine** for now: and this report  
 Hath so **exasperate** the king that he  
 Prepares for some attempt of war.

## French

**bestows**: accorde.

**disgrace**: disgrâce, honte, déshonorer,  
 déshonneur, disgracier.

**exasperate**: exaspérer, exaspères,  
 exaspère, exaspérez, exaspèrent,  
 exaspérons.

**faithful**: fidèle, loyal, honnête, droit.

**feast**: fête, banqueter, festin.

**fortune**: fortune, sort, destinée, destin.

**heaven**: ciel, paradis.

**holds**: tient.

**holy**: saint, sacré.

**homage**: hommage.

**malevolence**: malveillance.

**meat**: viande, chair.

**nobly**: noblement, de manière noble,  
 de façon noble.

**pine**: pin.

**pious**: pieux.

**pray**: prier, prie, pries, priions, priez,  
 prient.

**rage**: fureur, rage, furie, tempête,  
 rager.

**ratify**: ratifier, ratifies, ratifions,

ratifiez, ratifient, ratifie.

**respect**: respect, respecter.

**slaves**: esclaves.

**sons**: fils.

**tables**: tables.

**thither**: là.

**tyrant**: tyran.

**wake**: sillage, réveiller, se réveiller, se  
 lever, s'éveiller.

**warlike**: guerrier, belliqueux.

**wisely**: sagement, de manière sensée,  
 de façon sensée.

LENNOX.

Sent he to Macduff?

LORD.

He did: and with an **absolute** "Sir, not I,"  
The **cloudy messenger turns** me his back,  
And hums, as who should say, "You'll **rue** the time  
That clogs me with this answer."

LENNOX.

And that well might  
Advise him to a **caution**, to **hold** what distance  
His **wisdom** can provide. Some **holy** angel  
Fly to the court of England, and unfold  
His **message ere** he come; that a **swift** blessing  
May **soon return** to this our **suffering** country  
Under a hand accurs'd!

LORD.

I'll **send** my **prayers** with him.

[Exeunt.]

## French

**absolute**: absolu, complet, inéluctable, absolue, immense, illimité, pur.

**caution**: prudence, avertir, alerter, avertissement, attention, précaution.

**cloudy**: nuageux.

**ere**: avant, avant que.

**hold**: tenir, prise, maintien, cale, contenir, blocage, pause, tenue, retenir.

**holy**: saint, sacré.

**message**: message, renseignement.

**messenger**: messenger, coursier,

messagère.

**prayers**: prières.

**return**: retour, revenir, rentrée, retourner, revenu, renvoyer, rendre, rente, rentabilité, déclaration, rendement.

**rue**: rue.

**send**: envoyer, envoies, envoie, envoyons, envoient, envoyez, adresser, adresse, adressent, adresses, adressez.

**soon**: bientôt, tout à l'heure.

**suffering**: souffrant, subissant, souffrance.

**swift**: rapide, prompt, martinet noir, martinet.

**turns**: tourne, change, retourne, dévie.

**wisdom**: sagesse, intelligence.

## ACT IV

SCENE I. A DARK CAVE. IN THE MIDDLE,  
A CALDRON BOILING.

[Thunder. **Enter** the THREE WITCHES.]

FIRST WITCH.

Thrice the brinded **cat** hath mew'd.

SECOND WITCH.

Thrice; and once the hedge-pig whin'd.

THIRD WITCH.

Harpier cries:--'tis time, 'tis time.

FIRST WITCH.

Round about the **caldron** go;  
In the poison'd **entrails** throw.--  
Toad, that under **cold** stone,  
Days and nights has thirty-one  
Swelter'd **venom sleeping** got,  
Boil **thou** first i' the **charmed pot**!

### French

**caldron**: chaudron.

**cat**: chat, rosse, mégère, peau de vache.

**charmed**: charmé.

**cold**: froid, rhume.

**enter**: entrer, entre, entrons, entrez, entrent, entres, introduire, entrer dans, inscrire, introduis, introduisons.

**entrails**: entrailles.

**pot**: pot, marmite.

**sleeping**: dormant.

**thou**: tu, vous, toi.

**venom**: venin.

ALL.

Double, **double, toil** and trouble;  
Fire, **burn**; and **caldron, bubble**.

SECOND WITCH.

Fillet of a fenny snake,  
In the caldron **boil** and bake;  
Eye of **newt**, and **toe** of frog,  
Wool of **bat**, and **tongue** of dog,  
Adder's **fork**, and blind-worm's sting,  
Lizard's **leg**, and howlet's wing,--  
For a **charm** of **powerful** trouble,  
Like a hell-broth boil and bubble.

ALL.

Double, double, toil and trouble;  
Fire, burn; and caldron, bubble.

THIRD WITCH.

Scale of **dragon, tooth** of wolf,  
Witch's **mummy, maw** and gulf  
Of the ravin'd salt-sea shark,  
Root of **hemlock** digg'd i' the dark,  
Liver of **blaspheming** Jew,  
Gall of **goat**, and **slips** of yew  
Sliver'd in the moon's eclipse,  
Nose of Turk, and Tartar's lips,  
Finger of birth-strangl'd babe  
Ditch-deliver'd by a drab,--  
Make the **gruel thick** and slab:  
Add thereto a tiger's chaudron,  
For the **ingredients** of our caldron.

## French

**bat**: battre, frapper, raquette.**blaspheming**: blasphémant.**boil**: bouillir, furoncle.**bubble**: bulle, vessie, vésicule,

bouillon, bulle d'air, bouillonner.

**burn**: brûler, brûlure, s'allumer.**caldron**: chaudron.**charm**: charme, amulette, ravir,  
charmer, breloque.**double**: double, doubler, redoubler,  
sosie.**dragon**: dragon.**fork**: fourchette, fourche,  
embranchement, fourche d'attelage.**goat**: chèvre.**gruel**: bouillie, purée.**hemlock**: ciguë.**ingredients**: ingrédients.**leg**: jambe, patte, cuisse, branche, pied,  
gigot, montant.**maw**: gueule, gouffre, caillette.**mummy**: momie.**newt**: triton.**powerful**: puissant.**slips**: coins de retenue.**thick**: épais, dense, gros.**toe**: orteil, doigt du pied, bout.**toil**: travailler dur, labeur.**tongue**: langue, languette.**tooth**: dent.

ALL.

Double, double, **toil** and trouble;  
Fire, **burn**; and **caldron**, bubble.

SECOND WITCH.

Cool it with a baboon's blood,  
Then the **charm** is firm and good.

[Enter HECATE.]

HECATE.

O, well done! I **commend** your pains;  
And everyone shall share i' the gains.  
And now about the **cauldron** sing,  
Like elves and fairies in a ring,  
Enchanting all that you put in.

Black **spirits** and white, red spirits and gray;  
Mingle, **mingle**, mingle, you that mingle may.

[Exit HECATE.]

SECOND WITCH.

By the **pricking** of my thumbs,  
Something **wicked** this way comes:--  
Open, **locks**,  
Whoever **knocks**!

[Enter MACBETH.]

MACBETH.

How now, you **secret**, black, and **midnight** hags!  
What is't you do?

ALL.

A **deed** without a name.

MACBETH.

I **conjure** you, by that which you profess,--

## French

**burn**: brûler, brûlure, s'allumer.

**caldron**: chaudron.

**cauldron**: chaudron.

**charm**: charme, amulette, ravir,  
charmer, breloque.

**commend**: glorifier, recommander,  
recommandent, recommandes,  
glorifie, recommandez, recommande,  
glorifions, glorifiez, glorifies,  
glorifiant.

**conjure**: conjurer, conjurons, conjurez,  
conjurent, conjure, conjures.

**deed**: acte, action.

**enter**: entrer, entre, entrons, entrez,  
entrent, entres, introduire, entrer  
dans, inscrire, introduis,  
introduisons.

**exit**: sortie, issue, sortir, descendre,  
donner, aboutir, instruction de sortie.

**knocks**: frappe.

**locks**: abats.

**midnight**: minuit.

**mingle**: mélanger, mêler, mêle,  
mélent, mêlons, mêlez, mélanges,

mélangeons, mélangent, mélange,  
mélangez.

**pricking**: piquage, piquage d'un point,  
pointage, gaufrage.

**secret**: secret, arcane.

**spirits**: spiritueux.

**toil**: travailler dur, labeur.

**wicked**: mauvais, méchant.

Howe'er you come to know it,--answer me:  
 Though you **untie** the winds, and let them fight  
 Against the churches; though the yesty waves  
 Confound and **swallow navigation** up;  
 Though bladed **corn** be lodg'd, and trees **blown** down;  
 Though **castles topple** on their warders' **heads**;  
 Though **palaces** and pyramids do slope  
 Their heads to their **foundations**; though the treasure  
 Of nature's germins **tumble** all together,  
 Even **till destruction** sicken,--answer me  
 To what I ask you.

FIRST WITCH.

Speak.

SECOND WITCH.

Demand.

THIRD WITCH.

We'll **answer**.

FIRST WITCH.

Say, if thou'dst rather **hear** it from our mouths,  
 Or from our **masters**?

MACBETH.

Call 'em, let me see 'em.

FIRST WITCH.

Pour in sow's **blood**, that hath eaten  
 Her **nine** farrow; **grease** that's sweeten  
 From the murderer's **gibbet** throw  
 Into the **flame**.

ALL.

Come, high or low;  
 Thyself and office **deftly** show!

## French

**answer**: réponse, répondre, répondez, réplique.

**blood**: sang.

**blown**: soufflé.

**castles**: châteaux.

**corn**: maïs, cor, blé, grain.

**deftly**: de manière habile, de façon habile.

**destruction**: destruction, ravage, annihilation.

**flame**: flamme, flamber.

**foundations**: fondations.

**gibbet**: gibet.

**grease**: graisse, graisser.

**heads**: têtes.

**hear**: entendre, entendent, entends, entendez, entendons, ouïr, écouter, oient, ois, oyez, oyons.

**masters**: masters.

**navigation**: navigation.

**nine**: neuf.

**palaces**: palais.

**swallow**: hirondelle, avaler, aronde, déglutir, gorgée, hirondelle de

cheminée, gober, engloutir.

**till**: caisse, à, jusqu'à ce que.

**topple**: basculer, bascule, renverse, tombez, tombes, tombent, tombe, tombons, renversons, renversent, basculons.

**tumble**: chute, culbute, culbuter, dégringoler, tomber.

**untie**: délier, détacher, délie, détache, détachez, détachons, détaches, détachent, déliions, délies, déliez.

[**Thunder.** An APPARITION of an **armed** HEAD rises.]

MACBETH.

Tell me, **thou unknown** power,--

FIRST WITCH.

He **knows thy** thought:

Hear his **speech**, but say thou naught.

APPARITION.

Macbeth! Macbeth! Macbeth! **Beware** Macduff;  
Beware the Thane of Fife.--Dismiss me:--enough.

[Descends.]

MACBETH.

Whate'er thou **art**, for thy good **caution**, thanks;  
Thou hast harp'd my **fear** aright:--but one **word** more,--

FIRST WITCH.

He will not be commanded: here's another,  
More **potent** than the first.

[Thunder. An APPARITION of a **bloody** CHILD rises.]

APPARITION.--

Macbeth! Macbeth! Macbeth!

MACBETH.

Had I three **ears**, I'd **hear thee**.

APPARITION.

Be bloody, **bold**, and **resolute**; **laugh** to scorn  
The power of man, for **none** of woman born  
Shall **harm** Macbeth.

[Descends.]

MACBETH.

Then **live**, Macduff: what need I fear of thee?  
But yet I'll make **assurance double** sure,

## French

**armed:** armé.

**art:** art.

**assurance:** assurance, garantie.

**beware:** attention, prendre garde, se méfier.

**bloody:** sanglant.

**bold:** gras, audacieux, épais, gros, hardi, intrépide.

**caution:** prudence, avertir, alerter, avertissement, attention, précaution.

**double:** double, doubler, redoubler, sosie.

**ears:** oreilles.

**fear:** peur, crainte, craindre, angoisse, redouter, appréhension, avoir peur.

**harm:** nuire, préjudice, mal, tort, endommager.

**hear:** entendre, entendent, entends, entendez, entendons, ouïr, écouter, oïent, ois, oyez, oyons.

**knows:** connaît, sait.

**laugh:** rire, rigoler.

**live:** vivre, vivez, vivent, vivons, vis, habiter, demeurer, habite, habitent,

habites, habitons.

**none:** aucun, personne, nul.

**potent:** puissant.

**resolute:** résolu.

**speech:** discours, parole, langage, allocution, élocution.

**thee:** toi, te, vous.

**thou:** tu, vous, toi.

**thunder:** tonnerre, tonner, retenir.

**thy:** ton.

**unknown:** inconnu, ignoré, inconnue.

**word:** mot, parole, promesse.

And take a **bond of fate: thou** shalt not live;  
 That I may tell pale-hearted **fear** it lies,  
 And **sleep** in **spite** of thunder.--What is this,  
 [Thunder. An APPARITION of a CHILD CROWNED, with a **tree** in his hand,  
**rises.**]

That rises like the issue of a king,  
 And wears upon his baby **brow** the round  
 And top of **sovereignty**?

ALL.

Listen, but speak not to't.

APPARITION.

Be lion-mettled, **proud**; and take no care  
 Who chafes, who frets, or where conspirers are:  
 Macbeth shall never vanquish'd be, until  
 Great Birnam **wood** to high Dunsinane hill  
 Shall come against him.  
 [Descends.]

MACBETH.

That will never be:

Who can **impress** the **forest**; **bid** the tree  
 Unfix his earth-bound **root**? **Sweet** bodements, good!  
 Rebellion's head, rise never **till** the wood  
 Of Birnam rise, and our high-plac'd Macbeth  
 Shall live the **lease** of nature, pay his breath  
 To time and **mortal** custom.--Yet my heart  
 Throbs to know one thing: tell me,--if your art  
 Can tell so much,--shall Banquo's issue ever  
 Reign in this **kingdom**?

ALL.

Seek to know no more.

## French

**bid**: offre, soumission, demander, offrir, prier, enchère, annonce, tentative de prise, mise dans les enchères.

**bond**: lien, obligation, liaison, collar, adhérence, titres, lier, bon, cautionnement.

**brow**: sourcil, front.

**fate**: sort, destinée, fatalité, destin, destination, fortune.

**fear**: peur, crainte, craindre, angoisse, redouter, appréhension, avoir peur.

**forest**: forêt, bois, forestier.

**impress**: impressionner, imprimer.

**kingdom**: royaume.

**lease**: bail, affermer, location, prendre à bail, louer, contrat de location, concession, bailler, encroix.

**mortal**: mortel.

**proud**: fier, altier, orgueilleux.

**rise**: monter, lever, surgir, augmenter, hausse, se lever, sursauter, montée, se soulever, élévation, augmentation.

**root**: racine, enraciner, origine,

s'enraciner.

**sleep**: sommeil, dormir, dors, dormons, dormez, dorment, pioncer.

**sovereignty**: souveraineté.

**spite**: rancune, dépit.

**sweet**: doux, sucré, bonbon, suave, friandise, gentil, dessert.

**thou**: tu, vous, toi.

**till**: caisse, à, jusqu'à ce que.

**tree**: arbre, arborescence.

**wood**: bois.



MACBETH.

I will be **satisfied**: **deny** me this,  
And an eternal **curse** fall on you! Let me know:--  
Why **sinks** that **cauldron**? and what noise is this?

[Hautboys.]

FIRST WITCH.

Show!

SECOND WITCH.

Show!

THIRD WITCH.

Show!

ALL.

Show his eyes, and grieve his heart;  
Come like **shadows**, so **depart**!

[**Eight** **KINGS** **appear**, and pass over in order, the last with a **glass** in his hand; BANQUO following.]

MACBETH.

Thou are too like the spirit of Banquo; down!  
Thy crown does **sear** mine **eyeballs**:--and thy hair,  
Thou other gold-bound brow, is like the first;--  
A third is like the former.--Filthy hags!  
Why do you show me this?--A fourth!--Start, eyes!  
What, will the line **stretch** out to the **crack** of doom?  
Another yet!--A seventh!--I'll see no more:--  
And yet the **eighth** **appears**, who bears a glass  
Which **shows** me many more; and some I see  
That **twofold** balls and **treble** sceptres carry:  
Horrible sight!--Now I see 'tis true;  
For the blood-bolter'd Banquo smiles upon me,  
And **points** at them for his.--What! is this so?

## French

**appear**: apparaître, apparaissez, apparaissez, apparaissent, apparais, sembler, paraître, avoir l'air de, surgir, comparaitre.

**appears**: apparaît.

**balls**: balles.

**cauldron**: chaudron.

**crack**: fissure, craquer, fente, craquement, fêlure, crevasse, crack, crique, gercer, gerçure, fêler.

**curse**: maudire, blasphémer, malédiction.

**deny**: nier, niez, nions, nient, nie, nies, démentir, renier.

**depart**: partir, partez, partons, partent, pars, s'en aller.

**eight**: huit.

**eighth**: huitième.

**glass**: verre, vitre.

**points**: points, aiguillage, aiguille.

**satisfied**: satisfait, satisfimes, satisfites, satisfit, satisfis, satisfirent, content, contenta, contentèrent, contenté, contentâtes.

**sear**: dessécher, saisissons, endurecissez, endurecissons, flétrissent, flétrissons, saisis, endurecissent, saisissez, flétris, saisisent.

**shadows**: ombres.

**shows**: montre, manifeste, marque, dénote.

**sinks**: enfonce, évier, lourds.

**stretch**: tendre, étirer, étendre, allongement, s'étendre, s'étirer.

**treble**: triple, aigu.

**twofold**: double.

FIRST WITCH.

Ay, **sir**, all this is so:--but why  
 Stands Macbeth thus amazedly?--  
 Come, **sisters**, **cheer** we up his sprites,  
 And show the best of our delights;  
 I'll **charm** the air to give a sound,  
 While you **perform** your **antic** round;  
 That this great **king** may **kindly** say,  
 Our **duties** did his **welcome** pay.

[Music. The WITCHES **dance**, and then vanish.]

MACBETH.

Where are they? Gone?--Let this **pernicious** hour  
 Stand **aye accursed** in the calendar!--  
 Come in, without there!

[Enter LENNOX.]

LENNOX.

What's your grace's will?

MACBETH.

Saw you the **weird** sisters?

LENNOX.

No, my **lord**.

MACBETH.

Came they not by you?

LENNOX.

No **indeed**, my lord.

MACBETH.

Infected be the air whereon they ride;  
 And damn'd all those that **trust** them!--I did hear  
 The **galloping** of **horse**: who was't came by?

## French

**accursed**: maudit.

**antic**: cabriole, bouffonnerie.

**aye**: oui.

**charm**: charme, amulette, ravir,  
 charmer, breloque.

**cheer**: acclamation, acclamer,  
 applaudir.

**dance**: danse, danser, bal.

**duties**: devoirs, responsabilités.

**enter**: entrer, entre, entrons, entrez,  
 entrent, entres, introduire, entrer  
 dans, inscrire, introduis,

introduisons.

**galloping**: galop.

**horse**: cheval, le cheval.

**indeed**: vraiment, certes, en vérité,  
 réellement, si, d'abord, en réalité, en  
 effet, en fait, effectivement, voire.

**kindly**: complaisamment, de manière  
 gentille, de façon gentille.

**king**: roi, dame.

**lord**: seigneur, monsieur.

**perform**: accomplir, réaliser, effectuer,  
 accomplissent, accomplissez,

accomplissons, réalise, réalisent,  
 réalises, réalisez, réalisons.

**pernicious**: pernicieux.

**sir**: monsieur.

**sisters**: soeurs.

**trust**: confiance, fiducie, confier, trust,  
 foi, fidéicommiss, se fier.

**weird**: bizarre, singulier.

**welcome**: bienvenue, accueil,  
 accueillir, bienvenu, accueilles,  
 accueille, accueillent, accueillez,  
 accueillons, recevoir solennellement.

LENNOX.

'Tis two or three, my **lord**, that **bring** you word  
Macduff is **fled** to **England**.

MACBETH.

Fled to England!

LENNOX.

Ay, my good lord.

MACBETH.

Time, **thou** anticipat'st my **dread** exploits:  
The **flighty purpose** never is o'ertook  
Unless the **deed** go with it: from this moment  
The very firstlings of my **heart** shall be  
The firstlings of my hand. And even now,  
To **crown** my thoughts with **acts**, be it thought and done:  
The **castle** of Macduff I will surprise;  
Seize upon Fife; give to the **edge** o' the sword  
His **wife**, his babes, and all **unfortunate** souls  
That **trace** him in his line. No **boasting** like a fool;  
This deed I'll do before this purpose cool:  
But no more sights!--Where are these gentlemen?  
Come, bring me where they are.

[Exeunt.]

SCENE II. **FIFE**. A ROOM IN MACDUFF'S CASTLE.

[Enter LADY MACDUFF, her SON, and ROSS.]

LADY MACDUFF.

What had he done, to make him **fly** the land?

| <b>French</b>  |   |   |
|--|---|---|
| <b>acts:</b> agit.   | <b>edge:</b> bord, rive, lisière, arête, bordure, tranche, affiler, carre, rebord.                          | <b>lord:</b> seigneur, monsieur.  |
| <b>boasting:</b> vantardise, fanfaronnade, taille de pierres, vantant.   | <b>fife:</b> fifre.   | <b>purpose:</b> but, dessein, objet, intention.   |
| <b>bring:</b> apporter, apportons, apportes, apporte, apportez, apportent, amener, amenons, amènes, amène, amenez. | <b>fled:</b> fuites, fuit, fuis, fuirent, fuïmes, fui, échappâtes, échappé, échappas, échappâmes, échappai. | <b>thou:</b> tu, vous, toi.   |
| <b>castle:</b> château, tour, château fort.  | <b>flighty:</b> frivole.  | <b>trace:</b> trace, tracer, décalquer, calquer, empreinte, impression, trait, piste, retracer. |
| <b>crown:</b> couronne, couronner, cime, sommet, voûte, sacrer.  | <b>fly:</b> mouche, voler, volez, voles, volent, vole, volons, volant.                                      | <b>unfortunate:</b> malheureux.   |
| <b>deed:</b> acte, action.   | <b>heart:</b> coeur, le coeur.  | <b>wife:</b> femme, épouse.   |
| <b>dread:</b> crainte, redouter.   | <b>land:</b> terre, atterrir, aborder, pays, contrée, terrain, s'abattre.                                   |   |

ROSS.

You must have **patience**, madam.

LADY MACDUFF.

He had none:

His flight was **madness**: when our actions do not,

Our **fears** do make us traitors.

ROSS.

You know not

Whether it was his **wisdom** or his fear.

LADY MACDUFF.

Wisdom! to leave his wife, to leave his babes,

His **mansion**, and his **titles**, in a place

From **whence** himself does **fly**? He **loves** us not:

He wants the natural touch; for the poor wren,

The most **diminutive** of **birds**, will fight,

Her young **ones** in her **nest**, against the owl.

All is the fear, and nothing is the love;

As little is the wisdom, where the flight

So **runs** against all reason.

ROSS.

My dearest coz,

I **pray** you, school **yourself**: but, for your husband,

He is **noble**, **wise**, Judicious, and best knows

The fits o' the **season**. I **dare** not speak much further:

But **cruel** are the times, when we are traitors,

And do not know **ourselves**; when we hold rumour

From what we fear, yet know not what we fear,

But **float** upon a **wild** and **violent** sea

Each way and move.--I take my leave of you:

Shall not be long but I'll be here again:

Things at the worst will **cease**, or else **climb upward**

## French

**birds**: oiseaux.

**cease**: cesser, cessent.

**climb**: grimper, gravir, monter, montée.

**cruel**: cruel, atroce, méchant.

**dare**: oser, aventurer, ose, osons, osez, oses, osent, aventurez, aventures, aventurent, aventure.

**diminutive**: diminutif, petit.

**fears**: craintes.

**float**: flotter, flotteur, planer, flotte, nager, flottant, taloche.

**fly**: mouche, voler, volez, voles, volent, vole, volons, volant.

**loves**: amours, aime.

**madness**: folie, aliénation, aberration, affolement.

**mansion**: immeuble, château, mansion.

**nest**: nid, nicher, faire son nid.

**noble**: noble, élevé.

**ones**: ceux.

**ourselves**: nous.

**patience**: patience.

**pray**: prier, prie, pries, prions, priez, prient.

**runs**: court, coule, pistes, runs.

**season**: saison, assaisonner.

**titles**: titres.

**upward**: ascendant, vers le haut.

**violent**: violent.

**whence**: d'où.

**wild**: sauvage.

**wisdom**: sagesse, intelligence.

**wise**: sensé, raisonnable.

**yourself**: vous.

To what they were before.--My **pretty** cousin,  
Blessing upon you!

LADY MACDUFF.

Father'd he is, and yet he's fatherless.

ROSS.

I am so much a **fool**, should I **stay** longer,  
It would be my **disgrace** and your discomfort:  
I take my **leave** at once.  
[Exit.]

LADY MACDUFF.

Sirrah, your father's **dead**;  
And what will you do now? How will you **live**?

SON.

As **birds** do, mother.

LADY MACDUFF.

What, with **worms** and **flies**?

SON.

With what I get, I mean; and so do they.

LADY MACDUFF.

**Poor** bird! **thou'dst** never **fear** the **net** nor lime,  
The pit-fall nor the **gin**.

SON.

Why should I, mother? Poor birds they are not set for.  
My father is not dead, for all your **saying**.

LADY MACDUFF.

Yes, he is dead: how **wilt** thou do for father?

SON.

Nay, how will you do for a **husband**?

## French

**bird**: oiseau.

**birds**: oiseaux.

**dead**: mort.

**disgrace**: disgrâce, honte, déshonorer,  
déshonneur, disgracier.

**fear**: peur, crainte, craindre, angoisse,  
redouter, appréhension, avoir peur.

**flies**: vole.

**fool**: imbécile, sot, mystifier, idiot,  
duper, fou.

**gin**: gin.

**husband**: mari, époux.

**lady**: dame, madame, demoiselle  
noble.

**leave**: partir, partent, partons, pars,  
partez, abandonner, laisser,  
permission, quitter, congé, délaisser.

**live**: vivre, vivez, vivent, vivons, vis,  
habiter, demeurer, habite, habitent,  
habites, habitons.

**net**: filet, net, réseau.

**nor**: ni.

**poor**: pauvre, mauvais, misérable,  
maigre, méchant, malheureux, mal,

faible, médiocre.

**pretty**: joli, mignon, aimable, bath,  
assez.

**saying**: disant, adage, proverbe.

**stay**: séjour, rester, restons, restent,  
restes, restez, reste, étai, hauban,  
demeurer, séjourner.

**thou**: tu, vous, toi.

**wilt**: flétris, faner, flétrir.

**worms**: vers.

LADY MACDUFF.

Why, I can **buy** me **twenty** at any market.

SON.

Then you'll buy 'em to **sell** again.

LADY MACDUFF.

Thou speak'st **with** all **thy** wit; and yet, i' faith,  
With wit enough for **thee**.

SON.

Was my father a **traitor**, mother?

LADY MACDUFF.

Ay, that he was.

SON.

What is a traitor?

LADY MACDUFF.

Why, one that **swears** and **lies**.

SON.

And be all traitors that do so?

LADY MACDUFF.

Everyone that does so is a traitor, and must be **hanged**.

SON.

And must they all be hanged that swear and lie?

LADY MACDUFF.

Every one.

SON.

Who must hang them?

LADY MACDUFF.

Why, the **honest** men.

## French

**buy**: acheter, achat, acquérir.

**hang**: pendre, suspendre, retomber,  
accrocher, faisander.

**hanged**: pendu.

**honest**: honnête, intègre, sincère,  
loyal.

**lady**: dame, madame, demoiselle  
noble.

**lie**: mentir, mensonge, être couché,  
gésir.

**lies**: git, ment.

**sell**: vendre, vendons, vendez,

vendent, vends, écouler, brader.

**swear**: jurer, jures, jure, jurez, jurons,  
jurent, blasphémer, prêter serment.

**swears**: jure.

**thee**: toi, te, vous.

**thy**: ton.

**traitor**: traître.

**twenty**: vingt.

**wit**: esprit.

SON.

Then the liars and swearers are fools: for there are liars and swearers enow to **beat** the honest men and hang up them.

LADY MACDUFF.

Now, God help thee, poor **monkey**! But how **wilt** thou do for a father?

SON.

If he were dead, you'd **weep** for him: if you would not, it were a good **sign** that I should **quickly** have a new father.

LADY MACDUFF.

Poor prattler, how thou talk'st!

[Enter a MESSENGER.]

MESSENGER.

Bless you, fair **dame**! I am not to you known,  
 Though in your state of **honor** I am perfect.  
 I **doubt** some danger does **approach** you nearly:  
 If you will take a **homely** man's advice,  
 Be not found here; hence, with your little ones.  
 To **fright** you thus, methinks, I am too savage;  
 To do worse to you were fell cruelty,  
 Which is too **nigh** your person. Heaven **preserve** you!  
 I dare **abide** no longer.  
 [Exit.]

LADY MACDUFF.

Whither should I fly?

I have done no harm. But I remember now  
 I am in this **earthly** world; where to do harm  
 Is often **laudable**; to do good sometime  
 Accounted **dangerous** folly: why then, alas,  
 Do I put up that womanly defence,  
 To say I have done no harm?--What are these faces?

## French

**abide**: demeurer, endurer, attendre, demeurent, endurent, demeures, demeurez, endure, demeure, endurez, endurez.

**approach**: approche, aborder, abord, approcher, s'avancer, démarche, voie d'abord, méthode, s'approcher.

**beat**: battement, battre, frapper, heurter, temps, rythme.

**dame**: demoiselle noble, dame.

**dangerous**: dangereux, périlleux, redoutable.

**doubt**: doute, douter.

**earthly**: terrestre.

**fright**: peur, effroi, anxiété, frayeur, terreur.

**homely**: simple.

**honor**: honneur, honorer.

**laudable**: louable.

**monkey**: singe.

**nigh**: près, proche.

**preserve**: conserver, confire, préserver, maintenir, confiture, conserve, mettre en conserve, retenir, réserve.

**quickly**: rapidement, vite, de manière rapide, de façon rapide.

**sign**: signe, signer, signal, écriteau, augure, panneau, preuve, enseigne, témoignage, indication, panneau de signalisation.

**weep**: pleurer, pleure, pleures, pleurons, pleurez, pleurent.

**wilt**: flétrir, faner, flétrir.

[Enter MURDERERS.]

FIRST MURDERER.

Where is your **husband**?

LADY MACDUFF.

I **hope**, in no place so unsanctified  
Where such as **thou** mayst find him.

FIRST MURDERER.

He's a **traitor**.

SON.

Thou liest, thou shag-haar'd **villain**!

FIRST MURDERER.

What, you egg!  
[Stabbing him.]  
Young **fry** of **treachery**!

SON.

He has kill'd me, mother:

Run away, I **pray** you!

[Dies.]

[Exit LADY MACDUFF, **crying** Murder, and **pursued** by the MURDERERS.]

### SCENE III. ENGLAND. BEFORE THE KING'S PALACE.

[Enter MALCOLM and MACDUFF.]

MALCOLM.

Let us **seek** out some **desolate shade** and there  
Weep our **sad bosoms empty**.

MACDUFF.

Let us rather

|   | <b>French</b>  |                              |
|---|--|------------------------------|
| <b>bosoms</b> : seins.  | prient.  | <b>thou</b> : tu, vous, toi. |
| <b>crying</b> : pleurer.  | <b>pursued</b> : poursuivîmes, poursuivîtes, poursuivirent, poursuivit, poursuivis, poursuivi.                           | <b>traitor</b> : traître.    |
| <b>desolate</b> : désolé, sombre, morne.  | <b>sad</b> : triste, affligé, désolé, peiné, maussade, sombre.   | <b>treachery</b> : trahison. |
| <b>empty</b> : vide, vider, vidanger.   | <b>seek</b> : chercher, cherches, cherche, cherchent, cherchez, cherchons, railler, raille, raillons, raillez, raillent. | <b>villain</b> : scélérat.   |
| <b>fry</b> : frire, poêler, fris, friture.  | <b>shade</b> : ombre, nuance, teinte, ombrage, ombrager, nuancer, ombrer.  |                              |
| <b>hope</b> : espoir, espérer, espère, espèrent, espères, espérez, espérons, espérance, souhaiter, souhaitez, souhaitons, souhaitiez. |  |                              |
| <b>husband</b> : mari, époux.   |  |                              |
| <b>lady</b> : dame, madame, demoiselle noble.   |  |                              |
| <b>pray</b> : prier, prie, pries, prions, priez,  |  |                              |



Hold **fast** the **mortal sword**, and, like good men,  
 Bestride our down-fall'n birthdom: each new morn  
 New **widows howl**; new orphans cry; new sorrows  
 Strike **heaven** on the face, that it resounds  
 As if it felt with Scotland, and yell'd out  
 Like **syllable** of dolour.

MALCOLM.

What I believe, I'll wail;  
 What know, believe; and what I can redress,  
 As I shall find the time to friend, I will.  
 What you have spoke, it may be so perchance.  
 This **tyrant, whose sole** name **blisters** our tongues,  
 Was once thought **honest**: you have **loved** him well;  
 He hath not touch'd you yet. I am young; but something  
 You may **deserve** of him through me; and wisdom  
 To **offer** up a **weak**, poor, **innocent** lamb  
 To **appease** an **angry** god.

MACDUFF.

I am not **treacherous**.

MALCOLM.

But Macbeth is.  
 A good and **virtuous** nature may recoil  
 In an **imperial** charge. But I shall **crave** your pardon;  
 That which you are, my thoughts cannot transpose;  
 Angels are bright still, though the brightest fell:  
 Though all things **foul** would wear the brows of **grace**,  
 Yet grace must still look so.

MACDUFF.

I have lost my hopes.

MALCOLM.

Perchance even there where I did find my doubts.

## French

**angry**: fâché, en colère, irrité, furieux.  
**appease**: apaiser, apaise, apaises,  
 apaisent, apaisez, apaisons, abattre,  
 rassurer.  
**blisters**: cloques.  
**crave**: solliciter, sollicites, sollicitez,  
 sollicitent, sollicite, sollicitons.  
**deserve**: mériter, mérite, méritent,  
 méritez, méritons, mérites.  
**fast**: rapide, vite, jeûner, rapidement,  
 ferme, jeûne, prompt, carême.  
**foul**: fétide, faute, engagé, salir.

**god**: dieu.  
**grace**: grâce, charme.  
**heaven**: ciel, paradis.  
**honest**: honnête, intègre, sincère,  
 loyal.  
**howl**: hurler, mugir, gronder,  
 hurlement.  
**imperial**: impérial.  
**innocent**: innocent.  
**loved**: aimé.  
**mortal**: mortel.  
**offer**: offre, offrir, proposition,

proposer, présenter, sacrifier,  
 consacrer, faire offrande.  
**sole**: sole, semelle, seul, plante, plante  
 du pied, pur.  
**sword**: épée, sabre, glaive.  
**syllable**: syllabe.  
**treacherous**: traître, déloyal.  
**tyrant**: tyran.  
**virtuous**: vertueux.  
**weak**: faible, débile, lâche, mou.  
**whose**: dont, duquel, de qui.  
**widows**: veuves.

Why in that **rawness** left you wife and child,--  
 Those **precious motives**, those strong **knots** of love,--  
 Without leave-taking?--I pray you,  
 Let not my jealousies be your dishonors,  
 But mine own safeties:--you may be **rightly** just,  
 Whatever I shall think.

MACDUFF.

Bleed, **bleed**, poor country!

Great **tyranny**, lay thou thy basis sure,  
 For **goodness** dare not **check** thee! wear thou thy wrongs,  
 The title is affeer'd.--Fare thee well, lord:  
 I would not be the villain that thou think'st  
 For the whole space that's in the tyrant's grasp  
 And the **rich** East to **boot**.

MALCOLM.

Be not offended:

I speak not as in absolute fear of you.  
 I think our country sinks **beneath** the yoke;  
 It **weeps**, it **bleeds**; and each new day a gash  
 Is **added** to her wounds. I think, withal,  
 There would be hands uplifted in my right;  
 And here, from gracious England, have I offer  
 Of **goodly thousands**: but, for all this,  
 When I shall **tread** upon the tyrant's head,  
 Or wear it on my sword, yet my poor country  
 Shall have more vices than it had before;  
 More suffer, and more sundry ways than ever,  
 By him that shall **succeed**.

MACDUFF.

What should he be?

## French

**added**: ajoutèrent, ajoutâtes, ajoutas, ajouta, ajoutâmes, ajouté, ajoutai, additionnai, additionné, additionnâmes, additionna.

**beneath**: sous, dessous.

**bleed**: saigner, saigne, saignes, saignez, saignons, saignent, purger, purgent, purgeons, purges, purgez.

**bleeds**: saigne, purge.

**boot**: botte, coffre, amorcer, amorce, tétine.

**check**: chèque, vérifier, contrôle,

contrôler, vérification, bride, enayer, surveiller, réprimer, retenir, cocher.

**goodly**: de façon bonne, de manière bonne.

**goodness**: bonté.

**knots**: nœuds.

**motives**: motifs.

**precious**: précieux, rare.

**rawness**: écorchure, âpreté, inexpérience.

**rich**: riche.

**rightly**: correctement, de manière

droite, de façon droite.

**succeed**: réussir, réussis, réussissons, réussissez, réussissent, arriver, succéder, abouter, succèdes, succède, succédons.

**thousands**: milliers.

**tread**: piétiner, bande de roulement, chape, giron, fouler aux pieds, faire les cent pas, semelle, marcher sur, fouler.

**tyranny**: tyrannie.

**weeps**: pleure.

MALCOLM.

It is myself I mean: in whom I know  
 All the **particulars** of **vice** so grafted  
 That, when they shall be open'd, black Macbeth  
 Will seem as **pure** as **snow**; and the poor state  
 Esteem him as a **lamb**, being compar'd  
 With my confineless harms.

MACDUFF.

Not in the legions  
 Of **horrid** hell can come a **devil** more damn'd  
 In evils to **top** Macbeth.

MALCOLM.

I grant him bloody,  
 Luxurious, **avaricious**, **false**, deceitful,  
 Sudden, **malicious**, smacking of every sin  
 That has a name: but there's no **bottom**, none,  
 In my voluptuousness: your wives, your daughters,  
 Your matrons, and your maids, could not **fill** up  
 The **cistern** of my **lust**; and my desire  
 All **continent** impediments would o'erbear,  
 That did **oppose** my will: better Macbeth  
 Than such an one to **reign**.

MACDUFF.

Boundless intemperance  
 In nature is a **tyranny**; it hath been  
 The **untimely emptying** of the happy throne,  
 And fall of many kings. But fear not yet  
 To take upon you what is **yours**: you may  
 Convey your pleasures in a **spacious** plenty,  
 And yet seem cold, the time you may so hoodwink.  
 We have **willing** dames enough; there cannot be

## French

**avaricious**: avare, avaricieux.

**bottom**: fond, derrière, cul, croupe,  
 bas, dessous, inférieur.

**cistern**: réservoir.

**continent**: continent.

**devil**: diable.

**emptying**: vidage, évacuation,  
 vidange.

**false**: faux, perfide, feint.

**fill**: remplir, remplissage, compléter,  
 charger, obturer, plomber, bourrer,  
 emplir, remblai.

**horrid**: horrible.

**lamb**: agneau.

**lust**: volupté, passion, convoitise,  
 désir.

**malicious**: méchant, perfide.

**oppose**: opposer, oppose, opposes,  
 opposent, opposons, opposez, se  
 mettre en travers, rouspéter,  
 rouspètent, rouspétons, rouspète.

**particulars**: détails, précisions.

**pure**: pur, blanc, propre.

**reign**: règne, commandement,

gouvernement, tenue.

**snow**: neige, neiger, blanche.

**spacious**: spacieux, ample, étendu,  
 large.

**top**: sommet, haut, faite, comble,  
 summon, mutiler, couvercle, cime,  
 supérieur, tête.

**tyranny**: tyrannie.

**untimely**: prématuré.

**vice**: vice, étau, vertu.

**willing**: volontaire, disposé, prêt.

**yours**: vôtre.

That **vulture** in you, to **devour** so many  
As will to **greatness dedicate** themselves,  
Finding it so inclin'd.

MALCOLM.

With this there **grows**,  
In my most ill-compos'd **affection**, such  
A stanchless **avarice**, that, were I king,  
I should cut off the nobles for their lands;  
Desire his jewels, and this other's house:  
And my more-having would be as a sauce  
To make me **hunger** more; that I should forge  
Quarrels **unjust** against the good and loyal,  
Destroying them for **wealth**.

MACDUFF.

This avarice  
Sticks **deeper**; grows with more **pernicious** root  
Than summer-seeming **lust**; and it hath been  
The **sword** of our **slain** kings: yet do not fear;  
Scotland hath foysons to fill up your will,  
Of your **mere** own: all these are portable,  
With other **graces** weigh'd.

MALCOLM.

But I have none: the king-becoming **graces**,  
As **justice**, **verity**, **temperance**, stableness,  
Bounty, **perseverance**, **mercy**, lowliness,  
Devotion, **patience**, **courage**, fortitude,  
I have no **relish** of them; but abound  
In the **division** of each several crime,  
Acting it many ways. **Nay**, had I power, I should  
Pour the **sweet** milk of **concord** into hell,

## French

**affection**: affection, amour.

**avarice**: avarice.

**concord**: accord, concorde.

**courage**: courage, abattage.

**dedicate**: dédier, dédiez, dédions,  
dédient, dédie, dédies, consacrer,  
consacrent, consacres, consacre,  
consacrons.

**deeper**: plusieurs traductions selon le  
contexte.

**devour**: dévorer, dévorent, dévorons,  
dévores, dévore, dévorez.

**division**: division, partage, section.

**graces**: Grâces.

**greatness**: grandeur.

**grows**: grandit, croît.

**hunger**: faim.

**justice**: justice, équité.

**lust**: volupté, passion, convoitise,  
désir.

**mercy**: pitié, compassion, miséricorde.

**mere**: pur, seul, simple.

**nay**: non.

**patience**: patience.

**pernicious**: pernicieux.

**perseverance**: persévérance.

**relish**: savourer, se délecter, goût.

**slain**: tué.

**sweet**: doux, sucré, bonbon, suave,  
friandise, gentil, dessert.

**sword**: épée, sabre, glaive.

**temperance**: modération.

**unjust**: injuste.

**verity**: vérité.

**vulture**: vautour.

**wealth**: richesse, fortune.

Uproar the **universal** peace, confound  
All **unity** on earth.

MACDUFF.

O Scotland, Scotland!

MALCOLM.

If such a one be fit to **govern**, speak:  
I am as I have spoken.

MACDUFF.

Fit to govern!

No, not to live!--O **nation** miserable,  
With an **untitled tyrant** bloody-scepter'd,  
When shalt thou see **thy wholesome** days again,  
Since that the truest issue of thy throne  
By his own **interdiction stands** accurs'd  
And does **blaspheme** his breed?--Thy royal father  
Was a most sainted king; the **queen** that **bore thee**,  
Oftener upon her **knees** than on her feet,  
Died every day she **lived**. Fare-thee-well!  
These evils thou repeat'st upon thyself  
Have banish'd me from Scotland.--O my breast,  
Thy hope ends here!

MALCOLM.

Macduff, this noble passion,  
Child of **integrity**, hath from my soul  
Wiped the black **scruples**, reconcil'd my thoughts  
To thy good truth and **honour**. **Devilish** Macbeth  
By many of these trains hath **sought** to win me  
Into his power; and **modest** wisdom plucks me  
From over-credulous **haste**: but God above  
Deal between thee and me! for even now  
I put myself to thy direction, and

## French

**blaspheme**: blasphémer, blasphémez,  
blasphèmes, blasphément,  
blasphémons, blasphème.

**bore**: ennuyer, percer, forer, alésage,  
lasser, rencontrer, toucher, vrille,  
calibre, fatiguer.

**devilish**: diabolique, diablement.

**govern**: gouverner, gouvernes,  
gouverne, gouvernons, gouvernez,  
gouvernement, régner, régnuez, régnons,  
règnes, règnent.

**haste**: hâte.

**honour**: honneur, honorer.

**integrity**: intégrité.

**interdiction**: interdiction.

**knees**: genoux.

**lived**: vécu, vécut, vécu, vécu,  
vécus, vécu, habita, habitai,  
habitâmes, habitas, habitâtes,  
habitèrent.

**modest**: modeste.

**nation**: nation, peuple.

**queen**: reine, dame.

**scruples**: scrupule.

**sought**: cherchâtes, cherchas,  
cherchâmes, cherchèrent, cherché,  
cherchai, chercha, raillèrent, raillé,  
raillâtes, railla.

**stands**: tribune.

**thee**: toi, te, vous.

**thy**: ton.

**tyrant**: tyran.

**unity**: unité.

**universal**: universel.

**untitled**: sans titre.

**wholesome**: sain, salubre.

Unspeake mine own **detraction**; here abjure  
 The **taints** and **blames** I laid upon myself,  
 For **strangers** to my nature. I am yet  
 Unknown to woman; never was forsworn;  
 Scarcely have **coveted** what was mine own;  
 At no time broke my faith; would not betray  
 The devil to his fellow; and delight  
 No less in truth than life: my first false speaking  
 Was this upon myself:--what I am truly,  
 Is thine and my poor country's to command:  
 Whither, indeed, before thy here-approach,  
 Old Siward, with ten thousand **warlike** men  
 Already at a point, was **setting** forth:  
 Now we'll together; and the **chance** of goodness  
 Be like our **warranted quarrel**! Why are you **silent**?

MACDUFF.

Such welcome and **unwelcome** things at once  
 'Tis hard to **reconcile**.

[Enter a DOCTOR.]

MALCOLM.

Well; more anon.--Comes the king forth, I pray you?

DOCTOR.

Ay, sir: there are a **crew** of **wretched** souls  
 That stay his **cure**: their **malady** convinces  
 The great **assay** of art; but, at his touch,  
 Such **sanctity** hath heaven given his hand,  
 They **presently amend**.

MALCOLM.

I thank you, **doctor**.

[Exit DOCTOR.]

## French

**amend**: amender, amende, amendes, amendement, amendez, amendons, modifier, réformer.

**assay**: dosage, essai, analyse, essayer.

**blames**: blâme.

**chance**: hasard, chance, accidentel, occasion.

**coveted**: convoité, convoitais, convoitèrent, convoitâtes, convoitai, convoitâmes.

**crew**: équipage, équipe.

**cure**: guérir, guérison, traitement,

cure, assainir, soigner, remédier, cuisson, durcissement d'un adhésif, vulcanisation, traiter.

**detraction**: détraction.

**doctor**: docteur, médecin, docteur-médecin, toubib.

**malady**: maladie.

**presently**: actuellement.

**quarrel**: querelle, dispute, se quereller, se disputer, noise.

**reconcile**: réconcilier, réconcilies, réconcilie, réconcilient, réconciliez,

réconcilions.

**sanctity**: sainteté.

**setting**: réglage, cadre, calage, sertissage.

**silent**: silencieux.

**strangers**: étrangers.

**taints**: entache.

**unwelcome**: importun.

**warlike**: guerrier, belliqueux.

**warranted**: garanti.

**wretched**: misérable, pauvre, infortuné, pitoyable, malheureux.

MACDUFF.

What's the disease he means?

MALCOLM.

'Tis call'd the evil:

A most **miraculous** work in this good king;  
Which often, since my here-remain in England,  
I have seen him do. How he **solicits** heaven,  
Himself best knows: but strangely-visited people,  
All swoln and **ulcerous, pitiful** to the eye,  
The **mere despair** of **surgery**, he cures;  
Hanging a **golden stamp** about their necks,  
Put on with **holy prayers**: and 'tis spoken,  
To the **succeeding royalty** he leaves  
The **healing benediction**. With this strange virtue,  
He hath a **heavenly gift** of prophecy;  
And **sundry blessings hang** about his throne,  
That speak him full of **grace**.

MACDUFF.

See, who comes here?

MALCOLM.

My **countryman**; but yet I know him not.

[Enter ROSS.]

MACDUFF.

My ever-gentle **cousin**, welcome **hither**.

MALCOLM.

I know him now. Good God, betimes remove  
The means that makes us **strangers**!

ROSS.

Sir, **amen**.

## French

**amen**: amen.

**benediction**: bénédiction.

**blessings**: bénédictions.

**countryman**: paysan.

**cousin**: cousin, cousine.

**despair**: désespoir, désespérer.

**gift**: cadeau, don.

**golden**: doré, en or, d'or.

**grace**: grâce, charme.

**hang**: pendre, suspendre, retomber,  
accrocher, faisander.

**healing**: guérissant, curatif, guérison,

cicatrisation, assainissant.

**heavenly**: céleste.

**hither**: ici.

**holy**: saint, sacré.

**mere**: pur, seul, simple.

**miraculous**: miraculeux.

**pitiful**: pitoyable, pauvre, misérable,  
malheureux, lamentable.

**prayers**: prières.

**royalty**: royauté, règne.

**solicits**: sollicite.

**stamp**: timbre, estampiller, timbrer,

cachet, poinçon, estampille, tampon,  
estamper, empreinte, tamponner,  
marque.

**strangers**: étrangers.

**succeeding**: réussissant, succédant,  
aboutant.

**sundry**: divers.

**surgery**: chirurgie.

**ulcerous**: ulcéreux.

MACDUFF.

Stands Scotland **where** it did?

ROSS.

Alas, **poor** country,--

Almost **afraid** to know itself! It cannot  
Be call'd our mother, but our **grave**: where nothing,  
But who **knows** nothing, is once seen to smile;  
Where sighs, and **groans**, and shrieks, that **rent** the air,  
Are made, not mark'd; where **violent sorrow** seems  
A **modern ecstasy**; the **dead** man's knell  
Is there **scarce** ask'd for who; and good men's lives  
Expire before the **flowers** in their caps,  
Dying or ere they sicken.

MACDUFF.

O, relation

Too **nice**, and yet too **true**!

MALCOLM.

What's the newest **grief**?

ROSS.

That of an hour's age doth **hiss** the speaker;  
Each **minute** teems a new one.

MACDUFF.

How does my **wife**?

ROSS.

Why, well.

MACDUFF.

And all my children?

ROSS.

Well too.

## French

**afraid**: timide, peureux, effrayé.

**dead**: mort.

**ecstasy**: extase.

**ere**: avant, avant que.

**flowers**: fleurs.

**grave**: tombe, grave, sérieux.

**grief**: peine, chagrin, désolation,

abattement, douleur.

**groans**: gémissements.

**hiss**: sifflement, siffler, souffle.

**knows**: connaît, sait.

**minute**: minute.

**modern**: moderne.

**nice**: agréable, bon, aimable, gentil,  
joli, succulent, savoureux.

**poor**: pauvre, mauvais, misérable,  
maigre, méchant, malheureux, mal,  
faible, médiocre.

**rent**: loyer, louer, location.

**scarce**: insuffisant, rare.

**sorrow**: abattement, chagrin.

**teems**: abonde, grouille.

**true**: vrai, véritable, réel, qui a raison,  
exact, juste.

**violent**: violent.

**wife**: femme, épouse.



MACDUFF.

The **tyrant** has not batter'd at their peace?

ROSS.

No; they were well at peace when I did leave 'em.

MACDUFF.

Be not a niggard of your speech: how goes't?

ROSS.

When I came **hither** to **transport** the tidings,  
Which I have **heavily** borne, there ran a rumour  
Of many **worthy** fellows that were out;  
Which was to my **belief** witness'd the rather,  
For that I saw the tyrant's power a-foot:  
Now is the time of help; your eye in Scotland  
Would **create soldiers**, make our women fight,  
To **doff** their **dire** distresses.

MALCOLM.

Be't their **comfort**

We are coming **thither**: **gracious** England hath  
Lent us good Siward and ten thousand men;  
An **older** and a better soldier none  
That Christendom gives out.

ROSS.

Would I could answer

This comfort with the like! But I have words  
That would be howl'd out in the **desert** air,  
Where **hearing** should not **latch** them.

MACDUFF.

What **concern** they?

The general cause? or is it a fee-grief  
Due to some single **breast**?

## French

**belief**: conviction, croyance, foi.

**breast**: poitrine, sein, mamelle, front de taille.

**comfort**: confort, consoler, consolation, réconfort, réconforter.

**concern**: concerner, souci, regarder, intéresser, soin, être en relation avec, importance, intérêt, inquiétude, préoccupation.

**create**: créer, créent, créons, créez, crée, créés, composer, écrire.

**desert**: désert, abandonner, délaissé,

quitter, désert, livrer.

**dire**: terrible.

**doff**: levée, lever, enlever.

**gracious**: gracieux.

**hearing**: entendant, audition, audience, ouïe, audition publique, oyant.

**heavily**: fortement, de façon lourde, de manière lourde, lourdement.

**hither**: ici.

**latch**: loquet, verrou, loqueteau, clenche, bascule, verrouillage.

**older**: âgé.

**ran**: courut, courûtes, courus, coururent, courûmes, courues, courue, coulâtes, coulèrent, coulâmes, coula.

**soldier**: soldat, militaire.

**thither**: là.

**transport**: transport, transporter, reporter, transports.

**tyrant**: tyran.

**worthy**: digne.

ROSS.

No mind **that's** honest  
But in it **shares** some **woe**; though the main part  
Pertains to you alone.

MACDUFF.

If it be mine,  
Keep it not from me, **quickly** let me have it.

ROSS.

Let not your **ears despise** my **tongue** for ever,  
Which shall **possess** them with the **heaviest** sound  
That ever yet they heard.

MACDUFF.

Humh! I **guess** at it.

ROSS.

Your **castle** is surpris'd; your wife and babes  
Savagely slaughter'd: to **relate** the manner  
Were, on the **quarry** of these murder'd deer,  
To **add** the death of you.

MALCOLM.

Merciful heaven!--  
What, man! ne'er **pull** your hat upon your brows;  
Give **sorrow** words: the **grief** that does not speak  
Whispers the o'er-fraught **heart**, and bids it **break**.

MACDUFF.

My children too?

ROSS.

Wife, children, **servants**, all  
That could be found.

## French

**add**: ajouter, additionner, ajoutés, ajoute, ajoutons, ajoutez, ajoutent, additionnes, additionne, additionnent, additionnons.

**break**: rompre, briser, pause, casser, cassure, rupture, violer, interruption, repos, trêve, fracture.

**castle**: château, tour, château fort.

**despise**: mépriser, méprise, méprises, méprisez, méprisons, méprisent, dédaigner, dédaignent, dédaignez, dédaignons, dédaignes.

**ears**: oreilles.

**grief**: peine, chagrin, désolation, abattement, douleur.

**guess**: deviner, supposer, supposition.

**hat**: chapeau.

**heart**: coeur, le coeur.

**heaviest**: le plus lourd.

**possess**: posséder, possède, possèdes, possédons, possèdent, possédez.

**pull**: tirer, tire, tirons, tires, tirent, tirez, traction, tirage, traîner.

**quarry**: carrière.

**quickly**: rapidement, vite, de manière rapide, de façon rapide.

**relate**: raconter, conter, racontent, raconte, racontons, racontez, racontes, conte, content, contez, contons.

**servants**: domestiques, serviteurs.

**shares**: actions, titres, partage.

**sorrow**: abattement, chagrin.

**tongue**: langue, languette.

**woe**: hélas, aïe, malheur.

MACDUFF.

And I must be from thence!

My wife kill'd too?

ROSS.

I have said.

MALCOLM.

Be comforted:

Let's make us **medicines** of our great revenge,  
To **cure** this **deadly grief**.

MACDUFF.

He has no children.--All my **pretty** ones?  
Did you say all?--O hell-kite!--All?  
What, all my pretty **chickens** and their dam  
At one **fell swoop**?

MALCOLM.

Dispute it like a man.

MACDUFF.

I shall do so;

But I must also feel it as a man:  
I cannot but remember such things were,  
That were most **precious** to me.--Did **heaven** look on,  
And would not take their part? **Sinful** Macduff,  
They were all **struck** for **thee!** **naught** that I am,  
Not for their own demerits, but for **mine**,  
Fell **slaughter** on their souls: heaven **rest** them now!

MALCOLM.

Be this the **whetstone** of your **sword**. Let grief  
Convert to **anger**; **blunt** not the **heart**, **enrage** it.

MACDUFF.

O, I could play the woman with mine eye,

## French

**anger**: colère.

**blunt**: émoussé, émousser, ép pointer.

**chickens**: poulets.

**cure**: guérir, guérison, traitement,  
cure, assainir, soigner, remédier,  
cuisson, durcissement d'un adhésif,  
vulcanisation, traiter.

**deadly**: mortel, meurtrier, de façon  
morte, de manière morte.

**enrage**: exaspérer, enrager.

**fell**: tombas, tombâtes, tomba, tombai,  
tombèrent, tombâmes, abattre, chus,

chûtes, abattîtes, abattit.

**grief**: peine, chagrin, désolation,  
abattement, douleur.

**heart**: coeur, le coeur.

**heaven**: ciel, paradis.

**medicines**: médicaments.

**mine**: mine, mienne.

**naught**: zéro, rien.

**precious**: précieux, rare.

**pretty**: joli, mignon, aimable, bath,  
assez.

**rest**: repos, se reposer, reste, débris,

reposer, appui, trêve, pause, support.

**sinful**: coupable.

**slaughter**: abattre, abattage, massacre,  
tuerie, carnage.

**struck**: frappé.

**swoop**: descende.

**sword**: épée, sabre, glaive.

**thee**: toi, te, vous.

**whetstone**: pierre à aiguiser, queue.

And **braggart** with my tongue!--But, **gentle** heavens,  
Cut **short** all **intermission**; **front** to front  
Bring **thou** this **fiend** of Scotland and myself;  
Within my sword's **length** set him; if he 'scape,  
Heaven **forgive** him too!

MALCOLM.

This **tune goes** manly.

Come, go we to the **king**; our power is ready;  
Our **lack** is nothing but our **leave**: Macbeth  
Is **ripe** for **shaking**, and the **powers** above  
Put on their **instruments**. **Receive** what **cheer** you may;  
The night is long that never **finds** the day.

[Exeunt.]

## French

**braggart**: vantard, fanfaron.

**cheer**: acclamation, acclamer,  
applaudir.

**fiend**: démon.

**finds**: fonde, trouve.

**forgive**: pardonner, pardonnes,  
pardonne, pardonnez, pardonnonns,  
pardonnent, excuser, excusez,  
excusent, excuse, excusons.

**front**: front, devant, avant, face.

**gentle**: doux, gentil, suave, sucré.

**goes**: va.

**instruments**: appareillage.

**intermission**: pause, trêve, entracte,  
intermittence, repos, intermission.

**king**: roi, dame.

**lack**: manque, défaut, vice,  
insuffisance, privation, manquer.

**leave**: partir, partent, partons, pars,  
partez, abandonner, laisser,  
permission, quitter, congé, délaisser.

**length**: longueur.

**powers**: pouvoirs.

**receive**: recevoir, reçois, recevez,

recevons, reçoivent, accueillir,  
admettre, accueille, accueillent,  
accueilles, accueillez.

**ripe**: mûr, fait.

**shaking**: secouant, ébranlant,  
ébranlement, secousse.

**short**: court.

**thou**: tu, vous, toi.

**tune**: accorder, mélodie, air, adapter.

## ACT V

### SCENE I. DUNSINANE. A ROOM IN THE CASTLE.

[Enter a DOCTOR OF PHYSIC and a WAITING-GENTLEWOMAN.]

DOCTOR.

I have two nights watched with you, but can **perceive** no truth in your report. When was it she last **walked**?

GENTLEWOMAN.

Since his **majesty** went into the **field**, I have seen her rise from her bed, throw her **nightgown** upon her, **unlock** her **closet**, take forth **paper**, **fold** it, **write** upon it, read it, **afterwards** **seal** it, and again return to bed; yet all this while in a most fast sleep.

DOCTOR.

A great **perturbation** in nature,--to receive at once the **benefit** of sleep, and do the **effects** of watching-- In this slumbery **agitation**, besides her **walking** and other **actual performances**, what, at any time, have you heard her say?

GENTLEWOMAN.

That, sir, which I will not report after her.

### French

**actual**: réel, effectif, actuel.

**afterwards**: après, ensuite, puis, par la suite, plus tard.

**agitation**: agitation, bagarre, barouf, baroufle, brassage.

**benefit**: avantage, bénéfice, prestation, allocation, intérêt, gain, profit, indemnité.

**closet**: armoire, placard.

**effects**: effets.

**field**: champ, domaine, zone, trame, terrain, gisement.

**fold**: pli, plier, repli, plisser, pliuere.

**majesty**: majesté, seigneurie.

**nightgown**: chemise de nuit.

**paper**: papier, document, tapisser, article, journal.

**perceive**: apercevoir, apercevons, apercevez, aperçoivent, aperçois, percevoir, discerner, percevez, perçoivent, percevons, perçois.

**performances**: exécutions.

**perturbation**: perturbation, trouble.

**seal**: phoque, sceller, sceau, scellé,

cachet, cacheter, plomber, joint, obturer.

**unlock**: ouvrir, ouvre, ouvrons, ouvrez, ouvres, ouvrent, déverrouiller.

**walked**: marchâtes, marchas, marchèrent, marcha, marchai, marchâmes, marché.

**walking**: marchant, marche, promenade.

**write**: écrire, écris, écrivent, écrivez, écrivons, composer, rédiger.

DOCTOR.

You may to me; and 'tis most meet you should.

GENTLEWOMAN.

Neither to you nor any one; having no **witness** to **confirm** my speech. Lo you, here she comes!

[Enter LADY MACBETH, with a taper.]

This is her very **guise**; and, upon my life, fast **asleep**. **Observe** her; stand close.

DOCTOR.

How came she by that light?

GENTLEWOMAN.

Why, it stood by her: she has light by her **continually**; 'tis her command.

DOCTOR.

You see, her eyes are open.

GENTLEWOMAN.

Ay, but their sense is shut.

DOCTOR.

What is it she does now? Look how she  **rubs** her hands.

GENTLEWOMAN.

It is an **accustomed** action with her, to seem thus **washing** her hands: I have known her continue in this a quarter of an hour.

LADY MACBETH.

Yet here's a **spot**.

DOCTOR.

Hark, she **speaks**: I will set down what comes from her, to **satisfy** my **remembrance** the more **strongly**.

LADY MACBETH.

Out, **damned** spot! out, I say!-- One; two; why, then 'tis time to do't ;--Hell is murky!--Fie, my lord, fie! a **soldier**, and afeard? What need we fear who

## French

**accustomed**: accoutumé, accoutumèrent, accoutumâtes, se `habituá, se `habitué, se `habituèrent, te `habituas, nous `habituâmes, vous `habituâtes, accoutumâmes, accoutumai.  
**asleep**: endormi.  
**confirm**: confirmer, confirment, confirmons, confirmez, confirme, confirmes, ratifier.  
**continually**: continuellement, de manière continue, de façon

continue.  
**damned**: damné, maudit.  
**guise**: apparence.  
**observe**: observer, observes, observe, observez, observons, observent, respecter, respectons, respectez, respectes, respectent.  
**remembrance**: souvenir, mémoire.  
 **rubs** : frotte.  
**satisfy**: satisfaire, contenter, satisfaites, satisfont, satisfaisons, satisfais, contentent, contentons, contentes,

contente, contentez.  
**soldier**: soldat, militaire.  
**speaks**: parle.  
**spot**: tache, endroit, place, point, destination, lieu, salir, localité, souiller, spot, message publicitaire.  
**strongly**: fortement, de manière forte, de façon forte.  
**washing**: lavant, lavage, linge.  
**witness**: témoin, être présent, assister, témoigner.

**knows** it, when **none** can call our power to account?--Yet who would have thought the old man to have had so much **blood** in him?

DOCTOR.

Do you **mark** that?

LADY MACBETH.

The Thane of Fife had a wife; where is she now?--What, will these hands ne'er be **clean**? No more o' that, my lord, no more o' that: you mar all with this starting.

DOCTOR.

Go to, go to; you have known what you should not.

GENTLEWOMAN.

She has **spoke** what she should not, I am sure of that: heaven knows what she has known.

LADY MACBETH.

Here's the **smell** of the blood still: all the perfumes of Arabia will not **sweeten** this little hand. Oh, oh, oh!

DOCTOR.

What a **sigh** is there! The heart is **sorely charged**.

GENTLEWOMAN.

I would not have such a heart in my **bosom** for the **dignity** of the whole body.

DOCTOR.

Well, well, well,--

GENTLEWOMAN.

Pray God it be, sir.

DOCTOR.

This **disease** is **beyond** my practice: yet I have known those which have **walked** in their **sleep** who have died holily in their **beds**.

| <b>French</b>  |   |  |
|--|---|--|
| <b>beds:</b> lits.   | <b>lady:</b> dame, madame, demoiselle noble.  | <b>sorely:</b> de manière ulcère, de façon ulcère.                                 |
| <b>beyond:</b> plus loin, après, outre, ensuite.   | <b>mar:</b> gêter.  | <b>spoke:</b> parlas, parlèrent, parlâmes, parlai, parla, parlâtes, rayon.         |
| <b>blood:</b> sang.  | <b>mark:</b> marque, marquer, estampiller, cachet, signe, mark, note, signal, témoignage, repère, tracer. | <b>sweeten:</b> sucrer, sucre, sucrons, sucrez, sucres, sucent, édulcorer.         |
| <b>bosom:</b> sein, poitrine.  | <b>none:</b> aucun, personne, nul.  | <b>walked:</b> marchâtes, marchas, marchèrent, marcha, marchai, marchâmes, marché. |
| <b>charged:</b> chargé.  | <b>sigh:</b> soupir.  |  |
| <b>clean:</b> propre, pur, purifier, nettoyer, purifie, purifions, purifiez, purifies, purifiant, nettoyez, nettoions. | <b>sleep:</b> sommeil, dormir, dors, dormons, dormez, dorment, pioncer.                                   |  |
| <b>dignity:</b> dignité.   | <b>smell:</b> odeur, sentir, odorat, flairer, embaumer, exhaler un odeur.                                 |  |
| <b>disease:</b> maladie, infirmité, la maladie.  |   |  |
| <b>knows:</b> connaît, sait.   |   |  |

LADY MACBETH.

Wash your hands, put on your **nightgown**; look not so pale:--I tell you yet again, Banquo's **buried**; he cannot come out on's grave.

DOCTOR.

Even so?

LADY MACBETH.

To bed, to bed; there's **knocking** at the **gate**: come, come, come, come, give me your hand: what's done cannot be **undone**: to bed, to bed, to bed.

[Exit.]

DOCTOR.

Will she go now to bed?

GENTLEWOMAN.

Directly.

DOCTOR.

Foul whisperings are **abroad**: **unnatural** deeds  
Do **breed** unnatural **troubles**: **infected** minds  
To their **deaf pillows** will **discharge** their secrets.  
More needs she the **divine** than the physician.--  
God, God, **forgive** us all!--Look after her;  
Remove from her the means of all annoyance,  
And still keep eyes upon her:--so, good-night:  
My mind she has **mated**, and amaz'd my sight:  
I think, but **dare not speak**.

GENTLEWOMAN.

Good-night, good doctor.

[Exeunt.]

## SCENE II. THE COUNTRY NEAR DUNSINANE.

### French

**abroad**: à l'étranger, dehors.

**breed**: race, élever, éduquer.

**buried**: enterrâtes, enterras, enterré, enterrâmes, enterra, enterrai, enterrèrent, ensevelîtes, inhumèrent, inhumas, inhumâtes.

**dare**: oser, aventurer, ose, osons, osez, oses, osent, aventurez, aventures, aventurent, aventure.

**deaf**: sourd.

**discharge**: décharge, congé, décharger, renvoyer, déchargement, débit,

acquittement, écoulement, licencier, partir, quitus.

**divine**: divin.

**forgive**: pardonner, pardones, pardonne, pardonnez, pardonnons, pardonnent, excuser, excusez, excusent, excuse, excusons.

**gate**: porte, vanne, grille, barrière, portillon, portail, gâchette, doigt, berceau, entrée.

**infected**: infectas, infectâtes, infectèrent, infecta, infecté, infectai,

infectâmes, septique.

**knocking**: coups, frappant.

**mated**: accouplé.

**nightgown**: chemise de nuit.

**pillows**: oreillers.

**speak**: parler, parles, parlons, parle, parlez, parlent.

**troubles**: gêne, troubles.

**undone**: défait, annulé, défaits, défaite, défaits.

**unnatural**: anormal.



[Enter. with **drum** and colours, MENTEITH, CAITHNESS, ANGUS, LENNOX, and SOLDIERS.]

MENTEITH.

The English power is near, **led** on by Malcolm,  
His **uncle** Siward, and the good Macduff.  
Revenge **burn** in them; for their dear causes  
Would to the **bleeding** and the **grim** alarm  
Excite the **mortified** man.

ANGUS.

Near Birnam wood

Shall we well meet them; that way are they **coming**.

CAITHNESS.

Who knows if Donalbain be with his **brother**?

LENNOX.

For certain, sir, he is not: I have a file  
Of all the **gentry**: there is Siward's son  
And many unrough youths, that even now  
Protest their first of **manhood**.

MENTEITH.

What does the **tyrant**?

CAITHNESS.

Great Dunsinane he strongly fortifies:  
Some say he's **mad**; others, that **lesser hate** him,  
Do call it **valiant fury**: but, for certain,  
He cannot **buckle** his distemper'd cause  
Within the **belt** of **rule**.

ANGUS.

Now does he feel

His **secret murders sticking** on his hands;

## French

**belt**: ceinture, courroie.

**bleeding**: hémorragie, saignement, saignant, saignée, purgeant, purge, dégoisement, ressuage.

**brother**: frère, frangin, confrère, le frère.

**buckle**: boucle, boucler, boucle de vêtement, gondolement.

**burn**: brûler, brûlure, s'allumer.

**coming**: venant.

**drum**: tambour, fût.

**fury**: fureur, furie.

**gentry**: petite noblesse.

**grim**: sinistre, macabre, menaçant.

**hate**: haïr, haine, détester.

**led**: menâmes, conduisites, conduit, conduisis, conduit, conduisirent, conduisîmes, menèrent, menas, menâtes, mena.

**lesser**: moindre.

**mad**: fou, agité, aberrant, enragé.

**manhood**: virilité.

**mortified**: mortifia, humilia,

mortifiâtes, mortifièrent, mortifias,

mortifiâmes, mortifiai, humilié, humiliâtes, humilias, humiliai.

**murders**: assassine.

**rule**: règle, gouverner, régner, règne, commandement, gouvernement, surveiller, tenue, régler, filet.

**secret**: secret, arcane.

**sticking**: collage, adhérence.

**tyrant**: tyran.

**uncle**: oncle.

**valiant**: vaillant, courageux, valeureux.

Now **minutely revolts upbraid** his faith-breach;  
 Those he **commands** move only in command,  
 Nothing in love: now does he feel his title  
 Hang **loose** about him, like a giant's robe  
 Upon a dwarfish thief.

MENTEITH.

Who, then, shall blame  
 His pester'd senses to **recoil** and start,  
 When all that is within him does condemn  
 Itself for being there?

CAITHNESS.

Well, march we on,  
 To give **obedience** where 'tis **truly** ow'd:  
 Meet we the **medicine** of the **sickly** weal;  
 And with him **pour** we, in our country's purge,  
 Each **drop** of us.

LENNOX.

Or so much as it needs,  
 To **dew** the **sovereign flower**, and **drown** the weeds.  
 Make we our march towards Birnam.  
 [Exeunt, marching.]

### SCENE III. DUNSINANE. A ROOM IN THE CASTLE.

[Enter MACBETH, DOCTOR, and ATTENDANTS.]

MACBETH.

Bring me no more **reports**; let them **fly** all:  
 Till Birnam **wood remove** to Dunsinane

#### French

**commands**: ordres.

**dew**: rosée.

**drop**: goutte, tomber, chute, abattre,  
 faire tomber, abandonner, baisser,  
 baisse, laisser tomber, goutte d'eau,  
 s'amoindrir.

**drown**: noyer, noyez, noyons, noie,  
 noies, noient.

**flower**: fleur, fleurir.

**fly**: mouche, voler, volez, voles,  
 volent, vole, volons, volant.

**loose**: détaché, lâche.

**medicine**: médicament, médecine,  
 remède.

**minutely**: minutieusement.

**obedience**: obéissance, soumission.

**pour**: verser, versent.

**recoil**: recul, reculer.

**remove**: ôter, supprimer, ôtes,  
 supprimons, supprimez, supprimes,  
 suppriment, supprime, ôtez, ôtent,  
 ôte.

**reports**: rapporte.

**revolts**: révoltes.

**sickly**: maladif, de manière malade,  
 écoeurant, de façon malade, malsain.

**sovereign**: souverain.

**truly**: vraiment, réellement, en vérité,  
 en fait, en réalité, véritablement.

**upbraid**: réprimandent,  
 réprimandons, réprimandez,  
 réprimande, morigénez, morigènes,  
 morigèment, morigène, réprimandes,  
 morigénons, morigéner.

**wood**: bois.

I cannot **taint** with fear. What's the boy Malcolm?  
 Was he not **born** of woman? The **spirits** that know  
 All **mortal consequences** have pronounc'd me thus,--  
 "Fear not, Macbeth; no man that's born of woman  
 Shall e'er have power upon **thee**."--Then **fly**, **false** thanes,  
 And **mingle** with the English epicures:  
 The mind I **sway** by, and the heart I bear,  
 Shall never **sag** with **doubt** nor **shake** with fear.  
 [Enter a SERVANT.]  
 The **devil damn** thee black, **thou** cream-fac'd loon!  
 Where gott'st thou that **goose** look?

SERVANT.

There is ten thousand--

MACBETH.

Geese, **villain**?

SERVANT.

Soldiers, sir.

MACBETH.

Go **prick thy** face and over-red thy fear,  
 Thou lily-liver'd boy. What soldiers, patch?  
 Death of thy **soul**! those **linen cheeks** of thine  
 Are counsellors to fear. What soldiers, whey-face?

SERVANT.

The English **force**, so please you.

MACBETH.

Take thy face hence.

[Exit SERVANT.]

Seyton!--I am **sick** at heart,

When I behold--Seyton, I say!-- This push

Will **chair** me ever or disseat me now.

## French

**born**: né.

**chair**: chaise, siège, chaire.

**cheeks**: joues.

**consequences**: effets.

**damn**: damner, condamner.

**devil**: diable.

**doubt**: doute, douter.

**false**: faux, perfide, feint.

**fly**: mouche, voler, volez, voles,  
volent, vole, volons, volant.

**force**: force, contraindre, obliger,  
imposer, forcer, violer, puissance,

contrainte, faire accepter.

**goose**: oie.

**linen**: lin, toile, linge, toile de lin.

**mingle**: mélanger, mêler, mêle,  
mélent, mélons, mêlez, mélanges,  
mélangeons, mélangent, mélange,  
mélangez.

**mortal**: mortel.

**prick**: piqûre, bitte, zob.

**sag**: affaissement, fléchissement,  
fléchir, flèche, s'affaïsser.

**shake**: secouer, secoue, secouons,

secouez, secoues, secouent, ébranler,  
ébranlez, ébranles, ébranlent, ébranle.

**sick**: malade, malsain.

**soul**: âme.

**spirits**: spiritueux.

**sway**: vaciller, balancement,  
oscillation, osciller, se balancer.

**taint**: infection, entacher.

**thee**: toi, te, vous.

**thou**: tu, vous, toi.

**thy**: ton.

**villain**: scélérat.

I have liv'd long enough: my way of life  
 Is fall'n into the **sear**, the **yellow** leaf;  
 And that which should **accompany** old age,  
 As **honour**, love, **obedience**, **troops** of friends,  
 I must not look to have; but, in their stead,  
 Curses, not **loud** but deep, mouth-honour, breath,  
 Which the poor heart would fain **deny**, and **dare** not.  
 Seyton!--

[Enter SEYTON.]

SEYTON.

What's your **gracious pleasure**?

MACBETH.

What news more?

SEYTON.

All is confirm'd, my lord, which was reported.

MACBETH.

I'll **fight till** from my **bones** my **flesh** be hack'd.

Give me my **armour**.

SEYTON.

'Tis not **needed** yet.

MACBETH.

I'll put it on.

Send out more **horses**, skirr the country round;

Hang those that **talk** of fear.--Give me mine armour.--

How does your **patient**, doctor?

DOCTOR.

Not so **sick**, my lord,

As she is **troubled** with thick-coming fancies,

That keep her from her rest.

## French

**accompany**: accompagner,  
 accompagnes, accompagne,  
 accompagnons, accompagnez,  
 accompagnent.

**armour**: armure, blinder, blindage.

**bones**: os.

**dare**: oser, aventurer, ose, osons, osez,  
 oses, osent, aventurez, aventures,  
 aventurent, aventure.

**deny**: nier, niez, nions, nient, nie, nies,  
 démentir, renier.

**fight**: combattre, combat, batailler,

lutte, luter, lutter.

**flesh**: chair, pulpe.

**gracious**: gracieux.

**honour**: honneur, honorer.

**horses**: chevaux.

**loud**: fort, bruyant, haut, sonore,  
 criard.

**needed**: nécessitèrent, nécessita,  
 nécessitâmes, nécessités.

**obedience**: obéissance, soumission.

**patient**: patient, malade.

**pleasure**: plaisir, jouissance.

**sear**: dessécher, saisissons,  
 endurecissez, endurecissons, flétrissent,  
 flétrissons, saisis, endurecissent,  
 saisissez, flétris, saisissent.

**sick**: malade, malsain.

**talk**: parler, parles, parle, parlez,  
 parlent, parlons, causerie, discuter,  
 discours, entretien.

**till**: caisse, à, jusqu'à ce que.

**troops**: troupes.

**troubled**: inquiet.

**yellow**: jaune, jaunir.

MACBETH.

Cure her of that:

Canst **thou** not minister to a mind diseas'd;  
Pluck from the **memory** a **rooted** sorrow;  
Raze out the **written troubles** of the brain;  
And with some **sweet oblivious** antidote  
Cleanse the stuff'd **bosom** of that **perilous** stuff  
Which **weighs** upon the heart?

DOCTOR.

Therein the patient

Must minister to himself.

MACBETH.

Throw physic to the dogs,--I'll none of it.--  
Come, put **mine armour** on; give me my staff:--  
Seyton, send out.--Doctor, the Thanes **fly** from me.--  
Come, sir, despatch.--If thou couldst, doctor, cast  
The water of my land, find her disease,  
And **purge** it to a sound and **pristine** health,  
I would **applaud thee** to the very echo,  
That should applaud again.--Pull't off, I say.--  
What **rhubarb**, **senna**, or what **purgative** drug,  
Would **scour** these English **hence**? Hear'st thou of them?

DOCTOR.

Ay, my good lord; your royal preparation  
Makes us hear something.

MACBETH.

Bring it after me.--

I will not be **afraid** of death and bane,  
Till Birnam **forest** come to Dunsinane.

[Exeunt all **except** DOCTOR.]

## French

**afraid**: timide, peureux, effrayé.

**applaud**: applaudir, applaudissent,  
applaudis, applaudissez,  
applaudissons, acclamer, acclamons,  
acclamez, exclames, acclament,  
acclame.

**armour**: armure, blinder, blindage.

**bosom**: sein, poitrine.

**except**: sauf, excepter, hormis, excepté,  
exempter, dispenser, exclure, en  
outre, à moins que.

**fly**: mouche, voler, volez, voles,

volent, vole, volons, volant.

**forest**: forêt, bois, forestier.

**hence**: par conséquent, donc, d'où,  
c'est pourquoi.

**memory**: mémoire, souvenir.

**mine**: mine, mienne.

**oblivious**: oublieux, inconscient.

**perilous**: périlleux.

**pristine**: primitif.

**purgative**: purgatif.

**purge**: purger, affiner, purifier, purge.

**rhubarb**: rhubarbe.

**rooted**: enraciné.

**scour**: décapier, frotter, frottez, frotte,  
frottons, frottes, frottent, décapez,  
décapés, décapent, décape.

**senna**: séné.

**sweet**: doux, sucré, bonbon, suave,  
friandise, gentil, dessert.

**thee**: toi, te, vous.

**thou**: tu, vous, toi.

**troubles**: gêne, troubles.

**weighs**: pèse.

**written**: écrit.

DOCTOR.

Were I from Dunsinane away and clear,  
Profit again should **hardly draw** me here.  
[Exit.]

SCENE IV. COUNTRY NEARDUNSINANE: A WOOD IN VIEW.

[Enter, with **drum** and **colours**, MALCOLM, old SIWARD and his SON, MACDUFF, MENTEITH, CAITHNESS, ANGUS, LENNOX, ROSS, and SOLDIERS, marching.]

MALCOLM.

Cousins, I **hope** the days are **near** at hand  
That **chambers** will be **safe**.

MENTEITH.

We **doubt** it nothing.

SIWARD.

What **wood** is this before us?

MENTEITH.

The wood of Birnam.

MALCOLM.

Let every **soldier hew** him down a bough,  
And bear't before him; **thereby** shall we shadow  
The **numbers** of our **host**, and make discovery  
Err in report of us.

SOLDIERS.

It shall be done.

SIWARD.

We **learn** no other but the **confident tyrant**

| <b>French</b>  |  |   |
|--|--|---|
| <b>chambers:</b> chambres.   | <b>hope:</b> espoir, espérer, espère, espèrent, espères, espérez, espérons, espérance, souhaiter, souhaitons, souhaitez. | <b>soldier:</b> soldat, militaire.        |
| <b>colours:</b> couleurs.  | <b>host:</b> hôte, amphitryon, aubergiste, hostie, foule.  | <b>thereby:</b> de ce fait, par ce moyen. |
| <b>confident:</b> confiant, assuré.  | <b>learn:</b> apprendre, apprenons, apprenez, apprends, apprennent.  | <b>tyrant:</b> tyran.                     |
| <b>doubt:</b> doute, douter.   | <b>near:</b> près, proche, près de, auprès, prochaine, à.  | <b>wood:</b> bois.                        |
| <b>draw:</b> dessiner, dessinent, dessinez, dessinons, dessines, dessine, puiser, tirer, puisent, puisons, puises. | <b>numbers:</b> numérote.  |   |
| <b>drum:</b> tambour, fût.   | <b>safe:</b> sûr, en sûreté, à l'abri, sauf, sans danger.  |   |
| <b>hardly:</b> à peine, péniblement, difficilement, lourdement, durement, de manière dure, de façon dure.          |  |   |
| <b>hew:</b> tailler.   |  |   |

Keeps still in Dunsinane, and will endure  
Our **setting** down before't.

MALCOLM.

'Tis his main hope:

For where there is **advantage** to be given,  
Both more and less have given him the revolt;  
And **none** serve with him but **constrained** things,  
Whose **hearts** are **absent** too.

MACDUFF.

Let our just censures

Attend the **true event**, and put we on  
Industrious soldiership.

SIWARD.

The time approaches,

That will with **due decision** make us know  
What we shall say we have, and what we owe.  
Thoughts **speculative** their **unsure hopes** relate;  
But certain **issue** strokes must arbitrate:  
Towards which **advance** the war.

[Exeunt, marching.]

#### SCENE V. DUNSINANE. WITHIN THE CASTLE.

[Enter with **drum** and **colours**, MACBETH, SEYTON, and SOLDIERS.]

MACBETH.

Hang out our banners on the **outward** walls;  
The **cry** is still, "They come:" our castle's strength  
Will **laugh** a **siege** to **scorn**: here let them **lie**

### French

**absent**: absent.

**advance**: avance, avancer, s'approcher,  
avancement, progresser, progrès,  
promouvoir, accomplir, accélérer,  
inspirer, progression.

**advantage**: avantage, intérêt.

**colours**: couleurs.

**constrained**: contraint.

**cry**: pleurer, cri, crier, vagir.

**decision**: décision, arrêt, résolution.

**drum**: tambour, fût.

**due**: dû.

**event**: événement, occasion, fait,  
manifestation.

**hearts**: coeurs.

**hopes**: espère, souhaite.

**issue**: émission, éditer, émettre,  
livraison, parution, numéro,  
problème, question, proclamer.

**laugh**: rire, rigoler.

**lie**: mentir, mensonge, être couché,  
gésir.

**none**: aucun, personne, nul.

**outward**: vers l'extérieur, sortie.

**scorn**: dédain, mépriser, mépris.

**serve**: servir, servir, servent, sers,  
servez, desservir, service, être de  
service, desservent, desservez,  
desservons.

**setting**: réglage, cadre, calage,  
sertissage.

**siege**: siège.

**speculative**: spéculatif, spéculative.

**true**: vrai, véritable, réel, qui a raison,  
exact, juste.

**unsure**: incertain.

Till famine and the **ague** eat them up:  
 Were they not forc'd with those that should be ours,  
 We might have **met** them dareful, **beard** to beard,  
 And **beat** them **backward** home.  
 [A cry of women within.]

What is that **noise**?

SEYTON.

It is the cry of women, my good lord.  
 [Exit.]

MACBETH.

I have almost **forgot** the **taste** of fears:  
 The time has been, my senses would have cool'd  
 To hear a night-shriek; and my fell of hair  
 Would at a **dismal treatise rouse** and stir  
 As life were in't: I have supp'd full with horrors;  
 Direness, **familiar** to my slaught'rous thoughts,  
 Cannot once start me.  
 [Re-enter SEYTON.]

Wherefore was that cry?

SEYTON.

The **queen**, my lord, is dead.

MACBETH.

She should have died hereafter;  
 There would have been a time for such a word.--  
 To-morrow, and to-morrow, and to-morrow,  
 Creeps in this **petty pace** from day to day,  
 To the last **syllable** of **recorded** time;  
 And all our yesterdays have **lighted** fools  
 The way to **dusty** death. Out, out, **brief** candle!  
 Life's but a **walking shadow**; a poor player,  
 That struts and frets his hour upon the stage,

## French

**ague**: fièvre.

**backward**: en arrière.

**beard**: barbe.

**beat**: battement, battre, frapper,  
 heurter, temps, rythme.

**brief**: court, dossier, bref, sommaire,  
 mémoire, passager.

**cry**: pleurer, cri, crier, vagir.

**dismal**: sombre, triste, morne,  
 désagréable, banal, abominable,  
 épouvantable, affreux, pénible,  
 pauvre, horrible.

**dusty**: poussiéreux.

**familiar**: familier.

**forgot**: oubliâtes, oublias, oubliai,  
 oublièrent, oubliâmes, oubliâ.

**lighted**: allumé.

**met**: rencontraï, rencontrâmes,  
 rencontras, rencontrâtes,  
 rencontrèrent, rencontra, rencontré.

**noise**: bruit, bruit de fond, tapage,  
 souffle.

**pace**: allure, pas, faire les cent pas,  
 rythme.

**petty**: petit, mesquin.

**queen**: reine, dame.

**recorded**: enregistré, noté.

**rouse**: irriter, exciter, stimuler, agacer,  
 stimules, excitons, stimulez,  
 stimulent, stimule, irritons, irritez.

**shadow**: ombre, prendre en filature.

**syllable**: syllabe.

**taste**: goût, goûter, saveur, déguster.

**treatise**: traité.

**walking**: marchant, marche,  
 promenade.



And then is heard no more: it is a tale  
Told by an **idiot**, full of sound and fury,  
Signifying nothing.  
[Enter a MESSENGER.]  
Thou com'st to use **thy tongue**; thy **story** quickly.

MESSENGER.

Gracious my lord,  
I should report that which I say I saw,  
But know not how to do it.

MACBETH.

Well, say, sir.

MESSENGER.

As I did stand my watch upon the hill,  
I look'd **toward** Birnam, and anon, **methought**,  
The **wood** began to move.

MACBETH.

Liar, and slave!

[Striking him.]

MESSENGER.

Let me **endure** your **wrath**, if't be not so.  
Within this three **mile** may you see it coming;  
I say, a **moving grove**.

MACBETH.

If thou speak'st false,  
Upon the next **tree** shalt thou **hang** alive,  
Till **famine cling thee**: if thy speech be sooth,  
I care not if thou dost for me as much.--  
I **pull** in **resolution**; and begin  
To **doubt** the **equivocation** of the fiend  
That **lies** like truth. "Fear not, **till** Birnam wood

## French

**cling**: cramponner, adhérer, me cramponne, cramponnez-vous, vous cramponnez, te cramponnes, se cramponnent, adhérons, adhère, adhérez, adhéres.  
**doubt**: doute, douter.  
**endure**: endurer, supporter, endurez, endurent, supportent, supportons, endurons, supportez, supportes, endure, endurez.  
**equivocation**: équivoque.  
**famine**: famine.

**grove**: bosquet.  
**hang**: pendre, suspendre, retomber, accrocher, faisander.  
**idiot**: idiot.  
**lies**: git, ment.  
**mile**: mille.  
**moving**: émouvant, attendrissant, déménagement, en mouvement, mobile.  
**pull**: tirer, tire, tirons, tires, tirent, tirez, traction, tirage, traîner.  
**resolution**: résolution, motion,

définition, pouvoir de résolution.  
**story**: histoire, étage, récit, conte, relation, intrigue.  
**thee**: toi, te, vous.  
**thou**: tu, vous, toi.  
**thy**: ton.  
**till**: caisse, à, jusqu'à ce que.  
**tongue**: langue, languette.  
**toward**: vers, en, à, en relation avec.  
**tree**: arbre, arborescence.  
**wood**: bois.  
**wrath**: courroux, colère.

Do come to Dunsinane;" and now a wood  
Comes **toward** Dunsinane.--Arm, **arm**, and out!--  
If this which he avouches does appear,  
There is nor **flying hence** nor **tarrying** here.  
I 'gin to be a-weary of the sun,  
And wish the **estate** o' the world were now undone.--  
Ring the alarum bell!--Blow, **wind**! come, wrack!  
At **least** we'll **die** with **harness** on our back.  
[Exeunt.]

## SCENE VI. THE SAME. A PLAIN BEFORE THE CASTLE.

[Enter, with **drum** and **colours**, MALCOLM, OLD SIWARD, MACDUFF, etc.,  
and their ARMY, with boughs.]

MALCOLM.

Now near enough; your **leafy screens** **throw** down,  
And show like those you are.--You, **worthy** uncle,  
Shall with my **cousin**, your right-noble son,  
Lead our first **battle**: worthy Macduff and we  
Shall take upon's what else **remains** to do,  
According to our order.

SIWARD.

Fare you well.--

Do we but find the tyrant's power to-night,  
Let us be **beaten**, if we cannot **fight**.

MACDUFF.

Make all our trumpets **speak**; give them all breath,  
Those **clamorous** harbingers of blood and death.

## French

**arm**: bras, armer, accouder, branche, accotoir, arme.

**battle**: bataille, combat, lutte.

**beaten**: battu, abattue, abattues, battue.

**clamorous**: bruyant.

**colours**: couleurs.

**cousin**: cousin, cousine.

**die**: mourir, mourons, meurent, meurs, mourez, décéder, décède, décédons, décédez, décèdent, décèdes.

**drum**: tambour, fût.

**estate**: domaine, propriété, bien, propriété foncière, fonds, succession, biens.

**fight**: combattre, combat, batailler, lutte, luter, lutter.

**flying**: volant.

**harness**: harnais, atteler, aménager, harnachement, capter, harnacher.

**hence**: par conséquent, donc, d'où, c'est pourquoi.

**leafy**: feuillu.

**least**: moindre, le moins.

**remains**: reste, restes.

**screens**: trie.

**speak**: parler, parles, parlons, parle, parlez, parlent.

**tarrying**: demeurant, restant.

**throw**: jeter, jet, lancer, projeter, course, lancement.

**toward**: vers, en, à, en relation avec.

**wind**: vent, enrrouler, emmailloter, bobiner.

**worthy**: digne.

[Exeunt.]

SCENE VII. THE SAME. ANOTHER PART OF THE PLAIN.

[Alarums. Enter MACBETH.]

MACBETH.

They have tied me to a **stake**; I cannot fly,  
But, **bear**-like I must **fight** the course.--What's he  
That was not **born** of woman? Such a one  
Am I to **fe**ar, or **no**ne.

[Enter YOUNG SIWARD.]

YOUNG SIWARD.

What is **thy** name?

MACBETH.

Thou'lt be **afraid** to hear it.

YOUNG SIWARD.

No; **though** thou call'st thyself a hotter name  
Than any is in **hell**.

MACBETH.

My name's Macbeth.

YOUNG SIWARD.

The **devil** himself could not **pronounce** a title  
More **hateful** to **mine** ear.

MACBETH.

No, **nor** more **fearful**.

YOUNG SIWARD.

Thou **liest**, **abhorred tyrant**; with my sword  
I'll **prove** the lie thou speak'st.

## French

**abhorred**: abhorra, abhorrai, abhorré,  
abhorrèrent, abhorrâmes, abhorras,  
abhorrâtes.

**afraid**: timide, peureux, effrayé.

**born**: né.

**devil**: diable.

**ear**: oreille, épi.

**enter**: entrer, entre, entrons, entrez,  
entrent, entres, introduire, entrer  
dans, inscrire, introduis,  
introduisons.

**fe**ar: peur, crainte, craindre, angoisse,

redouter, appréhension, avoir peur.

**fearful**: effrayant, craintif, affreux.

**fight**: combattre, combat, batailler,  
lutte, luter, lutter.

**hateful**: odieux, haïssable.

**hell**: enfer.

**lie**: mentir, mensonge, être couché,  
gésir.

**mine**: mine, mienne.

**none**: aucun, personne, nul.

**nor**: ni.

**pronounce**: prononcer, prononce,

prononces, prononçons, prononcez,  
prononcent.

**prove**: prouver, prouve, prouves,  
prouvez, prouvons, prouvent,  
démontrer.

**stake**: pieu, poteau, échelas, jalon,  
piquet, perche.

**thou**: tu, vous, toi.

**thy**: ton.

**tyrant**: tyran.

[They fight, and YOUNG SEWARD is **slain**.]

MACBETH.

Thou wast born of woman.--

But **swords** I smile at, **weapons laugh** to scorn,  
Brandish'd by man that's of a woman born.

[Exit.]

[Alarums. Enter MACDUFF.]

MACDUFF.

That way the noise is.--Tyrant, show **thy** face!  
If **thou** be'st slain and with no **stroke** of mine,  
My wife and children's **ghosts** will **haunt** me still.  
I cannot strike at **wretched** kerns, whose arms  
Are **hired** to bear their staves; either thou, Macbeth,  
Or else my sword, with an unbatter'd edge,  
I **sheathe** again undeeded. There thou shouldst be;  
By this great **clatter**, one of greatest note  
Seems bruted. Let me find him, fortune!  
And more I **beg** not.

[Exit. Alarums.]

[Enter MALCOLM and old SIWARD.]

SIWARD.

This way, my lord;--the castle's **gently** render'd:  
The tyrant's people on both sides do fight;  
The **noble** thanes do **bravely** in the war;  
The day almost itself **professes** yours,  
And little is to do.

MALCOLM.

We have met with foes  
That strike beside us.

## French

**beg**: mendier, mendions, mendiez,  
mendies, mendie, mendient,  
demander, prier, quémander,  
implorer, supplier.

**bravely**: courageusement, de manière  
courageuse, de façon courageuse.

**clatter**: cliquetis.

**exit**: sortie, issue, sortir, descendre,  
donner, aboutir, instruction de sortie.

**gently**: doucement, de manière douce,  
de façon douce, gentiment.

**ghosts**: image blanche, spectres,

fantômes.

**haunt**: hanter, fréquenter.

**hired**: loua, louèrent, louâtes, louas,  
louâmes, louai, loué, embauchai,

embauché, embauchâtes, embaucha.

**laugh**: rire, rigoler.

**noble**: noble, élevé.

**professes**: confesse, professe.

**sheathe**: gainons, rengainons,  
rengainez, rengainent, gainez, gaines,  
gainent, rengaines, gainer, gaine,  
rengaine.

**slain**: tué.

**stroke**: caresser, coup, caresse, course,  
trait, apoplexie, rayure, raie.

**sword**: épée, sabre, glaive.

**swords**: épées.

**thou**: tu, vous, toi.

**thy**: ton.

**weapons**: armes.

**wretched**: misérable, pauvre,  
infortuné, pitoyable, malheureux.

SIWARD.

**Enter, sir,** the castle.

[Exeunt. Alarums.]

SCENE VIII. THE SAME. ANOTHER PART OF THE FIELD.

[Enter MACBETH.]

MACBETH.

Why should I **play** the Roman **fool**, and die  
On **mine** own **sword**? whiles I see **lives**, the gashes  
Do better upon them.

[Enter MACDUFF.]

MACDUFF.

Turn, hell-hound, **turn!**

MACBETH.

Of all men else I have **avoided thee**:  
But get thee back; my **soul** is too much charg'd  
With **blood** of thine already.

MACDUFF.

I have no words,--  
My voice is in my sword: **thou** bloodier villain  
Than **terms** can give thee out!

[They fight.]

MACBETH.

Thou locest labour:  
As **easy** mayst thou the intrenchant air  
With **thy keen** sword **impress**, as make me bleed:  
Let **fall** thy **blade** on **vulnerable** crests;

## French

**avoided**: évitâtes, évitais, évité, évitai, évitâmes, évitèrent, évita, esquiva, esquivâtes, esquivé, esquivas.

**blade**: lame, ailette, aube, lame tranchante, chaume, pale, palette.

**blood**: sang.

**easy**: facile.

**enter**: entrer, entre, entrons, entrez, entrent, entres, introduire, entrer dans, inscrire, introduis, introduisons.

**fall**: chute, tomber, tombes, tombe,

tombez, tombons, tombent, baisse, choir, s'abaisser, s'amoindrir.

**fool**: imbécile, sot, mystifier, idiot, duper, fou.

**impress**: impressionner, imprimer.

**keen**: vif, aiguisé, actif, affilé, alerte, vigilant.

**lives**: vit, habite, loge.

**mine**: mine, mienne.

**play**: jouer, joues, jouez, jouent, jouons, joue, jeu, pièce de théâtre, pièce, représenter, jouer de.

**sir**: monsieur.

**soul**: âme.

**sword**: épée, sabre, glaive.

**terms**: conditions, condition, termes.

**thee**: toi, te, vous.

**thou**: tu, vous, toi.

**thy**: ton.

**turn**: tourner, tournes, tourne, tournons, tourment, tournez, tour, changer, retourner, dévier, retournes.

**vulnerable**: vulnérable.

I **bear** a **charmed** life, which must not **yield**  
To one of woman born.

MACDUFF.

Despair **thy** charm;  
And let the **angel** whom **thou** still hast serv'd  
Tell **thee**, Macduff was from his mother's womb  
Untimely ripp'd.

MACBETH.

Accursed be that **tongue** that **tells** me so,  
For it hath cow'd my better part of man!  
And be these **juggling** fiends no more believ'd,  
That palter with us in a **double** sense;  
That keep the word of **promise** to our ear,  
And **break** it to our hope!--I'll not **fight** with thee.

MACDUFF.

Then yield thee, coward,  
And live to be the show and **gaze** o' the time:  
We'll have thee, as our rarer **monsters** are,  
Painted upon a pole, and underwrit,  
"Here may you see the tyrant."

MACBETH.

I will not yield,  
To **kiss** the ground before young Malcolm's feet,  
And to be baited with the rabble's curse.  
Though Birnam **wood** be come to Dunsinane,  
And thou oppos'd, being of no woman born,  
Yet I will try the last. Before my body  
I **throw** my **warlike shield**: lay on, Macduff;  
And damn'd be him that first **cries**, "Hold, enough!"  
[Exeunt fighting.]

## French

**angel**: ange.

**bear**: ours, endurer, produire, souffrir,  
subir, mettre au monde, baissier,  
porter, faire naître, supporter.

**break**: rompre, briser, pause, casser,  
cassure, rupture, violer, interruption,  
repos, trêve, fracture.

**charmed**: charmé.

**cries**: pleure.

**double**: double, doubler, redoubler,  
sosie.

**fight**: combattre, combat, batailler,

lutte, luter, lutter.

**gaze**: regard.

**juggling**: jonglerie.

**kiss**: baiser, embrasser, bise.

**monsters**: monstres.

**promise**: promettre, promets,  
promettent, promettez, promettons,  
assurer.

**shield**: bouclier, blindage, écran de  
protection, enseigne, écran, écusson,  
écu, blinder, protection.

**tells**: dit, raconte, enjoint, commande.

**thee**: toi, te, vous.

**thou**: tu, vous, toi.

**throw**: jeter, jet, lancer, projeter,  
course, lancement.

**thy**: ton.

**tongue**: langue, languette.

**warlike**: guerrier, belliqueux.

**wood**: bois.

**yield**: rendement, céder, cèdent, cèdes,  
cédez, cédon, cède, abandonner,  
produire, abdiquer, reculer.

[Retreat. **Flourish**. **Enter**, with **drum** and **colours**, MALCOLM, OLD SIWARD, ROSS, LENNOX, ANGUS, CAITHNESS, MENTEITH, and SOLDIERS.]

MALCOLM.

I would the friends we miss were **safe** arriv'd.

SIWARD.

Some must go off; and yet, by these I see,  
So great a day as this is **cheaply bought**.

MALCOLM.

Macduff is **missing**, and your **noble son**.

ROSS.

Your son, my lord, has **paid** a **soldier's** debt:  
He only liv'd but **till** he was a man;  
The which no sooner had his **prohess** confirm'd  
In the unshrinking **station** where he fought,  
But like a man he **died**.

SIWARD.

Then he is **dead**?

FLEANCE.

Ay, and brought off the field: your **cause** of sorrow  
Must not be measur'd by his **worth**, for then  
It hath no end.

SIWARD.

Had he his hurts before?

ROSS.

Ay, on the **front**.

SIWARD.

Why then, God's soldier be he!

Had I as many **sons** as I have hairs,

## French

**bought**: acheté.

**cause**: cause, causer, faire, rendre, déterminer, procurer, entraîner des conséquences, situer, occasionner, motif.

**cheaply**: à bon marché, de manière bon marché, de façon bon marché.

**colours**: couleurs.

**dead**: mort.

**died**: mort, moururent, mourûmes, mourut, mourus, mourûtes, décédai, décédâtes, décédé, décédas,

décédâmes.

**drum**: tambour, fût.

**enter**: entrer, entre, entrons, entrez, entrent, entres, introduire, entrer dans, inscrire, introduis, introduisons.

**flourish**: prospérer, prospèrent, prospérons, prospères, prospérez, prospère.

**front**: front, devant, avant, face.

**missing**: manquant, disparu.

**noble**: noble, élevé.

**paid**: payâtes, payas, payèrent, paya, payai, payâmes, payé.

**prohess**: prouesse.

**safe**: sûr, en sûreté, à l'abri, sauf, sans danger.

**soldier**: soldat, militaire.

**son**: fils.

**sons**: fils.

**station**: station, gare, poste.

**till**: caisse, à, jusqu'à ce que.

**worth**: valeur, mérite.

I would not **wish** them to a fairer death:  
And, so his **knell** is knoll'd.

MALCOLM.

He's worth more sorrow,  
And that I'll **spend** for him.

SIWARD.

He's worth no more:  
They say he parted well, and **paid** his score:  
And so, God be with him!--Here comes newer **comfort**.

[Re-enter MACDUFF, with MACBETH'S head.]

MACDUFF.

Hail, king, for so **thou** art: **behold**, where stands  
The usurper's **cursed** head: the time is free:  
I see **thee** compass'd with **thy** kingdom's pearl  
That **speak** my **salutation** in their minds;  
Whose voices I **desire aloud** with mine,--  
Hail, King of Scotland!

ALL.

Hail, King of Scotland!

[Flourish.]

MALCOLM.

We shall not spend a large **expense** of time  
Before we **reckon** with your several loves,  
And make us even with you. My thanes and kinsmen,  
**Henceforth** be earls, the first that ever Scotland  
In such an **honour** nam'd. What's more to do,  
Which would be **planted newly** with the time,--  
As **calling** home our exil'd friends abroad,  
That **fled** the snares of **watchful** tyranny;  
Producing forth the **cruel** ministers

## French

**aloud**: à haute voix.  
**behold**: voilà, voici, apercevoir, voir.  
**calling**: appelant, appel.  
**comfort**: confort, consoler,  
consolation, réconfort, réconforter.  
**cruel**: cruel, atroce, méchant.  
**cursed**: maudit.  
**desire**: désir, désirer, souhait,  
souhaiter, envie.  
**expense**: dépense, frais.  
**fled**: fuites, fuit, fuis, fuirent, fuîmes,  
fui, échappâtes, échappé, échappas,

échappâmes, échappai.  
**forth**: en avant.  
**honour**: honneur, honorer.  
**knell**: glas.  
**newly**: de façon nouvelle, de manière  
nouveau, récemment.  
**paid**: payâtes, payas, payèrent, paya,  
payai, payâmes, payé.  
**planted**: planté.  
**reckon**: calculer, calculent, calculons,  
calcule, calculez, calcules, estimer.  
**salutation**: salut.

**speak**: parler, parles, parlons, parle,  
parlez, parlent.  
**spend**: dépenser, dépenses, dépense,  
dépensent, dépensez, dépensions,  
passer, passent, passes, passez,  
passons.  
**thee**: toi, te, vous.  
**thou**: tu, vous, toi.  
**thy**: ton.  
**watchful**: vigilant.  
**wish**: souhait, désir, désirer, souhaiter,  
vouloir, volonté, gré.



Of this **dead butcher**, and his fiend-like queen,--  
 Who, as 'tis thought, by **self** and **violent** hands  
 Took off her life;--this, and what **needful** else  
 That **calls** upon us, by the **grace** of Grace,  
 We will **perform** in **measure**, time, and place:  
 So, **thanks** to all at once, and to each one,  
 Whom we **invite** to see us crown'd at Scone.  
 [Flourish. Exeunt.]

### French

**butcher**: boucher, abattre, égorger,  
 massacrer.

**calls**: appelle.

**dead**: mort.

**grace**: grâce, charme.

**invite**: inviter, invite, invites, invitez,  
 invitent, invitons.

**measure**: mesure, mesurer, taille,  
 jauger.

**needful**: nécessaire.

**perform**: accomplir, réaliser, effectuer,  
 accomplissent, accomplissez,

accomplissons, réalise, réalisent,  
 réalises, réalisez, réalisons.

**self**: même, soi.

**thanks**: remercie, merci,  
 remerciement.

**violent**: violent.

## GLOSSARY

- abhorred:** abhorra, abhorrai, abhorré, abhorrèrent, abhorrâmes, abhorras, abhorrâtes
- abide:** demeurer, endurer, attendre, demeurent, endurent, demeures, demeurez, endure, demeure, endurez
- abroad:** à l'étranger, dehors
- absence:** absence, manque, défaut, vice, insuffisance, privation
- absent:** absent
- absolute:** absolu, complet, inéluctable, absolue, immense, illimité, pur
- accents:** accentue
- access:** accès, accéder, attaque, abord, entrée, assaut, incitation, impulsion
- accompany:** accompagner, accompagnes, accompagne, accompagnons, accompagnez, accompagnent
- account:** compte, considérer, client, relation, rapport, croire, communication, description, être d'avis, addition, penser que
- accused:** maudit
- accustomed:** accoutumé, accoutumèrent, accoutumâtes, se `habitua, se `habitué, se `habituèrent, te `habituas, nous `habituâmes, vous `habituâtes, accoutumâmes, accoutumai
- acted:** agit
- acts:** agit
- actual:** réel, effectif, actuel
- adage:** proverbe, adage
- add:** ajouter, additionner, ajoutes, ajoute, ajoutons, ajoutez, ajoutent, additionnes, additionne, additionnent, additionnos
- added:** ajoutèrent, ajoutâtes, ajoutas, ajouta, ajoutâmes, ajouté, ajoutai, additionnai, additionné, additionnâmes, additionna
- addition:** addition, ajout, adjonction, appendice, rajout, extension
- adhere:** adhérer, adhérons, adhère,
- adhèrent, adhérez, adhéres, coller, concorder, correspondre
- advance:** avance, avancer, s'approcher, avancement, progresser, progrès, promouvoir, acompte, accélérer, inspirer, progression
- advantage:** avantage, intérêt
- advise:** conseiller, recommander
- affair:** affaire, chose, cas
- affairs:** affaires
- affection:** affection, amour
- affliction:** affliction, chagrin, désolation
- afraid:** timide, peureux, effrayé
- afternoon:** relevée
- afterwards:** après, ensuite, puis, par la suite, plus tard
- agent:** agent, représentant, intermédiaire, mandataire, commissionnaire, ustensile, instrument, outil, produit
- agitation:** agitation, bagarre, barouf, baroufle, brassage
- ague:** fièvre
- aïd:** aide, aider, secourir, assister, secours, adjoint, assistance
- aim:** but, viser, visent, visons, visez, vises, vise, dessein, peiner, avoir pour but, peinons
- air:** air, aérez, mélodie, air de musique, aria, ventiler
- aleppo:** Alep
- alike:** semblable, pareil
- alive:** vivant, en vie
- allegiance:** allégeance
- alone:** seul, seulement
- aloud:** à haute voix
- alter:** altérer, altère, altères, altérons, altérez, altèrent, changer, transformer, modifier
- amazement:** étonnement, abasourdissement, stupéfaction
- ambition:** ambition, souhait, aspiration
- amen:** amen
- amend:** amender, amende, amendes,
- amendent, amendez, amendons, modifier, réformer
- amends:** amende
- amiss:** de travers
- angel:** ange
- angels:** anges
- anger:** colère
- angry:** fâché, en colère, irrité, furieux
- anointed:** enduisirent, enduit, enduisites, enduisimes, enduisis, enduisit, oint, étalas, étała, oignîtes, étalai
- answer:** réponse, répondre, répondez, réplique
- antic:** cabriole, bouffonnerie
- appal:** consterner, abasourdir, stupéfier
- apparition:** apparition
- appear:** apparaître, apparaissez, apparaissions, apparaissent, apparais, sembler, paraître, avoir l'air de, surgir, comparaitre
- appears:** apparaît
- appease:** apaiser, apaise, apaises, apaisent, apaisez, apaisons, abattre, rassurer
- applaud:** applaudir, applaudissent, applaudis, applaudissez, applaudissons, acclamer, acclamons, acclamez, acclames, acclament, acclame
- apply:** appliquer, applique, appliquent, appliques, appliquez, appliquons, pratiquer, pratique, pratiquent, pratiques, pratiquez
- appoint:** nommer, nomment, nomme, nommons, nommez, nommes, désigner, appointer
- approach:** approche, aborder, abord, approcher, s'avancer, démarche, voie d'abord, méthode, s'approcher
- arabia:** Arabie
- argument:** argument, débat, dispute, discussion
- arm:** bras, armer, accoudoir, branche, accotoir, arme
- armed:** armé

**armour:** armure, blinder, blindage

**arms:** bras, arme

**army:** armée, armée militaire

**art:** art

**artificial:** artificiel, affecté, faux, factice

**aside:** de côté, aparté, excepté

**ask:** demander, demande, demandent, demandons, demandez, demandes, poser une question, prier

**asleep:** endormi

**assault:** assaut, assaillir, attaquer, attenter, donner l'assaut, attentat

**assay:** dosage, essai, analyse, essayer

**assurance:** assurance, garantie

**attempt:** tentative, essai, essayer, essayez, essaient, essaies, essaie, essayons, effort, démarche, requête

**attend:** être présent, assister, soigner, visiter, soignons, assiste, assistes, assistez, assistons, soigne, soignent

**attendant:** préposé, gardien, serviteur, surveillant

**attending:** assistant, soignant

**audit:** audit, vérifier, vérification, apurer, contrôle, vérification des comptes, surveiller

**auger:** tarière, vrille, vis sans fin

**augment:** augmenter, accroître, augmentent, augmentons, augmentez, augmentes, augmente, accroissez, accroissent, accrois, accroissons

**avarice:** avarice

**avaricious:** avare, avaricieux

**avoid:** éviter, évites, évite, évitent, évitons, évitez, parer, esquiver, s'abstenir de, esquives, esquivons

**avoided:** évitâtes, évitas, évité, évitai, évitâmes, évitèrent, évita, esquiva, esquivâtes, esquivé, esquivas

**aye:** oui

**babe:** bébé

**baby:** bébé

**backward:** en arrière

**bad:** mauvais, méchant, mal

**balls:** balles

**bank:** banque, bord, rive, banc, berge, talus

**banquet:** banquet, banqueter, festin

**bare:** nu, dénudé, mettre à nu

**bark:** écorce, aboyer, barque, coque, glapir

**barren:** stérile, aride, infertile

**basis:** base, assise

**bat:** batte, frapper, raquette

**bathe:** baigner, baignez, baignent, baignons, baigne, baignes, se baigner

**battle:** bataille, combat, lutte

**battlements:** créneaux, remparts

**bear:** ours, endurer, produire, souffrir, subir, mettre au monde, baissier, porter, faire naître, supporter

**beard:** barbe

**beards:** barbes

**bears:** ours

**beast:** bête, animal, grosse fusée

**beat:** battement, battre, frapper, heurter, temps, rythme

**beaten:** battu, abattue, abattus, battue

**bed:** lit, planche, couche, banc

**beds:** lits

**beetle:** coléoptère, scarabée

**beg:** mendier, mendions, mendiez, mendies, mendie, mendient, demander, prier, quémander, implorer, supplier

**begin:** commencer, commencez, commences, commence, commençant, commençons, débute, débute, débutes, débutez

**beguile:** séduire

**begun:** commencé, débuté, commencées

**behold:** voilà, voici, apercevoir, voir

**belief:** conviction, croyance, foi

**bell:** cloche, clochette, sonnette, sonnerie

**belt:** ceinture, courroie

**bend:** courber, fléchir, coude, courbe, courbure, incliner, ployer, plier, cintrer, virage, baisser

**beneath:** sous, dessous

**benediction:** bénédiction

**benefit:** avantage, bénéfice, prestation, allocation, intérêt, gain, profit, indemnité

**bent:** courbé, courbe, courbai, disposition, cambrai, penché

**beside:** près de, chez, tous près de, parmi, à côté de, à, au bord de, sur

**besides:** en outre, hormis, d'ailleurs, sauf, en prime, et puis, de plus, outre

**bestows:** accorde

**beware:** attention, prendre garde, se méfier

**beyond:** plus loin, après, outre, ensuite

**bid:** offre, soumission, demander, offrir, prier, enchère, annonce, tentative de prise, mise dans les enchères

**bidding:** commandement, annonces, ordre, offre, postulation, enchères, enchère

**bind:** attacher, lier, relier, nouer

**bird:** oiseau

**birds:** oiseaux

**blade:** lame, ailette, aube, lame

tranchante, chaume, pale, palette  
**blame:** blâme, reprocher, gronder, blâmer, sermonner, réprimander, reprendre

**blames:** blâme

**blanket:** couverture, couche fertile, déventer, la couverture, nappe

**blaspheme:** blasphème, blasphémez, blasphèmes, blasphément, blasphémions, blasphème

**blaspheming:** blasphémant

**blast:** souffle, explosion, coup de mine, faire sauter

**blasted:** désolé, foudroyé, grenaille

**bleed:** saigner, saigne, saignes, saignez, saignons, saignent, purger, purgent, purgeons, purges, purgez

**bleeding:** hémorragie, saignement, saignant, saignée, purgeant, purge, dégorgeant, ressuage

**bleeds:** saigne, purge

**bless:** bénir, bénis, bénissent, bénissez, bénissons

**blessed:** béni, bénis, bénîtes, bénirent, bénit, bénîmes, bienheureux

**blessing:** bénédiction, bénissant

**blessings:** bénédictions

**blisters:** cloques

**blood:** sang

**bloody:** sanglant

**blow:** coup, souffler, bataille, souffler sur, souffle

**blown:** soufflé

**blows:** coups, souffler

**blunt:** émoussé, émousser, épointer  
**boasting:** vantardise, fanfaronnade, taille de pierres, vantant

**boil:** bouillir, furoncle

**boiling:** bouillant, ébullition, cuisson, bouillonnement

**bold:** gras, audacieux, épais, gros, hardi, intrépide

**bond:** lien, obligation, liaison, coller, adhérence, titres, lier, bon, cautionnement

**boneless:** sans arêtes

**bones:** os

**bonfire:** feu de joie

**boot:** botte, coffre, amorcer, amorce, tétine

**bore:** ennuyer, percer, forer, alésage, lasser, rencontrer, toucher, vrille, calibre, fatiguer

**born:** né

**borrower:** emprunteur

**bosom:** sein, poitrine

**bosoms:** seins

**bottom:** fond, derrière, cul, croupe, bas, dessous, inférieur

**bought:** acheté

**bound:** bond, lié, limite, relié

**bounteous:** généreux

- boy**: garçon, gosse, serviteur, domestique, gamin
- brag**: fanfaronner, faire le malin, se vanter
- braggart**: vantard, fanfaron
- brain**: cerveau, cervelle
- brains**: cervelle, cerveau
- brave**: courageux, vaillant, brave
- bravely**: courageusement, de manière courageuse, de façon courageuse
- breach**: brèche, infraction, violation, trouée
- break**: rompre, briser, pause, casser, cassure, rupture, violer, interruption, repos, trêve, fracture
- breast**: poitrine, sein, mamelle, front de taille
- breath**: souffle, haleine, respiration, le souffle
- breed**: race, élever, éduquer
- bridegroom**: jeune marié, marié
- brief**: court, dossier, bref, sommaire, mémoire, passager
- briefly**: brièvement, de façon courte, de manière courte
- bright**: clair, lumineux, luisant, brillant, vif, magnifique, éclatant
- bring**: apporter, apportons, apportez, apporte, apportez, apportent, amener, amenons, amènes, amène, amenez
- brings**: apporte, amène
- broad**: large, ample
- broke**: fauché, cassai, cassés de fabrication
- brother**: frère, frangin, confrère, le frère
- brought**: apportas, apportâtes, apportâmes, apportai, apporta, apportèrent, apporté, amenai, amené, amenâtes, amenas
- brow**: sourcil, front
- bubble**: bulle, vessie, vésicule, bouillon, bulle d'air, bouillonner
- bubbles**: bulle, porosité
- buckle**: boucle, boucler, boucle de vêtement, gondolement
- building**: bâtiment, construction, édifice
- burial**: enterrement, obsèques, ensevelissement, enfouissement
- buried**: enterrâtes, enterras, enterré, enterrâmes, enterra, enterrai, enterrèrent, ensevelîtes, inhumèrent, inhumas, inhumâtes
- burn**: brûler, brûlure, s'allumer
- burned**: brûlé
- bury**: enterrer, enterre, enterres, enterrez, enterrons, enterront, inhumer, ensevelir, inhumons, inhumez, inhumes
- butcher**: boucher, abattre, égorger,
- massacrer
- buy**: acheter, achat, acquérir
- caesar**: César
- caldron**: chaudron
- call**: appel, appeler, appelle, appelle, appelons, appellent, appelez, communication, nommer, visite, escale
- calling**: appelant, appel
- calls**: appelle
- camp**: camp, camper, campement
- capital**: capital, capitale, fonds, capital social, chapiteau, majuscule
- captains**: capitaines
- careless**: négligent, distrait, étourdi, insouciant
- carousing**: festoyant
- carried**: portâtes, portas, porté, porta, portèrent, portâmes, portai, transportèrent, transportâmes, transportas, transporté
- carry**: porter, portes, porte, portons, portent, portez, report, transporter, transportent, transportes, transporte
- casings**: enveloppe, revêtement, cuvelage, coffrage, tubage, boîtier, carcasse, gaine
- cast**: fondre, moule, coulée, couler, distribution, acteurs, plâtre
- castle**: château, tour, château fort
- castles**: châteaux
- cat**: chat, rosse, mégère, peau de vache
- catalogue**: catalogue, cataloguer
- catch**: attraper, attrape, attrapes, attrapons, attrapent, attrapez, prise, prenez, prends, prenons, prennent
- cauldron**: chaudron
- cause**: cause, causer, faire, rendre, déterminer, procurer, entraîner des conséquences, situer, occasionner, motif
- causes**: cause
- caution**: prudence, avertir, alerter, avertissement, attention, précaution
- cave**: caverne, grotte, creux, cave
- cease**: cesser, cessent
- chair**: chaise, siège, chaire
- challenge**: contester, disputer, récusation, défier
- chamber**: chambre, salle, pièce, local
- chambers**: chambres
- champion**: champion
- chance**: hasard, chance, accidentel, occasion
- charge**: charger, accusation, charge, plainte, imputation, chef d'accusation, taxe, accuser, chargement
- charged**: chargé
- charm**: charme, amulette, ravir, charmer, breloque
- charmed**: charmé
- chastise**: châtier, châtions, châtiez, châtient, châtie, châties
- cheaply**: à bon marché, de manière bon marché, de façon bon marché
- check**: chèque, vérifier, contrôle, contrôler, vérification, bride, enoyer, surveiller, réprimer, retenir, cocher
- cheeks**: joues
- cheer**: acclamation, acclamer, applaudir
- chestnuts**: marrons, châtaignes
- chickens**: poulets
- chief**: chef, principal, dominant
- chimneys**: cheminées
- choke**: étouffer, suffoquer, piège, duse, étranglement, étrangleur, boucher, obstruer, engorger, starter
- christendom**: chrétienté
- cistern**: réservoir
- claim**: créance, réclamer, revendication, demande, demander, exiger, revendiquer, requérir
- clamor**: clameur
- clamorous**: bruyant
- clatter**: cliquetis
- clean**: propre, pur, purifier, nettoyer, purifie, purifions, purifiez, purifies, purifier, nettoyez, nettoions
- clearness**: clarté, limpidité, netteté
- cleave**: fendre, cliver, fendent, fends, fendons, fendez, se fendre, clivez, clives, clivent, clive
- climb**: grimper, gravir, monter, montée
- cling**: cramponner, adhérer, me cramponne, cramponnez-vous, vous cramponnez, te cramponnes, se cramponnent, adhérons, adhère, adhérez, adhères
- clock**: horloge, pendule, générateur de rythme
- close**: fermer, ferment, ferme, fermons, fermez, fermes, proche, près, auprès, intime, prochaine
- closet**: armoire, placard
- cloud**: nuage, brouiller, rendre trouble, rendre confus
- cloudy**: nuageux
- clutch**: embrayage, saisir, agripper
- cock**: coq, armer, bitte, zob, robinet
- cold**: froid, rhume
- color**: couleur, colorer
- colours**: couleurs
- combustion**: combustion
- comes**: vient
- comfort**: confort, consoler, consolation, réconfort, réconforter
- coming**: venant
- command**: commande, commandement, commander, ordre,

- ordonner, enjoindre, sommer,  
instruction, ordre de commande
- commands**: ordres
- commend**: glorifier, recommander,  
recommandant, recommandes,  
glorifie, recommandez,  
recommande, glorifions, glorifiez,  
glorifiés, glorifient
- commission**: commission,  
commissionner, groupe de travail,  
mandat
- committed**: commis, commit,  
commîtes, commirent, commîmes,  
engagé
- common**: commun, ordinaire,  
vulgaire
- conceive**: concevoir, concevez,  
conçoivent, conçois, concevons
- concern**: concerner, souci, regarder,  
intéresser, soin, être en relation avec,  
importance, intérêt, inquiétude,  
préoccupation
- conclusion**: conclusion, résultat
- concord**: accord, concorde
- conference**: conférence
- confident**: confiant, assuré
- confirm**: confirmer, confirment,  
confirmons, confirmez, confirme,  
confirmes, ratifier
- conjure**: conjurer, conjurons,  
conjurez, conjurent, conjure,  
conjures
- consequence**: conséquence,  
aboutissement, répercussion, suite
- consequences**: effets
- consort**: épouse
- constrained**: contraint
- construction**: construction,  
composition
- contend**: combattre, contestent
- content**: contenu, satisfait
- continent**: continent
- continually**: continuellement, de  
manière continue, de façon  
continue
- continue**: continuer, continuez,  
continuent, continuons, continues,  
continue, durer, dure, durent, dures,  
durez
- contradict**: contredire, contredisons,  
contredisent, contredis, contredisez,  
démentir
- corn**: maïs, cor, blé, grain
- corner**: coin, accaparer, monopoliser,  
corner, angle
- corporal**: corporel, caporal
- countenance**: encourager
- countryman**: paysan
- courage**: courage, abattage
- cousin**: cousin, cousine
- coveted**: convoité, convoitais,  
convoitèrent, convoitâtes, convoita,  
convoitai, convoitâmes
- coward**: lâche, couard, peureux,  
poltron
- crack**: fissure, craquer, fente,  
craquement, fêlure, crevasse, crack,  
crique, gercer, gerçure, fêler
- crave**: solliciter, sollicites, sollicitez,  
sollicitent, sollicite, sollicitons
- craves**: sollicite
- create**: créer, créent, créons, créez,  
créé, créés, composer, écrire
- crew**: équipage, équipe
- cried**: pleuré
- cries**: pleure
- crown**: couronne, couronner, cime,  
somet, voûte, sacrer
- crowned**: couronné
- cruel**: cruel, atroce, méchant
- cruelty**: cruauté, sévices
- cry**: pleurer, cri, crier, vagir
- crying**: pleurer
- curbing**: bridant, boisage du puits à  
cadres jointifs
- cure**: guérir, guérison, traitement,  
cure, assainir, soigner, remédier,  
cuisson, durcissement d'un adhésif,  
vulcanisation, traiter
- curse**: maudire, blasphémer,  
malédiction
- cursed**: maudit
- custom**: coutume, habitude, usage
- cut**: couper, coupure, trancher, tailler,  
hacher, coupé, coupe, découper,  
balafre, tondre, réduction
- dagger**: poignard, dague
- daggers**: poignards
- dainty**: délicat, tendre, aimable
- dame**: demoiselle noble, dame
- damn**: damner, condamner
- damnation**: damnation
- damned**: damné, maudit
- dance**: danse, danser, bal
- danger**: danger, péril
- dangerous**: dangereux, périlleux,  
redoutable
- dare**: oser, aventurer, ose, osons,  
osez, oses, osent, aventurez,  
aventures, aventurent, aventure
- dares**: ose, aventure
- dark**: foncé, sombre, obscur,  
obscurité, noir
- darkness**: obscurité, ténèbres
- dauntless**: intrépide
- dead**: mort
- deadly**: mortel, meurtrier, de façon  
morte, de manière morte
- deaf**: sourd
- dear**: cher, coûteux
- decision**: décision, arrêt, résolution
- dedicate**: dédier, dédiez, dédions,  
dédient, dédie, dédies, consacrer,  
consacrent, consacres, consacre,  
consacrons
- deed**: acte, action
- deep**: profond
- deeper**: plusieurs traductions selon le  
contexte
- deepest**: le plus profond
- deeply**: profondément, de façon  
profonde, de manière profonde
- deftly**: de manière habile, de façon  
habile
- degrees**: degrés
- deign**: condescendre, daigner,  
daignes, condescendent, daignez,  
daignent, daigne, condescends,  
condescendons, condescendez,  
daignons
- delicate**: délicat, tendre, fragile
- delight**: délice, enchanter, ravir,  
plaisir
- deliver**: livrer, livre, livrons, livrez,  
livrent, livres, fournir, délivrer
- denies**: nie
- deny**: nier, niez, nions, nient, nie,  
nies, démentir, renier
- depart**: partir, partez, partons,  
partent, pars, s'en aller
- descended**: descendu, descendirent,  
descendimes, descendites,  
descendis, descendit
- desert**: désert, abandonner, délaissé,  
quitter, désérer, livrer
- deserve**: mériter, mérite, méritent,  
méritez, méritons, mérites
- deserves**: mérite
- desire**: désir, désirer, souhait,  
souhaiter, envie
- desolate**: désolé, sombre, morne
- despair**: désespoir, désespérer
- despise**: mépriser, méprise, méprises,  
méprisez, méprisons, méprisent,  
dédaigner, dédaignent, dédaignez,  
dédaignons, dédaignes
- destroy**: détruire, détruisez,  
détruisent, détruisons, détruis,  
ravager, démolir, ravages,  
ravageons, ravagent, ravage
- destruction**: destruction, ravage,  
annihilation
- detraction**: détraction
- devil**: diable
- devilish**: diabolique, diablement
- devour**: dévorer, dévorent, dévorons,  
dévores, dévore, dévorez
- dew**: rosée
- diamond**: diamant, carreau
- die**: mourir, mourons, meurent,  
meurs, mourez, décéder, décède,  
décédons, décédez, décèdent,  
décèdes
- died**: mort, moururent, mourûmes,  
mourut, mourus, mourûtes, décédaï,  
décédâtes, décédé, décédâs,

- décédâmes  
**digestion**: digestion  
**dignity**: dignité  
**diminutive**: diminutif, petit  
**dire**: terrible  
**direction**: direction, sens, orientation  
**disappears**: disparaît  
**disasters**: désastres  
**disbursed**: déboursé, déboursèrent, déboursa, déboursâmes, déboursai, déboursas, déboursâtes  
**discharge**: décharge, congé, décharger, renvoyer, déchargement, débit, acquittement, écoulement, licencier, partir, quitus  
**disease**: maladie, infirmité, la maladie  
**disgrace**: disgrâce, honte, déshonorer, déshonneur, disgracier  
**disheartens**: décourage  
**dishes**: vaisselle, plats  
**disloyal**: déloyal  
**dismal**: sombre, triste, morne, désagréable, banal, abominable, épouvantable, affreux, pénible, pauvre, horrible  
**disorder**: désordre, trouble  
**displaced**: déplacé, déplaçâmes, déplaça, déplaçai, déplaçèrent, déplaças, déplaçâtes  
**disposition**: disposition, don, dispositif, aptitude, talent  
**distracted**: distraît  
**ditch**: fossé, rigole  
**divine**: divin  
**division**: division, partage, section  
**doctor**: docteur, médecin, docteur médecin, toubib  
**doff**: levée, lever, enlever  
**dogs**: griffes médianes, griffes de serrage  
**domestic**: domestique, intérieur, aborigène, relatif à la maison, national  
**doors**: portes  
**double**: double, doubler, redoubler, sosie  
**doubly**: doublement, de manière double, de façon double  
**doubt**: doute, douter  
**doubtful**: incertain, douteux  
**dowry**: dot  
**dragon**: dragon  
**drain**: drainer, drain, assécher, vidange, purge, évacuer, égout, écoulement, tuyau d'écoulement, vidanger, vider  
**draw**: dessiner, dessinent, dessinez, dessinons, dessines, dessine, puiser, tirer, puisent, puisons, puises  
**drawn**: dessiné, puisé, tiré, appâté, tracé  
**dread**: crainte, redouter  
**dreadful**: terrible, affreux, épouvantable  
**dreamt**: rêvé  
**drenched**: trempé  
**dress**: robe, habiller, vêtir, panser, s'habiller, revêtir, dresser, apprêter, habit, habillement, garnir  
**drink**: boisson, boire, consommation, s'enivrer  
**droop**: pendre, retomber, abatement, affaissement  
**drop**: goutte, tomber, chute, abattre, faire tomber, abandonner, baisser, baisse, laisser tomber, goutte d'eau, s'amoindrir  
**drops**: drops  
**drown**: noyer, noyez, noyons, noie, noies, noient  
**rowsy**: somnolent  
**drum**: tambour, fût  
**drunk**: ivre, bu, soûl  
**dry**: sec, sécher, sèche  
**due**: dû  
**dues**: cotisation, redevance  
**duff**: humus en formation, suspension, matte  
**dull**: terne, mat, obtus, abêtir, bête, sot, ennuyeux, monotone  
**duncan**: Duncan  
**dusty**: poussiéreux  
**duties**: devoirs, responsabilités  
**dwel**: demeurer, demeure, demeurent, demeures, demeurez, demeurons, habiter, loger, loges, logez, logent  
**dwindle**: diminuer  
**ear**: oreille, épi  
**earl**: comte  
**earnest**: sérieux  
**ears**: oreilles  
**earthly**: terrestre  
**east**: est, orient  
**easy**: facile  
**eat**: manger, mangez, mangent, mangeons, mange, manges, déjeuner  
**eaten**: mangé  
**ecstasy**: extase  
**edge**: bord, rive, lisière, arête, bordure, tranche, affiler, carre, rebord  
**effects**: effets  
**eight**: huit  
**eighth**: huitième  
**eldest**: aîné  
**em**: cicéro  
**embrace**: embrasser, étreinte, prendre dans les bras, embrassade, embrassement, embrassent  
**eminence**: éminence  
**empty**: vide, vider, vidanger  
**emptying**: vidage, évacuation, vidange  
**encounter**: rencontre, rencontrer, rencontrons, rencontrent, rencontrez, rencontres, abord  
**ends**: finit  
**endure**: endurer, supporter, endurez, endurent, supportent, supportons, endurons, supportez, supportes, endure, endurez  
**enemy**: ennemi  
**english**: anglais, langue anglaise  
**enrage**: exaspérer, enrager  
**enrages**: enrage  
**enter**: entrer, entre, entrons, entrez, entrent, entres, introduire, entrer dans, inscrire, introduis, introduisons  
**enterprise**: entreprise  
**entails**: entraîles  
**entrance**: admission  
**entreat**: implorer, supplier, supplie, supplions, suppliez, supplies, implorons, implorez, implores, implorent, implore  
**equivocate**: tergiverser  
**equivocates**: tergiverse  
**equivocation**: équivoque  
**ere**: avant, avant que  
**escapes**: échappe, impasses, enfuit  
**especially**: surtout, principalement, tout d'abord, notamment, de manière spéciale, de façon spéciale, particulièrement, spécialement  
**establish**: constater, établir, fonder, constatons, constatez, constatent, constate, constates, établissez, établisent, établissons  
**estate**: domaine, propriété, bien, propriété foncière, fonds, succession, biens  
**etc**: etc  
**eternal**: éternel, perpétuel  
**event**: événement, occasion, fait, manifestation  
**everlasting**: éternel, perpétuel, permanent, interminable, infini, immortelle, inusable  
**everyone**: tout le monde, chacun  
**everything**: tout  
**exasperate**: exaspérer, exaspères, exaspérez, exaspèrent, exaspérons  
**except**: sauf, excepter, hormis, excepté, exempter, dispenser, exclure, en outre, à moins que  
**execution**: exécution  
**exit**: sortie, issue, sortir, descendre, donner, aboutir, instruction de sortie  
**expectation**: espérance, expectative, espérance mathématique  
**expedition**: expédition

**expense:** dépense, frais  
**exposition:** exposition, pose, risque  
**extend:** étendre, étendent, étends, étendons, étendez, ampleur, importance, prolonger, grandeur, taille, s'étendre  
**eye:** oeil, oeillet, anneau, trou, chas  
**faces:** faces  
**fail:** échouer, avorter, faillir, manquer, rater  
**faint:** faible, s'évanouir, défaillir  
**fair:** foire, juste, kermesse, blond, marché, équitable, bazar, moral, beau, exposition, loyal  
**faith:** foi  
**faithful:** fidèle, loyal, honnête, droit  
**falcon:** faucon  
**fall:** chute, tomber, tombes, tombe, tombez, tombons, tombent, baisse, choir, s'abaisser, s'amoindrir  
**falls:** tombe, abat, choit  
**false:** faux, perfide, feint  
**familiar:** familial  
**famine:** famine  
**fan:** ventilateur, éventail, souffler sur  
**farewell:** adieu  
**farmer:** agriculteur, fermier, paysan, cultivateur, laboureur, exploitant agricole, agriculture, agrarien  
**fast:** rapide, vite, jeûner, rapidement, ferme, jeûne, prompt, carême  
**fatal:** fatal, mortel  
**fate:** sort, destinée, fatalité, destin, destination, fortune  
**fatherless:** sans père  
**favor:** faveur, grâce, service, complaisance, favoriser  
**favors:** articles pour fêtes, favorise  
**fear:** peur, crainte, craindre, angoisse, redouter, appréhension, avoir peur  
**fearful:** effrayant, craintif, affreux  
**fears:** craintes  
**feast:** fête, banqueter, festin  
**feed:** alimenter, alimente, alimentes, alimentent, alimentons, alimentez, nourrir, nourrissons, nourris, nourrissent, nourrissez  
**feeling:** sentiment, palpant, sentant, tâtant, ressentant  
**fell:** tombas, tombâtes, tomba, tombai, tombèrent, tombâmes, abatte, chus, chûtes, abattîtes, abattit  
**fellow:** individu, homme, camarade, ensemble, mâle  
**fever:** fièvre, la fièvre  
**few:** peu, peu de  
**field:** champ, domaine, zone, trame, terrain, gisement  
**fiend:** démon  
**fife:** fifre  
**fight:** combattre, combat, batailler,

lutte, luter, lutter  
**fighting:** combattant, combat  
**fill:** remplir, remplissage, compléter, charger, obturer, plomber, bourrer, emplir, remblai  
**filling:** remplissage, plombage, chargement, remplissant, trame, masticage  
**filthy:** sale, dégoutant, crasseux  
**finds:** fonde, trouve  
**finger:** doigt, tâter  
**firm:** ferme, solide, firme, robuste, entreprise, stable  
**fit:** adapter, convenir, ajustement, ajuster, apoplexie, crise, en bonne santé  
**fitful:** irrégulier  
**fitness:** aptitude, justesse  
**flame:** flamme, flamber  
**flattering:** flattant, adulant, amadouant, flatteur  
**flaws:** défauts  
**fled:** fuites, fuit, fuis, fuirent, fuîmes, fui, échappâtes, échappé, échappas, échappâmes, échappai  
**flesh:** chair, pulpe  
**flies:** vole  
**flight:** vol, fuite, volée, essor  
**flighty:** frivole  
**float:** flotter, flotter, planer, flotte, nager, flottant, taloche  
**flourish:** prospérer, prospèrent, prospérons, prospères, prospérez, prospère  
**flout:** faire fi de, se moquer de  
**flower:** fleur, fleurir  
**flowers:** fleurs  
**fly:** mouche, voler, volez, volez, volent, vole, volons, volant  
**flying:** volant  
**fog:** brouillard, voile, buée  
**foggy:** brumeux  
**fold:** pli, plier, repli, plisser, pliure  
**follows:** suit  
**folly:** folie, sottise  
**fool:** imbécile, sot, mystifier, idiot, duper, fou  
**foolish:** sot, idiot, stupide, abracadabrant, insensé  
**foot:** pied, patte, bordure, le pied  
**forbid:** interdire, interdits, interdisez, interdisent, interdisons, défendre, prohiber  
**force:** force, contraindre, obliger, imposer, forcer, violer, puissance, contrainte, faire accepter  
**forces:** force  
**foreign:** étranger, extérieur  
**forest:** forêt, bois, forestier  
**forever:** pour toujours, toujours  
**forgive:** pardonner, pardonnez, pardonne, pardonnez, pardonons,

pardonnent, excuser, excusez, excusent, excuse, excusons  
**forgot:** oubliâtes, oublias, oubliai, oublièrent, oubliâmes, oubliâ  
**forgotten:** oublié  
**fork:** fourchette, fourche, embranchement, fourche d'attelage  
**former:** ancien, précédent  
**forth:** en avant  
**fortune:** fortune, sort, destinée, destin  
**foul:** fétide, faute, engagé, salir  
**foundations:** fondations  
**founded:** fondé  
**fountain:** fontaine, source  
**frame:** cadre, trame, châssis, image, encadrer, carcasse, charpente, membrure, couple, bâti, cadrer  
**frankly:** franchement, de manière franche, de façon franche  
**freely:** librement, de manière gratuite, de façon gratuite  
**french:** langue française  
**fresh:** frais  
**friend:** ami, amie, copain, copine, camarade  
**friends:** amis  
**frieze:** frise  
**fright:** peur, effroi, anxiété, frayeur, terreur  
**front:** front, devant, avant, face  
**fruitless:** stérile, infructueux  
**fry:** frire, poêler, fris, friture  
**fume:** vapeur, fumée, odeur délétère, exhalaison  
**fury:** fureur, furie  
**future:** avenir, futur  
**gain:** gain, gagner, bénéfice, profit, acquisition, avantage, remporter, gain de transmission  
**gall:** bile, fiel, amer, galle  
**galloping:** galop  
**gap:** brèche, écart, lacune, créneau, trou, intervalle, interstice, espace inter électrode, couloir, écartement des bords, écartement  
**garments:** vêtements, habits  
**gashes:** entailles  
**gate:** porte, vanne, grille, barrière, portillon, portail, gâchette, doigt, berceau, entrée  
**gaze:** regard  
**generals:** marchandises générales  
**genius:** génie  
**gentle:** doux, gentil, suave, sucré  
**gentleman:** monsieur, gentilhomme  
**gentlemen:** messieurs  
**gently:** doucement, de manière douce, de façon douce, gentiment  
**gentry:** petite noblesse  
**ghost:** fantôme, apparition, image fantôme, revenant, hématie dépigmentée, spectre

**ghosts**: image blanche, spectres, fantômes  
**gibbet**: gibet  
**gift**: cadeau, don  
**gild**: dorer, dore, dorons, dorez, dores, dorent  
**gin**: gin  
**girl**: fille, jeune fille, gosse, la fille  
**gives**: donne, offre, aboule  
**giving**: donnant, offrant, aboulant  
**gladly**: volontiers, avec plaisir, de manière joyeuse, de façon joyeuse  
**glare**: éblouissement, éclat, reflet  
**glass**: verre, vitre  
**glory**: gloire, renommée, réputation  
**goat**: chèvre  
**god**: dieu  
**goes**: va  
**golden**: doré, en or, d'or  
**gone**: allé, parti, allés  
**goodly**: de façon bonne, de manière bonne  
**goodness**: bonté  
**goose**: oie  
**gore**: fuseau, godet, encorner  
**gory**: sanglant  
**govern**: gouverner, gouvernes, gouverne, gouvermons, gouvernez, gouvernement, régner, régnez, régnons, règues, règnent  
**grace**: grâce, charme  
**graces**: Grâces  
**gracious**: gracieux  
**grain**: grain, graine, bloc de poudre, pépin, fil, blé  
**grandam**: deuxième mère  
**grant**: subvention, allocation, allouer, concession, concéder  
**grave**: tombe, grave, sérieux  
**grease**: graisse, graisser  
**greatness**: grandeur  
**green**: vert  
**greet**: saluer, salues, salue, saluons, saluez, saluent, accueillir, accueillons, accueillez, accueilles, accueille  
**greet**: salue, accueille  
**grief**: peine, chagrin, désolation, abattement, douleur  
**grieve**: affliger, afflige, affliges, chagriner, affligeons, affligez, affligent, chagrines, chagrine, chagrins, chagrinent  
**grim**: sinistre, macabre, menaçant  
**groans**: gémissements  
**ground**: sol, terre, terrain, fond, masse, échouer, motif  
**grove**: bosquet  
**grow**: croître, grandir, cultiver, grandis, grandissent, grandissez, grandissons, croissent, crois, croissez, croissons

**grown**: crû, grandi  
**grows**: grandit, croît  
**gruel**: bouillie, purée  
**guardian**: tuteur, gardien, curateur  
**guess**: deviner, supposer, supposition  
**guest**: invité, hôte, convive, client  
**guests**: invités  
**guide**: guide, guider, diriger, conduire, mener, aboutir, régler, guidage  
**guise**: apparence  
**hail**: grêle, hêler, grêler  
**hall**: hall, salle, couloir, vestibule  
**handle**: poignée, manier, manche, anse, toucher, traiter, manipuler, tâter, manette, manivelle  
**hands**: mains  
**hang**: pendre, suspendre, retomber, accrocher, faisander  
**hanged**: pendu  
**happily**: heureusement, de manière heureuse, de façon heureuse  
**happiness**: bonheur, félicité  
**happy**: heureux, joyeux, content  
**harbinger**: précurseur  
**hard**: dur, difficile, pénible  
**hardly**: à peine, péniblement, difficilement, lourdement, durement, de manière dure, de façon dure  
**hardy**: courageux, robuste  
**hare**: lièvre  
**harm**: nuire, préjudice, mal, tort, endommager  
**harness**: harnais, atteler, aménager, harnachement, capter, harnacher  
**harvest**: récolte, récolter, moisson, recueillir, vendange  
**haste**: hâte  
**hat**: chapeau  
**hate**: haïr, haine, détester  
**hateful**: odieux, haïssable  
**haunt**: hanter, fréquenter  
**heads**: têtes  
**healing**: guérissant, curatif, guérison, cicatrisation, assainissant  
**hear**: entendre, entendent, entends, entendez, entendons, ouïr, écouter, oient, ois, oyez, oyons  
**heard**: entendîmes, entendîtes, entendu, entendit, entendirent, entendis, ouï, ouïs  
**hearing**: entendant, audition, audience, ouïe, audition publique, oyant  
**heart**: coeur, le coeur  
**hearts**: coeurs  
**heart**: cordial, chaleureux  
**heat**: chaleur, chauffer, ardeur, chaleurs, charge de fusion, rut  
**heath**: bruyère, lande  
**heaven**: ciel, paradis

**heavenly**: céleste  
**heavens**: cieus  
**heaviest**: le plus lourd  
**heavily**: fortement, de façon lourde, de manière lourde, lourdement  
**heavy**: lourd, fort  
**heels**: talons  
**held**: tenu  
**hell**: enfer  
**hemlock**: ciguë  
**hence**: par conséquent, donc, d'où, c'est pourquoi  
**herald**: Héraut  
**hereafter**: désormais, dorénavant, après l'entrée en vigueur de la présente loi, après  
**herein**: en ceci  
**herself**: même, se  
**hew**: tailler  
**hidden**: caché, dissimulé, masqué  
**hide**: peau, cacher, cachent, cachons, caches, cache, cachez, fourrurer, s'abriter, dissimuler, pelage  
**hideous**: hideux, horrible, abominable, abject, odieux, repoussant, affreux  
**highness**: altesse  
**hired**: loua, louèrent, louâtes, louas, louâmes, louai, loué, embauchai, embauché, embauchâtes, embaucha  
**hiss**: sifflement, siffler, souffle  
**hit**: frapper, coup, battre, heurter, atteindre, succès, toucher, parvenir, saisir, touche  
**hither**: ici  
**hold**: tenir, prise, maintien, cale, contenir, blocage, pause, tenue, retenir  
**holds**: tient  
**hole**: trou, fossé, creux, orifice, fosse  
**holy**: saint, sacré  
**homage**: hommage  
**homely**: simple  
**honest**: honnête, intègre, sincère, loyal  
**honor**: honneur, honorer  
**honors**: honore  
**honour**: honneur, honorer  
**honours**: honneurs  
**hope**: espoir, espérer, espère, espèrent, espères, espérez, espérons, espérance, souhaiter, souhaitons, souhaitez  
**hopes**: espère, souhaite  
**horrible**: affreux, épouvantable, horrible, atroce, terrible, désagréable, abominable, odieux, sinistre, abject, hideux  
**horrid**: horrible  
**horror**: horreur, dégoût, aversion, répulsion, abomination, atrocité  
**horse**: cheval, le cheval



**horses:** chevaux  
**hose:** tuyau, bas, durite, tuyau flexible, flexible  
**host:** hôte, amphitryon, aubergiste, hostie, foule  
**hostess:** hôtesse, aubergiste, maîtresse de maison  
**hounds:** jottereaux, capelage  
**hour:** heure  
**houses:** maisons  
**howl:** hurler, mugir, gronder, hurlement  
**human:** humain  
**humane:** humain, charitable, humanitaire  
**humble:** humble, modeste  
**humbly:** humblement, de manière humble, de façon humble  
**hunger:** faim  
**hunter:** chasseur  
**hurt:** blesser  
**husband:** mari, époux  
**husbandry:** agriculture, agronomie  
**hush:** faire taire, silence  
**idiot:** idiot  
**ignorant:** ignorant  
**ill:** malade, malsain, mal  
**illness:** maladie, infirmité  
**image:** image, figure  
**impedes:** empêche  
**imperfect:** imparfait  
**imperial:** impérial  
**impress:** impressionner, imprimer  
**indeed:** vraiment, certes, en vérité, réellement, si, d'abord, en réalité, en effet, en fait, effectivement, voire  
**indissoluble:** indissoluble  
**infected:** infectas, infectâtes, infectèrent, infecta, infecté, infectai, infectâmes, septique  
**infirmité:** infirmité  
**ingratitude:** ingratitude  
**ingredients:** ingrédients  
**inhabit:** habiter, habites, habite, habitons, habitez, habitent  
**inhabitants:** habitants  
**initiate:** initier, prendre l'initiative, amorcer, inaugurer  
**inn:** auberge  
**innocent:** innocent  
**insane:** fou, agité, aberrant, insensé, aliéné  
**instant:** instant, moment  
**instructions:** instructions  
**instrument:** instrument  
**instruments:** appareillage  
**integrity:** intégrité  
**intelligence:** intelligence, enseignement  
**intent:** intention  
**interdiction:** interdiction  
**interim:** intérim, intérimaire

**intermission:** pause, trêve, entracte, intermittence, repos, intermission  
**interprète:** interpréter, interprètent, interprètes, interprête, interprétons, interprétez  
**invention:** invention  
**inventor:** inventeur  
**invest:** investir, investissons, investis, investissent, investissez, placer d'argent, placer  
**invested:** investis, investit, investites, investirent, investimes, investi  
**invisible:** invisible  
**invite:** inviter, invite, invites, invitez, invitent, invitons  
**invites:** invite  
**ireland:** Irlande  
**issue:** émission, éditer, émettre, livraison, parution, numéro, problème, question, proclamer  
**join:** joindre, joignons, joignent, joignez, joins, unir, relier, reliez, relient, relies, reliez  
**jointly:** conjointement, indivisément  
**journey:** voyage, trajet, parcours, périple  
**joyal:** enjoué  
**joy:** joie, allégresse  
**joyful:** joyeux, heureux  
**judgement:** jugement, arrêt  
**judicious:** judicieux  
**juggling:** jonglerie  
**jump:** saut, sauter, bond, obstacle  
**justice:** justice, équité  
**keen:** vif, aiguisé, actif, affilé, alerte, vigilant  
**keeps:** garde, élève, remplit  
**key:** clé, touche, clef, clavette, code, touche de clavier  
**kill:** tuer, abattre, supprimer, rectifier  
**kindly:** complaisamment, de manière gentille, de façon gentille  
**king:** roi, dame  
**kingdom:** royaume  
**kinsman:** parent  
**kinsmen:** parents  
**kiss:** baiser, embrasser, bise  
**knees:** genoux  
**knell:** glas  
**knife:** couteau, le couteau, poignarder  
**knit:** tricoter  
**knock:** frapper, coup, heurter, cogner, cognement, frappe  
**knocking:** coups, frappant  
**knocks:** frappe  
**knots:** nœuds  
**knowledge:** connaissance, savoir  
**knows:** connaît, sait  
**labor:** travail  
**lack:** manque, défaut, vice, insuffisance, privation, manquer

**ladies:** dames  
**lady:** dame, madame, demoiselle noble  
**laid:** posèrent, posai, posa, posâmes, posas, posâtes, posé, vergé, pondu, pondit, pondis  
**lamb:** agneau  
**land:** terre, atterrir, aborder, pays, contrée, terrain, s'abattre  
**latch:** loquet, verrou, loqueteau, clenche, bascule, verrouillage  
**late:** tard, tardif, en retard  
**laudable:** louable  
**laugh:** rire, rigoler  
**lavish:** prodigue, prodiguer, généreux  
**lawn:** pelouse, gazon, linon, batiste  
**lay:** poser, posez, poses, posent, posons, laïque, pose, coucher, pondre, commettage, pondent  
**lead:** plomb, conduire, mener, mène, mènons, menez, mènes, conduisons, mènent, conduisent, conduisez  
**leading:** conduisant, menant, guidant, aboutissant, plombage, laissant, principal  
**leaf:** feuille, feuillet  
**leafy:** feuillu  
**learn:** apprendre, apprenons, apprenez, apprends, apprennent  
**learned:** apprises, appris, apprîmes, apprirent, apprît, cultivé, savant, érudit  
**lease:** bail, affermer, location, prendre à bail, louer, contrat de location, concession, bailleur, encroix  
**least:** moindre, le moins  
**leave:** partir, partent, partons, pars, partez, abandonner, laisser, permission, quitter, congé, délaisser  
**leaves:** part, feuilles  
**leaving:** partant, départ, partir  
**led:** menâmes, conduisites, conduisit, conduisis, conduit, conduisirent, conduisîmes, menèrent, menas, menâtes, mena  
**leg:** jambe, patte, cuisse, branche, pied, gigot, montant  
**legs:** jambes  
**leisure:** loisir  
**length:** longueur  
**lessen:** moindre  
**lest:** de peur que  
**letter:** lettre  
**letters:** lettres  
**levy:** levée, prélèvement  
**lie:** mentir, mensonge, être couché, gésir  
**liege:** lige  
**lies:** git, ment  
**light:** léger, clair, lumière, allumer, feu, faible, enflammer, lumineux,

lampe, rayonnement visible  
**lighted**: allumé  
**lightning**: éclair, foudre  
**limited**: limité, borné  
**linen**: lin, toile, linge, toile de lin  
**lips**: les lèvres, lèvres  
**live**: vivre, vivez, vivent, vivons, vis, habiter, demeurer, habite, habitent, habites, habitons  
**lived**: vécu, vécurent, vécûmes, vécus, vécu, habita, habitai, habitâmes, habitas, habitâtes, habitèrent  
**lives**: vit, habite, loge  
**living**: vivant, habitant, logeant, en vie, bénéfice  
**lobby**: groupe de pression, vestibule, lobby, hall, couloir  
**locks**: abats  
**looks**: regarder  
**loose**: détaché, lâche  
**lord**: seigneur, monsieur  
**lose**: perdre, perds, perdez, perdent, perdons  
**lost**: perdit, perdis, perdirent, perdit, perdis, perdu, perdus, non vu  
**loud**: fort, bruyant, haut, sonore, criard  
**loved**: aimé  
**loves**: amours, aime  
**loyalty**: loyauté, fidélité, loyalisme  
**lust**: volupté, passion, convoitise, désir  
**mad**: fou, agité, aberrant, enragé  
**madness**: folie, aliénation, aberration, affolement  
**magic**: magie, magique  
**majesty**: majesté, seigneurie  
**makes**: fait, rend  
**malady**: maladie  
**malevolence**: malveillance  
**malice**: malice, méchanceté, malveillance  
**malicious**: méchant, perfide  
**manhood**: virilité  
**mankind**: humanité  
**manly**: viril  
**mansion**: immeuble, château, mansion  
**mar**: gâter  
**marble**: marbre, marbrer, bille  
**marching**: marcher  
**mark**: marque, marquer, estampiller, cachet, signe, mark, note, signal, témoignage, repère, tracer  
**masking**: masquage, effet de masque, masquer  
**master**: maître, patron, apprendre à fond, capitaine, maestro, principal, maîtriser  
**masters**: masters

**mated**: accouplé  
**material**: matériau, matériel, étoffe, tissu, matière  
**matter**: matière, substance, affaire, cas, chose, question  
**maw**: gueule, gouffre, caillette  
**meal**: repas, farine  
**mean**: signifié  
**measure**: mesure, mesurer, taille, jauger  
**meat**: viande, chair  
**medicine**: médicament, médecine, remède  
**medicines**: médicaments  
**meek**: humble  
**meet**: rencontrer, rencontrez, rencontrons, rencontres, rencontrent, rencontre, réunir, se réunir  
**meeting**: réunion, rencontrant, séance, rencontre, croisement, assemblée, réunion sportive  
**memorize**: apprendre par cœur, mémoriser, mémorise, mémorisent, mémorises, mémorisez, mémorisons  
**memory**: mémoire, souvenir  
**mend**: rapiécer, réparer, raccomoder, repriser  
**merciless**: impitoyable  
**mercy**: pitié, compassion, miséricorde  
**mere**: pur, seul, simple  
**message**: message, renseignement  
**messenger**: messenger, coursier, messagère  
**messengers**: messagers  
**met**: rencontra, rencontrâmes, rencontra, rencontrâtes, rencontrèrent, rencontra, rencontré  
**metaphysical**: métaphysique  
**mettle**: ardeur, fougue  
**middle**: milieu, intermédiaire, moyen, centre, central  
**midnight**: minuit  
**mile**: mille  
**milk**: lait, traire  
**mine**: mine, mienne  
**mingle**: mélanger, mêler, mêle, mêlent, mêlons, mêlez, mélanges, mélangions, mélangent, mélange, mélangez  
**minute**: minute  
**minutely**: minutieusement  
**miraculous**: miraculeux  
**mirth**: gaieté  
**mischance**: malchance  
**mischief**: malice  
**missing**: manquant, disparu  
**mistress**: maîtresse  
**mistrust**: méfiance, méfier  
**mock**: bafouer, bafoue, bafouent, bafoues, bafouez, bafouons  
**mockery**: moquerie, simulacre

**modern**: moderne  
**modest**: modeste  
**momentary**: momentané  
**monkey**: singe  
**monsters**: monstres  
**moon**: lune  
**morrow**: lendemain  
**mortal**: mortel  
**mortified**: mortifié, humilia, mortifiâtes, mortifièrent, mortifiés, mortifiâmes, mortifiai, humilié, humiliâtes, humilias, humiliâtes, humiliâtes, humiliâtes  
**motion**: mouvement, motion, résolution, marche, requête  
**motives**: motifs  
**move**: déplacer, émuvoir, remuer, mouvoir, se déplacer, coup, déménagement, déménager, affecter, mouvement, déplacement  
**moves**: émeut, meut, mouve, remue  
**moving**: émouvant, attendrissant, déménagement, en mouvement, mobile  
**multiplying**: multipliant  
**mummy**: momie  
**murder**: assassiner, meurtre, assassinat, rectifier, crime de meurtre  
**murderer**: meurtrier, assassin  
**murderers**: meurtriers  
**murdering**: assassinant  
**murderous**: meurtrier  
**murders**: assassine  
**music**: musique  
**myself**: me  
**naked**: nu, dénudé  
**nation**: nation, peuple  
**natural**: naturel  
**nature**: nature, caractère  
**naught**: zéro, rien  
**navy**: moyeu, nef  
**navigation**: navigation  
**nay**: non  
**near**: près, proche, près de, auprès, prochaine, à  
**nearest**: plus proche  
**needed**: nécessitèrent, nécessita, nécessitâmes, nécessitâtes  
**needful**: nécessaire  
**needs**: besoins, nécessité  
**neither**: ni, personne, non plus, nul  
**nest**: nid, nicher, faire son nid  
**net**: filet, net, réseau  
**neutral**: neutre, point mort  
**newly**: de façon nouvelle, de manière nouvelle, récemment  
**news**: nouvelles, actualités, informations, nouvelle  
**newt**: triton  
**nice**: agréable, bon, aimable, gentil, joli, succulent, savoureux

**nigh**: près, proche  
**nightgown**: chemise de nuit  
**nine**: neuf  
**nipple**: mamelon, tétine, raccord, nipple  
**noble**: noble, élevé  
**nobleness**: grandeur  
**nobly**: noblement, de manière noble, de façon noble  
**nod**: signe de tête  
**noise**: bruit, bruit de fond, tapage, souffle  
**none**: aucun, personne, nul  
**nonpareil**: lingot six points  
**nor**: ni  
**norway**: Norvège  
**note**: note, noter, billet, nota, remarque, ticket, mention  
**notion**: notion, idée  
**numbers**: numérote  
**obedience**: obéissance, soumission  
**oblivious**: oublieux, inconscient  
**obscure**: obscur, obscurcir  
**observe**: observer, observes, observe, observez, observons, observent, respecter, respectons, respectez, respectes, respectent  
**occasion**: occasion, lieu, fois  
**ocean**: océan  
**odds**: cote, chances  
**offend**: offenser, offenses, offensent, offense, offensez, offenses, insulter, insulte, insultons, insultez, insultes  
**offer**: offre, offrir, proposition, proposer, présenter, sacrifier, consacrer, faire offrande  
**officer**: officier, fonctionnaire  
**officers**: dirigeants, officiers  
**offices**: bureaux  
**oftentimes**: souvent  
**older**: âgé  
**ones**: ceux  
**opinions**: avis  
**oppose**: opposer, oppose, opposes, opposent, opposez, opposez, se mettre en travers, rouspéter, rouspètent, rouspétons, rouspète  
**ornament**: ornement, orner, décorer, parure, parer, ornament  
**ours**: nôtre  
**ourselves**: nous  
**outward**: vers l'extérieur, sortie  
**outwardly**: de manière extérieur, extérieurement  
**overcome**: triompher de, vaincre  
**overtake**: dépasser, dépasse, dépassent, dépassez, dépassez, dépassons, doubler, doublez, doublons, doubles, doublent  
**overthrown**: renversé  
**owe**: devoir, devons, doivent, dois, devez, avoir une dette

**owl**: hibou, chouette, effraie  
**pace**: allure, pas, faire les cent pas, rythme  
**paid**: payâtes, payas, payèrent, paya, payai, payâmes, payé  
**painted**: peint  
**painting**: peinture, tableau  
**palace**: palais  
**palaces**: palais  
**pall**: drap mortuaire, manteau  
**paper**: papier, document, tapisser, article, journal  
**pardon**: pardon, pardonner, excuser, grâce  
**park**: parc, garer, stationner, parquer, se garer  
**parricide**: parricide  
**particulars**: détails, précisions  
**partner**: associé, partenaire  
**pass**: passer, passe, col, dépasser, doubler, donner, passage, permission, abonnement, passez, s'écouler  
**passage**: passage, couloir, corridor, traversée, canal  
**patience**: patience  
**patient**: patient, malade  
**pays**: paie, paye  
**peace**: paix, tranquillité  
**peak**: sommet, pic, pointe, cime, visière, crête, bout, apogée  
**peal**: tinter, sonner  
**peep**: pépier, gazouiller  
**pendant**: pendentif, pendant, pantoire, pendeloque  
**perceive**: apercevoir, apercevons, apercevez, aperçoivent, aperçois, percevoir, discerner, percevez, perçoivent, percevons, perçois  
**perfect**: parfait, achevé, accompli  
**perform**: accomplir, réaliser, effectuer, accomplissent, accomplissez, accomplissons, réalise, réalisent, réalises, réalisez, réalisons  
**performance**: performance, exécution, représentation, comportement, accomplissement, qualités de fonctionnement, prestation, fonctionnement  
**performances**: exécutions  
**perilous**: périlleux  
**pernicious**: pernicieux  
**perseverance**: persévérance  
**personal**: personnel, propre  
**persons**: personnes  
**persuades**: persuade  
**perturbation**: perturbation, trouble  
**petty**: petit, mesquin  
**physics**: physique  
**piece**: pièce, morceau, fragment, pan, part, contingent, partie

**pieces**: morceau  
**pillows**: oreillers  
**pine**: pin  
**pious**: pieux  
**pit**: fosse, noyau, piqure, trou, centre, fossé, mine, creux, dénoyauter, puits  
**pitiful**: pitoyable, pauvre, misérable, malheureux, lamentable  
**pity**: pitié, plaindre, compassion, compatir, apitoiement, avoir pitié, mal, s'apitoyer  
**plague**: peste, fléau  
**plain**: plaine, clair, uni, ordinaire, net, limpide, évident  
**plant**: plante, végétal, planter, usine, installation  
**planted**: planté  
**play**: jouer, joues, jouez, jouent, jouons, joue, jeu, pièce de théâtre, pièce, représenter, jouer de  
**plead**: plaider, plaides, plaidez, plaident, plaide, plaïdons, implorer  
**pleasant**: agréable, plaisant, charmant, sympathique  
**please**: plaire, s'il vous plaît, contenter, s'il vous plaît, faire plaisir, s'il te plaît, satisfaisant  
**pleasure**: plaisir, jouissance  
**pledge**: gage, nantissement, promettre, engagement  
**plenteous**: abondant  
**plenty**: abondance  
**plight**: situation critique  
**pluck**: cueillir, ramasser, plumer, courage, fressure  
**points**: points, aiguillage, aiguille  
**poor**: pauvre, mauvais, misérable, maigre, méchant, malheureux, mal, faible, médiocre  
**poorly**: de façon pauvre, de manière pauvre, pauvrement  
**porter**: porteur, bagagiste, portier, concierge, porter  
**ports**: accès  
**possess**: posséder, possède, possédez, possédons, possèdent, possédez  
**post**: poste, poteau, pieu, emploi, afficher, fonction, courrier, coller, office, agglutiner, place  
**pot**: pot, marmite  
**potent**: puissant  
**pour**: verser, versent  
**powerful**: puissant  
**powers**: pouvoirs  
**practice**: pratique, exercice, pratiquer, appliquer, clientèle, usage, cabinet  
**pray**: prier, prie, pries, prions, priez, prient  
**prayers**: prières  
**precious**: précieux, rare  
**predominance**: prédominance  
**predominant**: prédominant, principal

**preparation:** préparation, préparatif  
**prepared:** préparâtes, prépara, préparai, préparas, préparèrent, préparâmes, préparé, apprêtâmes  
**presence:** présence  
**present:** cadeau, présent, présenter, actuel, offrir, don  
**presently:** actuellement  
**preserve:** conserver, confire, préserver, maintenir, confiture, conserve, mettre en conserve, retenir, réserve  
**pretend:** feindre, feins, feignons, feignent, feignez, prétexter, prétendre, prétextons, prétexte, prétextent, prétextes  
**pretense:** prétention  
**pretty:** joli, mignon, aimable, bath, assez  
**prick:** piqûre, bitte, zob  
**pricking:** piquage, piquage d'un point, pointage, gaufrage  
**pride:** fierté, orgueil  
**primrose:** primevère  
**prince:** prince  
**prisoner:** prisonnier, détenu  
**pristine:** primitif  
**probation:** probation  
**proceed:** procéder, procédés, procède, procèdent, procédez, procédons, avancer, avancent, avances, avancez, avançons  
**professes:** confesse, professe  
**promise:** promettre, promets, promettent, promettez, promettons, assurer  
**promised:** promîtes, promîmes, promit, promirent, promis  
**pronounce:** prononcer, prononce, prononces, prononçons, prononcez, prononcent  
**proper:** convenable, propre, exact, juste, adéquat, approprié  
**prophesying:** prédisant, augurant  
**prophetic:** prophétique  
**proportion:** proportion, proportionner  
**prospect:** perspective, prospector  
**prosperous:** prospère  
**protest:** protestation, protester, contestation  
**proud:** fier, altier, orgueilleux  
**prove:** prouver, prouve, prouves, prouvez, prouvons, prouvent, démontrer  
**provided:** pourvûtes, pourvurent, pourvu, pourvus, pourvut, pourvûmes, munit, muni, munîmes, munirent, munis  
**provoke:** provoquer, provoque, provoques, provoquons, provoquez,

provoquent, irriter, agacer  
**provokes:** provoque  
**prowess:** prouesse  
**pull:** tirer, tire, tirons, tires, tirent, tirez, traction, tirage, traîner  
**pure:** pur, blanc, propre  
**purgative:** purgatif  
**purge:** purger, affiner, purifier, purge  
**purpose:** but, dessein, objet, intention  
**pursued:** poursuivîmes, poursuivîtes, poursuivirent, poursuivit, poursuivis, poursuivi  
**purveyor:** fournisseur  
**push:** pousser, poussée, poussez  
**puts:** met  
**quarrel:** querelle, dispute, se quereller, se disputer, noise  
**quarry:** carrière  
**quater:** quartier, quart, trimestre, le quart  
**quarters:** quartiers  
**queen:** reine, dame  
**quell:** étouffer, étouffe, étouffent, étouffes, étouffez, étouffons, suffoquer  
**quickly:** rapidement, vite, de manière rapide, de façon rapide  
**quiet:** calme, tranquille, paisible, quiet, abattre, silencieux, rassurer, repos  
**quit:** quitter, quittas, quittes, quittâtes, quittâmes, quittai, quitta, quittèrent, quittons, quittez, quitté  
**rage:** fureur, rage, furie, tempêter, rager  
**rain:** pluie, pleuvoir, la pluie  
**raise:** lever, élever, soulever, entonner, éduquer, augmenter, hausse, relever, dresser, ériger, arborer  
**ran:** courut, courûtes, courus, coururent, courûmes, courues, courue, coulâtes, coulèrent, coulâmes, coula  
**rank:** rang, grade, rangée, file, tour  
**rapt:** enthousiaste  
**rat:** rat  
**ratify:** ratifier, ratifies, ratifions, ratifiez, ratifient, ratifie  
**raven:** corbeau, grand corbeau  
**ravishing:** enchanteur, ravissant  
**rawness:** écorchure, âpreté, inexpérience  
**reading:** lecture, lisant  
**reason:** raison, cause, motif, raisonner  
**reasons:** raisonne  
**rebellious:** rebelle, révolté  
**rebels:** rebelles  
**receipt:** reçu, quittance, réception, récépissé, acquit, accusé de réception, ticket de caisse, recette

**receive:** recevoir, reçois, recevez, recevons, reçoivent, accueillir, admettre, accueille, accueillent, accueille, accueille  
**reckless:** insouciant, imprudent, téméraire  
**reckon:** calculer, calculat, calculons, calcule, calculez, calcules, estimer  
**recoil:** recul, reculer  
**recommends:** recommande  
**recompense:** récompense  
**reconcile:** réconcilier, réconcilies, réconcilie, réconcilient, réconciliez, réconcilions  
**recorded:** enregistré, noté  
**red:** rouge  
**redoubled:** redoublas, redoublâtes, redoublèrent, redoubla, redoublâmes, redoublé, redoublai  
**reeking:** sentant  
**referred:** réfêras, réfêrâtes, réfêrèrent, réfêra, réfêré, réfêrée, réfêrai, réfêrâmes  
**regard:** considérer, considérez, considérons, considères, considèrent, considère, estime, regarder, contempler, égard, regard  
**reign:** règne, commandement, gouvernement, tenue  
**rejoicing:** réjouissant  
**relate:** raconter, conter, racontent, raconte, racontons, racontez, racontes, conte, content, contez, contons  
**relations:** proches  
**relish:** savourer, se délecter, goût  
**remains:** reste, restes  
**remember:** se rappeler, se souvenir, rappeler, retenir, rappelle, retiens, retiennent, rappelles, retenez, retenons, rappelons  
**remembrance:** souvenir, mémoire  
**remove:** ôter, supprimer, ôtes, supprimons, supprimez, supprime, suppriment, supprime, ôtez, ôtent, ôte  
**renown:** renommée, distinction, réputation, gloire, renom  
**rent:** loyer, louer, location  
**repent:** se repentir, regretter, regrette, regrettons, regrettez, regrettent, regrettes, repentir, repens, repentons, repentent  
**repentance:** repentir  
**repetition:** répétition  
**reported:** rapporté  
**reports:** rapporte  
**repose:** repos, se reposer, trêve  
**represented:** représentâtes, représentai, représentâmes, représentèrent, représentâmes, représenté

**request:** demande, demander, prier, requête  
**require:** exiger, requérir, requièrent, requérez, requiers, exigeons, exige, exiges, exigez, exigent, requérons  
**resolute:** résolu  
**resolution:** résolution, motion, définition, pouvoir de résolution  
**resolve:** résoudre, décider, résolution  
**respect:** respect, respecter  
**rest:** repos, se reposer, reste, débris, reposer, appui, trêve, pause, support  
**restless:** agité, remuant  
**retreat:** retraite, se retirer, décéder, recul, refuge  
**return:** retour, revenir, rentrée, retourner, revenu, renvoyer, rendre, rente, rentabilité, déclaration, rendement  
**returns:** rentrées, recettes  
**revolts:** révoltes  
**rhinoceros:** rhinocéros  
**rhubarb:** rhubarbe  
**rich:** riche  
**rid:** débarrasser, débarrassâmes, débarrassez, débarrasses, débarrassèrent, débarrassent, débarrassé, débarrasse, débarrassas, débarrassons, débarrassai  
**ride:** chevaucher, tour, monter à cheval, aller en véhicule, aller, se déplacer, monter à bicyclette  
**rides:** tours  
**rightly:** correctement, de manière droite, de façon droite  
**rings:** anneaux  
**ripe:** mûr, fait  
**rise:** monter, lever, surgir, augmenter, hausse, se lever, sursauter, montée, se soulever, élévation, augmentation  
**roast:** rôtir, griller, rôti, torréfier  
**root:** racine, enraciner, origine, s'enraciner  
**rooted:** enraciné  
**ross:** croûte  
**rough:** brut, grossier, cru, rugueux, rude, maussade, rustique, râpeux, rêche  
**rouse:** irriter, exciter, stimuler, agacer, stimules, excitons, stimulez, stimulent, stimule, irritons, irritez  
**royal:** royal  
**royalty:** royauté, règne  
**rubs:** frotte  
**ruby:** rubis  
**rue:** rue  
**rugged:** accidenté, raboteux, robuste  
**rule:** règle, gouverner, régner, règle, commandement, gouvernement, surveiller, tenue, régler, filet  
**rung:** échelon, marche, barreau

**runs:** court, coule, pistes, runs  
**rush:** jonc, ruée, se dépêcher, congestion, afflux, épreuve, afflux de sang, urgent, précipiter, hâte  
**russian:** russe, langue russe  
**sacred:** sacré, saint  
**sacrilegious:** sacrilège  
**sad:** triste, affligé, désolé, peiné, maussade, sombre  
**safe:** sûr, en sûreté, à l'abri, sauf, sans danger  
**safely:** de manière sûre, de façon sûre  
**safety:** sécurité, sûreté  
**sag:** affaissement, fléchissement, fléchir, flèche, s'affaisser  
**saint:** saint  
**sake:** saké  
**salutation:** salut  
**saluted:** salué  
**sanctity:** sainteté  
**satisfied:** satisfait, satisfimes, satisfites, satisfit, satisfis, satisfirent, satisfis, contenta, contentèrent, contenté, contentâtes  
**satisfy:** satisfaire, contenter, satisfaites, satisfont, satisfaisons, satisfais, contentent, contentons, contentes, contente, contentez  
**sauce:** sauce  
**saucy:** impertinent  
**save:** épargner, épargne, épargnes, épargnent, épargnez, épargnons, sauver, économiser, sauve, sauves, sauvons  
**saying:** disant, adage, proverbe  
**scale:** échelle, écaille, balance, gamme, bascule, escalader, squame, tartre, monter, écailler, calamine  
**scales:** balance  
**scarce:** insuffisant, rare  
**scarcely:** à peine, de manière rare, de façon rare  
**scene:** scène, lieu  
**sceptre:** sceptre  
**scone:** petit pain au lait, scone  
**scorn:** dédain, mépriser, mépris  
**scotch:** écossais  
**scotland:** Écosse, Écosse  
**scour:** décaper, frotter, frottez, frotte, frottons, frottes, frottent, décapez, décapés, décapent, décape  
**scream:** crier, cri, clameur, hurler  
**screams:** cris  
**screens:** trie  
**screw:** vis, visser, baisser, hélice, foudre, serrer  
**scruples:** scrupule  
**sea:** mer, marin  
**seal:** phoque, sceller, sceau, scellé, cachet, cacheter, plomber, joint, obturer  
**sear:** dessécher, saisissons,

endurcissez, endureissons, flétrissent, flétrissons, saisis, endurecissent, saisissez, flétris, saisisent  
**season:** saison, assaisonner  
**seat:** siège, banquette, assiette, place, selle  
**seated:** assis  
**secret:** secret, arcane  
**seed:** semence, graine, pépin, germe, ensemençer  
**seeds:** semences, pépins, graines  
**seek:** chercher, cherches, cherche, cherchent, cherchez, chercheurs, railler, raille, raillons, raillez, raillent  
**seeking:** cherchant, raillant  
**seem:** sembler, semblez, semblent, semblent, semble, semblent, paraître, paraissent, paraissions, paraissent, parais  
**seize:** saisir, saisissez, saisisent, saisis, saisissons, agripper, attraper, agrippez, agrippez, agrippent, agrippe  
**self:** même, soi  
**selfsame:** même  
**sell:** vendre, vendons, vendez, vendent, vends, écouler, brader  
**send:** envoyer, envoies, envoie, envoyons, envoient, envoyez, adresser, adresse, adressent, adresses, adressez  
**senna:** séné  
**sennet:** tresse  
**sent:** envoyas, envoyâtes, envoyâmes, envoyèrent, envoya, envoyai, envoyé, adressas, adressâtes, adressé, adressai  
**sentinel:** sentinelle  
**separated:** séparé  
**serious:** sérieux, grave, important, considérable, majeur  
**serpent:** serpent  
**servant:** serviteur, domestique, servante  
**servants:** domestiques, serviteurs  
**serve:** servir, servons, servent, sers, servez, desservir, service, être de service, desservent, desservez, desservons  
**sets:** sets  
**setting:** réglage, cadre, calage, sertissage  
**settled:** réglâmes, réгла, réglas, réglèrent, réglai, réglâtes, réglé  
**seven:** sept  
**sewer:** égout, cloaque  
**shade:** ombre, nuance, teinte, ombrage, ombrager, nuancer, ombrer  
**shadow:** ombre, prendre en filature  
**shadows:** ombres

- shaft:** arbre, fût, axe, puits, hampe, manche, timon, tige, brancard, puits de mine
- shake:** secouer, secoue, secouons, secouez, secoues, secouent, ébranler, ébranlez, ébranles, ébranlent, ébranle
- shaking:** secouant, ébranlant, ébranlement, secousse
- shame:** honte, pouah, vergogne
- shape:** forme, former, façonner, modeler, profil
- share:** action, partager, part, participer, partie, prendre part, portion, contingent, diviser, débiter, parti aux bénéfices
- shares:** actions, titres, partage
- sharp:** aigu, acéré, coupant, tranchant, perçant, piquant, précisément, dièse, âcre, à l'heure, justement
- sheath:** gainons, rengainons, rengainez, rengainent, gainez, gaines, gainent, rengaines, gainer, gaine, rengaine
- shed:** hangar, verser, abri, versai, versas, versâmes, versa, versions, versez, verses, versèrent
- shield:** bouclier, blindage, écran de protection, enseigne, écran, écusson, écu, blinder, protection
- shift:** décalage, équipe, déplacer, changement, poste, décaler, changer
- shine:** briller, luire, être lumineux, éclat, lustre, reluire
- shoal:** diminuer, banc de poissons, banc de poisson, banc de sable, basse, platier, maigre
- shook:** secoua, secouèrent, secouâtes, secouas, secouâmes, secouai, ébranlâtes, ébranlas, ébranlâmes, ébranlai, ébranla
- short:** court
- shows:** montre, manifeste, marque, dénote
- shut:** fermer, arrêter, fermé
- sick:** malade, malsain
- sicken:** écoeurer, écoeure, écoeurent, écoeures, écoeurez, écoeuons
- sickly:** maladif, de manière malade, écoeurant, de façon malade, malsain
- sides:** éclisses
- siege:** siège
- sieve:** tamis, passoire, crible
- sigh:** soupir
- sight:** vue, spectacle, visée, air, apparence, allure, aspect, apercevoir, mire
- sightless:** aveugle
- sights:** chercheur
- sign:** signe, signer, signal, écriteau, augure, panneau, preuve, enseigne, témoignage, indication, panneau de signalisation
- signs:** signes, signe
- silent:** silencieux
- silver:** argent, argenté, argenter
- sin:** péché, pécher, commettre une faute
- sinful:** coupable
- single:** célibataire, unique, simple, seul, individuel, individuelle
- sinks:** enfonce, éviers, lourds
- sir:** monsieur
- sister:** soeur
- sisters:** soeurs
- sit:** couvrir, être assis, asseoir, couve, couvent, couves, couvez, couvons, s'asseyent, vous asseyez, m'assieds
- sits:** couve, s'assied, assied
- skin:** peau, dépouiller, pelage, fourrure, poil d'animal, revêtement, éplucher, écorcher
- skinny:** maigre, maigrichon
- skipping:** manque, saut à la corde
- slain:** tué
- slaughter:** abattre, abattage, massacre, tuerie, carnage
- slaves:** esclaves
- sleep:** sommeil, dormir, dors, dormons, dormez, dorment, pioncer
- sleepers:** dormeuses, traverse
- sleeping:** dormant
- sleeps:** dort
- sleepy:** somnolent
- slept:** dormi, dormîmes, dormis, dormit, dormîtes, dormirent, dormies
- slips:** coins de retenue
- slow:** lent, lentement, lourd, ralentir
- smack:** faire un bruit de succion, faire du bruit avec les lèvres
- smell:** odeur, sentir, odorat, flairer, embaumer, exhaler un odeur
- smile:** sourire
- smiling:** souriant
- smoke:** fumée, fumer, fumes, fume, fument, fumez, fumons
- snake:** serpent
- snore:** ronfle
- snow:** neige, neiger, blanche
- soldier:** soldat, militaire
- sole:** sole, semelle, seul, plante, plante du pied, pur
- solely:** seulement, de manière sole, uniquement, de façon sole
- solemn:** solennel
- solicits:** sollicite
- sometime:** un jour, jadis
- son:** fils
- song:** chanson, chant
- sons:** fils
- soon:** bientôt, tout à l'heure
- sore:** ulcère, douloureux, plaie
- sorely:** de manière ulcère, de façon ulcère
- sorriest:** le plus désolé
- sorrow:** abattement, chagrin
- sorry:** désolé
- sorts:** assortiment, assortit, matrice à crochet
- sought:** cherchâtes, cherchas, cherchâmes, cherchèrent, cherché, cherchai, chercha, raillèrent, raillé, raillâtes, railla
- soul:** âme
- sound:** son, sonner, résonner, bruit, sain, sonder, détroit, vibration acoustique, oscillation acoustique, solide, sonde
- sounded:** sonna, sonnâmes, sonnés, sonnèrent, sonnées, sonné
- soundly:** de façon sensée ad, de façon sensée, judicieusement, solidement
- source:** source, origine, fontaine
- sovereign:** souverain
- sovereignty:** souveraineté
- space:** espace, espacer
- spacious:** spacieux, ample, étendu, large
- sparrows:** moineaux
- speak:** parler, parles, parlons, parle, parlez, parlent
- speaks:** parle
- speculation:** spéculation
- speculative:** spéculatif, spéculative
- speech:** discours, parole, langage, allocution, élocution
- speed:** vitesse, rapidité, allure, hâte
- spells:** épelle
- spend:** dépenser, dépenses, dépense, dépendent, dépensez, dépendons, passer, passent, passes, passez, passons
- spent:** dépensé, dépensas, dépensâtes, dépensâmes, dépensa, dépensai, dépensèrent, passa, passai, passâmes, passas
- spirit:** esprit, vigueur
- spirits:** spiritueux
- spite:** rancune, dépit
- spoils:** abime
- spoke:** parlas, parlèrent, parlâmes, parlai, parla, parlâtes, rayon
- spoken:** parlé
- spongy:** spongieux
- spot:** tache, endroit, place, point, destination, lieu, salir, localité, souiller, spot, message publicitaire
- spring:** ressort, source, fontaine, sauter, émaner, mouillère, sortir de
- spur:** éperon, inciter, ergot, embase de poteau
- spurn:** repousser avec mépris, rejeter avec mépris, repousser
- spurs:** éperons

**spy**: espion, épier  
**stage**: étape, phase, stade, scène, tenue, station, étage, gare, mettre en scène, niveau, estrade  
**stake**: pieu, poteau, échelas, jalon, piquet, perche  
**stalls**: parterre  
**stamp**: timbre, estampiller, timbrer, cachet, poinçon, estampille, tampon, estamper, empreinte, tamponner, marque  
**stand**: stand, être debout, échoppe, kiosque, support, pied, peuplement, position, socle, surgir, se dresser  
**stands**: tribune  
**stars**: étoiles  
**starting**: démarrage, commencement, début  
**station**: station, gare, poste  
**statute**: statut, loi  
**stay**: séjour, rester, restons, restent, restes, restez, reste, étai, hauban, demeurer, séjourner  
**stays**: reste  
**stealing**: vol  
**steals**: vole  
**stealthy**: furtif  
**steel**: acier, aciérer  
**steps**: étapes, escalier  
**sticking**: collage, adhérence  
**stir**: remuer, émouvoir, affecter, battre, vigueur, faire tourner, agitation, agiter, bouger  
**stirring**: agitation  
**stole**: étole, vola  
**stones**: pierres  
**stool**: tabouret, banquette, escabeau, selles  
**stools**: selles  
**stop**: arrêter, arrêtez, arrête, arrêtes, arrêtent, arrêtons, arrê, cesser, cessent, cessez, cessons  
**storehouse**: magasin, entrepôt  
**story**: histoire, étage, récit, conte, relation, intrigue  
**stout**: corpulent, fort, gros, stout  
**straight**: droit, direct, directement, tout droit, franc, ligne droite, honnête, rectiligne  
**strange**: étrange, singulier, drôle, étranger, bizarre  
**strangely**: étrangement, de façon étrange, de manière étrange  
**strangers**: étrangers  
**strangles**: étrangle  
**streaks**: bigarre, traînées, traînées colorées, stries  
**strength**: force, puissance, résistance mécanique  
**stretch**: tendre, étirer, étendre, allongement, s'étendre, s'étirer  
**strike**: grève, frapper, heurter,

toucher, forer, battre, saisir, rencontrer, s'allumer, atteindre, parvenir  
**stroke**: caresser, coup, caresse, course, trait, apoplexie, rayure, raie  
**strong**: fort, puissant, vigoureux, solide, robuste  
**strongly**: fortement, de manière forte, de façon forte  
**struck**: frappé  
**studied**: étudié  
**subject**: sujet, thème, composition, objet  
**succeed**: réussir, réussis, réussissons, réussissez, réussissent, arriver, succéder, abouter, succèdes, succède, succédons  
**succeeding**: réussissant, succédant, aboutant  
**success**: succès, prospérité, aboutissement, gain, réussite  
**suck**: sucer, têter, aspirer  
**suffer**: souffrir, souffre, souffrons, souffrent, souffres, souffrez, endurer, subir, subissez, subissent, subis  
**suffering**: souffrant, subissant, souffrance  
**summons**: sommation, citation, assignation, appel, commandement, convocation, intimation  
**sun**: soleil, ensoleillé  
**sundry**: divers  
**supernatural**: surnaturel  
**supper**: souper, dîner  
**supplies**: fournitures, approvisionnement, approvisionnements, provisions  
**sure**: sûr, certain, assuré  
**surgery**: chirurgie  
**surmise**: conjecturer, supposer, prévoir, se douter de, conjecture  
**surveying**: arpentage  
**swallow**: hironnelle, avaler, aronde, déglutir, gorgée, hironnelle de cheminée, gober, engloutir  
**swarm**: fourmiller, grouiller, essaim, essaimer  
**sway**: vaciller, balancement, oscillation, osciller, se balancer  
**swear**: jurer, jures, jure, jurez, jurons, jurent, blasphémer, prêter serment  
**swears**: jure  
**sweat**: sueur, suer, transpirer, transpiration, suinter  
**sweep**: balayer, balayage, courbure, draguer  
**sweet**: doux, sucré, bonbon, suave, friandise, gentil, dessert  
**sweeten**: sucrer, sucre, sucrons, sucrez, sucres, sucrent, édulcorer  
**sweetly**: doucement, de manière

douce, de façon douce  
**swelling**: gonflement, enflure, tuméfaction, foisonnement, grosseur, renflement  
**swells**: houles, forçage  
**swift**: rapide, prompt, martinet noir, martinet  
**swimmers**: nageurs  
**swine**: porc, cochon  
**swoop**: descente  
**sword**: épée, sabre, glaive  
**swords**: épées  
**sworn**: juré, jurées  
**syllable**: syllabe  
**tables**: tables  
**tailor**: tailleur, couturière  
**taint**: infection, entacher  
**taints**: entache  
**takes**: prend  
**talk**: parler, parles, parle, parlez, parlent, parlons, causerie, discuter, discours, entretien  
**tarrying**: demeurant, restant  
**taste**: goût, goûter, saveur, déguster  
**taught**: enseignas, enseignâtes, enseignai, enseigné, enseignèrent, enseigna, enseignâmes, instruisirent, instruit, instruisîtes, instruisis  
**teach**: enseigner, enseignes, enseignant, enseignons, enseignez, enseigne, instruire, apprendre, instruisent, instruisez, instruis  
**tear**: déchirer, larme, pleur, déchirure  
**tears**: larmes  
**tedious**: ennuyeux, fastidieux  
**teems**: abonde, grouille  
**teeth**: dents, denture  
**tells**: dit, raconte, enjoint, commande  
**temper**: humeur, tremper, durcir, tempérament, trempe, tempérer, gâcher  
**temperance**: modération  
**temperate**: sobre, tempéré, modéré  
**temple**: temple, tempe  
**tend**: avoir tendance, surveillance, surveille, surveillons, surveilles, surveillent, soignez, soignes, soigne, soignons, soignent  
**tender**: offre, tendre, adjudication, doux, tender, annexe, offrir, présenter, proposition, gentil, suave  
**terms**: conditions, condition, termes  
**terrible**: terrible, affreux  
**thank**: remercier, remercies, remercie, remerciez, remercie, remercient  
**thanks**: remercie, merci, remerciement  
**thee**: toi, te, vous  
**theirs**: leur  
**thence**: de là  
**thereby**: de ce fait, par ce moyen  
**thick**: épais, dense, gros

- thickens**: grossit, épaissit  
**thief**: voleur  
**thither**: là  
**thou**: tu, vous, toi  
**thousand**: mille, millier  
**thousands**: milliers  
**threat**: menace  
**thrice**: trois fois  
**throat**: gorge, la gorge, gosier  
**throne**: trône  
**throw**: jeter, jet, lancer, projeter, course, lancement  
**thunder**: tonnerre, tonner, retenir  
**thy**: ton  
**tidings**: nouvelles  
**till**: caisse, à, jusqu'à ce que  
**timely**: opportun  
**title**: titre, intitulé  
**titles**: titres  
**toe**: orteil, doigt du pied, bout  
**toil**: travailler dur, labeur  
**tongue**: langue, languette  
**tonight**: ce soir  
**tooth**: dent  
**top**: sommet, haut, faite, comble, summon, mutiler, couvercle, cime, supérieur, tête  
**topple**: basculer, bascule, renverse, tombez, tombes, tombent, tombe, tombons, renversons, renversent, basculons  
**torch**: torche, lampe de poche, lampe torche, flambeau  
**torture**: torture, torturer, supplice  
**touch**: toucher, touche, contact, touchez  
**toward**: vers, en, à, en relation avec  
**towering**: très haut, mirage allongeant verticalement l'image  
**toys**: jouets  
**trace**: trace, tracer, décalquer, calquer, empreinte, impression, trait, piste, retracer  
**trade**: commerce, métier, commercer, négoce, faire du commerce  
**traffic**: trafic, circulation, commerce  
**traitor**: traître  
**trammel**: tramail, trémail  
**transport**: transport, transporter, reporter, transports  
**transported**: transporté  
**traveller**: voyageur, curseur  
**travelling**: voyageant, itinérant  
**treacherous**: traître, déloyal  
**treachery**: trahison  
**tread**: piétiner, bande de roulement, chape, giron, fouler aux pieds, faire les cent pas, semelle, marcher sur, fouler  
**treason**: trahison  
**treatise**: traité  
**treble**: triple, aigu
- tree**: arbre, arborescence  
**tremble**: trembler, tremblent, tremblement  
**trembling**: tremblant, tremblement, frémissant  
**trifle**: bagatelle, babiole  
**trifles**: bagatelles  
**troops**: troupes  
**trouble**: problème, gêner, déranger, dérangement, panne, difficulté, trouble, ennui  
**troubled**: inquiet  
**troubles**: gêne, troubles  
**true**: vrai, véritable, réel, qui a raison, exact, juste  
**truly**: vraiment, réellement, en vérité, en fait, en réalité, véritablement  
**trumpet**: trompette, barrir, trompeter  
**trust**: confiance, fiducie, confier, trust, foi, fideïcommis, se fier  
**truth**: vérité  
**tuesday**: mardi  
**tumble**: chute, culbute, culbuter, dégringoler, tomber  
**tune**: accorder, mélodie, air, adapter  
**turk**: turc  
**turn**: tourner, tourne, tourne, tourmons, tournent, tournez, tour, changer, retourner, dévier, retournes  
**turning**: tournant, changeant, retournant, déviant, virage, tournage, rotation, retournage  
**turns**: tourne, change, retourne, dévie  
**twelve**: douze  
**twenty**: vingt  
**twice**: deux fois, bis  
**twofold**: double  
**tyranny**: tyrannie  
**tyrant**: tyran  
**ulcerous**: ulcéreux  
**unaccompanied**: non accompagné  
**unbecoming**: inconvenant  
**unbend**: détaliner, déverguer, redresse, redressent, redresses, redressez, redressons, redresser  
**uncle**: oncle  
**undaunted**: courageux, vaillant, intrépide  
**understand**: comprendre, comprenez, comprends, comprenons, comprennent, entendent  
**understood**: comprimes, compris, comprîtes, comprit, comprirent, comprise  
**undone**: défaut, annulé, défaits, défaite, défauts  
**unfortunate**: malheureux  
**unguarded**: irréfléchi  
**unity**: unité  
**universal**: universel  
**unjust**: injuste
- unknown**: inconnu, ignoré, inconnue  
**unlock**: ouvrir, ouvre, ouvrons, ouvrez, ouvres, ouvrent, déverrouiller  
**unnatural**: anormal  
**unruly**: indocile, indiscipliné  
**unsafe**: dangereux  
**unsure**: incertain  
**untie**: délier, détacher, délie, détache, détachez, détachons, détaches, détachent, déliions, délies, déliez  
**untimely**: prématuré  
**untitled**: sans titre  
**unusual**: inhabituel, insolite  
**unwelcome**: importun  
**upbraid**: réprimander, réprimandons, réprimandez, réprimande, morigénez, morigènes, morigèment, morigène, réprimandes, morigéons, morigéner  
**uproar**: tumulte, vacarme, tapage  
**upward**: ascendant, vers le haut  
**urine**: urine  
**valiant**: vaillant, courageux, valeureux  
**vanish**: disparaître, disparaîs, disparaissent, disparaissent  
**vanished**: disparu, disparurent, disparûtes, disparut, disparûmes, disparus  
**vantage**: avantage  
**vaporous**: vaporeux  
**vault**: voûte, chambre forte  
**venom**: venin  
**venture**: risquer, aventurer, oser, entreprise, oser entreprendre, aventure, hasarder  
**verity**: vérité  
**vessel**: navire, vaisseau, bateau, vase, pot, baquet, bac, récipient  
**vice**: vice, étau, vertu  
**victory**: victoire  
**viewing**: visionnement, vue  
**vile**: vil, abject, lâche, infâme  
**villain**: scélérat  
**violent**: violent  
**virtuous**: vertueux  
**vision**: vision, vue  
**volume**: volume, tome  
**vulnerable**: vulnérable  
**vulture**: vautour  
**wade**: marcher dans l'eau, patauger, patauge, pataugent, pataugeons, patauges, pataugez  
**wail**: se lamenter, gémissement, gémir  
**wait**: attendre, attendez, attendons, attends, attendent, attente  
**wake**: sillage, réveiller, se réveiller, se lever, s'éveiller  
**walk**: marcher, marches, marchons,



- marchent, marchez, promenade,  
marche, démarche, se promener
- walked**: marchâtes, marchas,  
marchèrent, marcha, marchai,  
marchâmes, marché
- walking**: marchant, marche,  
promenade
- wants**: veut
- warder**: gardien de prison
- warlike**: guerrier, belliqueux
- warrant**: garantir, assurer,  
cautionner, mandat, warrant, bon de  
souscription, garantie
- warranted**: garanti
- wash**: laver, laves, lavez, lavent,  
lavons, lave, lavage, blanchissage
- washing**: lavant, lavage, linge
- wasteful**: gaspilleur, dissipateur
- watch**: montre, regarder, horloge,  
être spectateur de, veille, veiller,  
pendule, surveiller, regarder un  
spectacle, voir, observer
- watchful**: vigilant
- ways**: glissière, façons
- wayward**: rebelle
- weak**: faible, débile, lâche, mou
- wealth**: richesse, fortune
- weapons**: armes
- wear**: usure, porter, avoir, user
- weary**: las, fatigué
- weep**: pleurer, pleure, pleures,  
pleurons, pleurez, pleurent
- weeps**: pleure
- weighs**: pèse
- weighty**: important, lourd
- weird**: bizarre, singulier
- welcome**: bienvenue, accueil,  
accueillir, bienvenu, accueille,  
accueille, accueillent, accueillez,  
accueillons, recevoir solennellement
- west**: ouest, occident, à l'ouest, vers  
l'ouest
- western**: western, occidental
- whence**: d'où
- whereby**: par lequel
- wherefore**: pourquoi
- whetstone**: pierre à aiguiser, queux
- whilst**: durant, pendant que,  
pendant, tandis que, lors
- wholesome**: sain, salubre
- whom**: qui
- whore**: putain, prostituée, pute, fille  
publique, fille
- whose**: dont, duquel, de qui
- wicked**: mauvais, méchant
- widows**: veuves
- wife**: femme, épouse
- wild**: sauvage
- willing**: volontaire, disposé, prêt
- wilt**: flétris, faner, flétrir
- win**: gagner, gagnons, gagnez,  
gagnes, gagne, gagnent, remporter,  
remporte, remportent, remportes,  
remportez
- wind**: vent, enrrouler, emmailloter,  
bobiner
- wine**: vin
- wing**: aile
- wink**: clin d'oeil, clignement, faire un  
clin d'oeil
- wisdom**: sagesse, intelligence
- wise**: sensé, raisonnable
- wisely**: sagement, de manière sensée,  
de façon sensée
- wish**: souhait, désir, désirer,  
souhaiter, vouloir, volonté, gré
- wit**: esprit
- witchcraft**: sorcellerie
- witches**: sorcières
- witness**: témoin, être présent,  
assister, témoigner
- woe**: hélas, âie, malheur
- woeful**: malheureux
- won**: gagnâmes, gagnèrent, gagnas,  
gagnai, gagna, gagnâtes, Gagné,  
remportèrent, remporta, remportai,  
remportâmes
- wonder**: s'étonner, miracle, merveille,  
se demander
- wood**: bois
- word**: mot, parole, promesse
- worm**: ver, vis sans fin
- worms**: vers
- worn**: usé
- worse**: pire, plus mauvais
- worst**: pire, le plus mauvais
- worth**: valeur, mérite
- worthiest**: le plus digne
- worthy**: digne
- wound**: blessure, blesser, plaie
- wrath**: courroux, colère
- wrathful**: courroucé
- wreck**: épave, naufrage, détruire,  
accident
- wretched**: misérable, pauvre,  
infortuné, pitoyable, malheureux
- write**: écrire, écris, écrivent, écrivez,  
écrivons, composer, rédiger
- writes**: écrit
- written**: écrit
- wrongly**: incorrectement
- wrought**: forgé, travaillé
- yawning**: bâillement
- ye**: vous, toi, tu
- yellow**: jaune, jaunir
- yesterday**: hier
- yield**: rendement, céder, cèdent,  
cèdes, cédez, cédon, cède,  
abandonner, produire, abdiquer,  
reculer
- yours**: vôtre
- yourself**: vous
- youth**: jeunesse, ado, jeunes

